叶兴阳

双语音标有声读物



注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 对最后一首诗篇的阐释(an Exposition Of The Last Psalme) 000001
2. 对最后一首诗篇的阐释(an Exposition Of The Last Psalme) 000002
3. 对最后一首诗篇的阐释(an Exposition Of The Last Psalme) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

对最后一首诗篇的阐释(An Exposition of the Last Psalme)
第1/3页

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][peɪdʒ] ['nʌmbəz] ,
In addition to the ordinary page numbers ,
在 添加 到 这 普通的 页 数字 ,

除了普通的页码之外，

[ðə; ði] ['prɪntɪd] [tekst]['leɪb(ə)ld][ðə; ði]['rektəʊ] ([ɒd]) ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)] [liːvz] [ɒv; əv] [iːtʃ] - - [peɪdʒ]['sɪgnətʃə(r)] .
the printed text labeled the recto (odd) pages of the first four leaves of each 16 - page signature .
这 打印 文本 标签 这 直肠 (奇怪的) 页面 的 这 第一的 四 树叶 的 每个 - - 页 签名 .

印刷文本标注了每份 16 页书帖前四页的正面（奇数页）。

[ðiːz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['mɑːdʒɪn][æz; əz][ə; eɪ] , A2 , A3 . . .
These will appear in the right margin as A , A2 , A3 . . .
这些 将要 出现 在 这 正确的 利润 作为 一个 , A2 , A3 . . .

这些将显示在右侧页边距，例如 A、A2、A3……

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
A few typographical errors have been corrected .
一个 很少 印刷 错误 有 到过 已更正 .

已修正部分拼写错误。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [mɑːkt] [ɪn][ðə; ði][tekst] [wɪð] [maʊs] - ['hɒvə(r)]['pɑːpˌʌps] .
They have been marked in the text with mouse - hover popups .
他们 有 到过 标记 在 这 文本 和 老鼠 - 徘徊 弹出窗口 .

文本中已用鼠标悬停弹出窗口标记了这些内容。

[sʌm; səm]['diːteɪlz] [ə'baʊt] [træn'skrɪpʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][tekst] .
Some details about transcription are given at the end of the text .
一些 细节 关于 转录 是 给定 在 这 结尾 的 这 文本 .

文末提供了一些关于转录的细节信息。

[æn; ən]
AN
一个

一个

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n]
EXPOSITION
展览

展览会

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːst]
OF THE LAST
的 这 最后的

最后的

.
PSALME .
诗篇 .

诗篇。

[dɪ'lɪvəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːmən]
DELIVERED IN A SERMON
发表 在 一个 讲道

在一次讲道中发表

[pri:tʃ] [æt; ət] -
PREACHED AT PAVLES
布道 在 -

在帕夫莱斯布道

[krɒs] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv] - - .
Crosse the fifth of Nouember 1613 .
克罗斯 这 第五 的 - - .

1613 年 11 月 5 日。

[wɪtʃ] [ai] [haʊ] [tu:; tə][ðə; ði] -
Which I haue ioyned to the Festiuals
哪个 我 豪厄 碘化物 到 这 -

我已将其加入节日庆典

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [ə'pɑ:lə,dʒi:][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]
as a short Apologie for our
作为 一个 短的 道歉 为了 我们的

作为对我们过失的简短道歉

['həʊli] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ]
Holy daies in the Church
圣 天 在 这 教会

教会的圣日

[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
of England .
的 英格兰 .

英格兰的。

['dedɪkeɪtɪd] ['ʌntu:] [maɪ] ['ɒnərəb(ə)l]
DEDICATED VNTO MY HONORABLE
投入的 vnto 我的 光荣的

谨以此献给我尊敬的

[frend] [ænd; ənd][məʊst] [rɪ'spektɪd] ['kɪnzmən] [sɜ:(r)] ['wɪljəm]
friend and most respected kinsman Sir William
朋友 和 最多 受人尊敬 亲属 先生 威廉

朋友兼最尊敬的亲戚威廉爵士

- ['bærənət] .
Monins Baronet .
- 男爵 .

莫宁斯男爵。

[baɪ] [jɒn] [bɔɪz] , ['dɒktə(r)]
By Iohn Boys , Doctor
经过 约翰 男孩们 , 医生

作者：约翰·博伊斯医生

[ɒv; əv] - .
of Diuinitie .
的 - .

迪尤尼蒂。

[æt; ət] ['lʌndən]
AT LONDON
在 伦敦

在伦敦

[ɪm'prɪntɪd] [baɪ] ['fi:lɪks] - , [fɔ:(r); fə(r)]
Imprinted by Felix Kyngston , for
印记 经过 菲利克斯 - , 为了

由 Felix Kyngston 印制

['wɪljəm] ['æspli] . - . [wʌn]
William Aspley . 1615 . 1
威廉 阿斯普利 . - . 1

威廉·阿斯普利。1615.1

A2
A2
A2

A2

-
GVNPOWDER
-

GVNPOWDER

['triːz(ə)n] [deɪ] .
TREASON DAY .
叛国罪 天 .

叛国日。

- .
Psalme 150 .
诗篇 - .

诗篇150篇。

[əʊ] [preɪz] [gɒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] , & [siː] .
O praise God in his holinesse , & c .
哦 称赞 上帝 在 他的 圣洁 , & c .

赞美上帝的圣洁，等等。

['el'el] [ðə; ði] [sɑːmz] [ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)] [kəm'praɪzd] [ɪn] [tuː] [wɜːdz] , - , [ænd; ənd]
LL the Psalmes of Dauid are comprised in two words , aHalleluiah , and
二 这 诗篇 的 - 是 包括 在 二 字 , - , 和
[həʊ'zænə] ,
Hosanna ,
和撒那 ,

大卫的诗篇由两个词组成：哈利路亚和和撒那。

[ðæt] [ɪz] , ['blesɪd; blest] [biː; bi] [gɒd] , [ænd; ənd] [gɒd] [blɛs] ;
that is , blessed be God , and God blesse ;
那 是 , 蒙福 是 上帝 , 和 上帝 祝福 ;

也就是说，愿上帝受赞美，愿上帝保佑；

[æz; əz] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] ['aɪðə(r)] - ['ʌntuː] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] - ['məːsi] ,
as being for the greater part either praiers vnto God for receiuing mercies ,
作为 存在 为了 这 更大的 部分 任何一个 - vnto 上帝 为了 - 怜悯 ,

大部分都是向上帝祈祷，祈求得到怜悯。

[ɔː(r)] [els] ['preɪzɪz] ['ʌntuː] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['mɪzəriz] .
or else praises vnto God for escaping miseries .
或者 别的 赞扬 vnto 上帝 为了 逃脱 苦难 .

或者赞美上帝使自己脱离苦难。

[ðɪs] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] [hɪm] [pleɪst] [æz; əz] [ə; eɪ] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['bʊki] ; [jeɪ] ,
This our present Hymne placed as a bConclusion of the whole booke ; yea ,
这 我们的 展示 赞美诗 放置 作为 一个 - 的 这 所有的 书 ; 是的 ,
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['mɪd(ə)l] , [end] ,
the beginning , middle , end ,
这 开始 , 中间 , 结尾 ,

这首我们目前的赞美诗被置于整本书的结尾；是的，它贯穿全书的开头、中间和结尾。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] ([æz; əz] - - [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'fɜːd]) -
to which all the rest (as cMusculus obserueth are to be referred) inuiteth
到 哪个 全部 这 休息 (作为 - - 是 到 是 指) -
['vɜːrsəs] [ɪn] ['priːˌskrɪpt] [ænd; ənd] ['pəʊstskrɪpt] ,
vs in prescript and postscript ,
对比 在 处方 和 后记 ,

其余所有（如 cMusculus obserueth 所指）inuiteth 与正文和附言，

[ɪn] ['taɪt(ə)l] , [ɪn] [tekst] , [ɪn] [vɜːs] ,
in title , in text , in euery verse ,
在 标题 , 在 文本 , 在 euery 诗 ,

在标题中，在正文中，在每一节诗中，

[ænd; ənd] [ɪn] [klɔːz] [ɒv; əv] [vɜːs] [tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːd] .
and in euery Clause of euery verse to praise the Lord .
和 在 euery 条款 的 euery 诗 到 称赞 这 主 .

并且在每个章节的每个诗句中都要赞美主。

['tiːtʃɪŋ] [ðiːz] [tuː] [pɔɪnts] [ɪ'speʃəli] : [wʌn] .
Teaching these two points especially : 1 .
教学 这些 二 积分 尤其 : 1 .

重点讲解以下两点：1.

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [gɒd] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['mægnɪfaɪd] . [ˌtuː'tuː] .
For what God is to be magnified . 2 .
为了 什么 上帝 是 到 是 放大 . 2 .

1. 为了荣耀神。

[wɪð] [wɒt]
With what
和 什么

用什么

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] , [vɜːs] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] .
For what , vers . 1 , 2 .
为了 什么 , 版本 . 1 , 2 .

为了什么，第 1、2 节。

[əʊ] [preɪz] [gɒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] , [preɪz] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] ,
O praise God in his holinesse , praise him in the firmament of his power ,
哦 称赞 上帝 在 他的 圣洁 , 称赞 他 在 这 苍穹 的 他的 力量 ,

赞美上帝的圣洁，赞美他权能的穹苍！

[preɪz] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['nəʊb(ə)l] [ækts] , [preɪz] [hɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] .
praise him in his noble acts , praise him according to his excellent greatnesse .
称赞 他 在 他的 高贵 行为 , 称赞 他 根据 到 他的 出色的 伟大 .

赞美他的高尚行为，赞美他的卓越伟大。

[ə; eɪ] - .
a Gueuara .
一个 - .

格瓦拉。

[biː] ['laɪərə] [ɪn] [lɑːk] .
b Lyra in loc .
b 莱拉 在 位置 .

b Lyra 在 loc。

[siː]
c
c

c

[ɪn][lɑːk] .
In loc .
在 位置 .

在 loc.

[wɪð] [wɒt] , [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [ɪz]
With what , euen with all that is
和 什么 , euen 和 全部 那 是

用什么，即使带着所有的一切

[wɪ'ðaʊt] ['vɜːrsəs] , [vɜːs] . [θriː] . [fɔːr] . [faɪv] .
Without vs , vers . 3 . 4 . 5 .
没有 对比 , 版本 . 3 . 4 . 5 .

没有 vs，版本 3、4、5。

[preɪz] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] , & [siː] .
Praise him in the sound of the trumpet , & c .
称赞 他 在 这 声音 的 这 喇叭 , & c .

要用号角声赞美他，等等。

[wɪ'ðɪn] ['vɜːrsəs] , [vɜːs] . [sɪks] .
Within vs , vers . 6 .
之内 对比 , 版本 . 6 .

在 vs 中，版本 6。

['ɒmnɪ] ['spɪrɪtəs] , & [siː] . [let] ['spɪrɪt] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːd] , [preɪz] [jiː] [ðə; ði] [lɔːd] . [ˌtuː'tuː]
Omnis spiritus , & c . Let euery spirit praise the Lord , praise yee the Lord . 2
全方位 酯 , & c . 让 euery 精神 称赞 这 主 , 称赞 耶 这 主 . 2

Omnis spiritus, &c. Let euery spirits praise the Lord, praise yee Lord.2

[ðɪs] [ɪn] [briːf] [ɪz] [ðə; ði] [həʊl] [teksts] [ɪpɪtəmi] , [ai] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːdz] - ,
This in briefe is the whole texts Epitomie , I come now to the words Anotomie ,
这 在 简报 是 这 所有的 文本 概要 , 我 来 现在 到 这 字 - ,

以上就是《Epitomie》全文的简要概括，现在我来看《Anotomie》这几个词。

['kʌtɪŋ] [ˌviː 'piː] [pɑːt] [ænd; ənd] ['pɑːtɪk(ə)l] - , [bɪ'gɪnɪŋ] [fɜːst] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] ,
cutting vp euery part and particle seuerally , beginning first at the first ,
切割 副总裁 euery 部分 和 粒子 - , 开始 第一的 在 这 第一的 ,

从第一个开始，依次切割vp euery部分和粒子，

[əʊ] [preɪz] [gɒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] .
O praise God in his holinesse .
哦 称赞 上帝 在 他的 圣洁 .

赞美上帝的圣洁。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] ['sentəns] [ðə; ði] ['dɑːktərz] [haʊ] ['meni] ([ðəʊ] [nɒt] - [jet])
Of which one sentence the Doctors haue many (though not aduerse yet diuerse)
的 哪个 一 句子 这 医生 豪厄 许多 (尽管 不是 - 然而 迪厄斯)
['ridɪŋ] ,
readings ,
阅读 ,

对于其中一句话，医生们有很多（虽然不是确切的，而是不同的）解读，

[ɪ'speʃəli] [θriː] : [preɪz] [gɒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [seɪnts] , [preɪz] [gɒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] - , [preɪz] [gɒd] [ɪn]
especially three : Praise God in his Saints , praise God in his sanctitie , praise God in
尤其 三 : 称赞 上帝 在 他的 圣徒队 , 称赞 上帝 在 他的 - , 称赞 上帝 在
[hɪz; ɪz] - .
his sanctuarie .
他的 - .

尤其要赞美上帝，赞美上帝的圣徒，赞美上帝的圣洁，赞美上帝的圣所。

[es] . [hɪroʊm] , [ɔː'gʌstɪn] , ['prɒspə(r)] ,
S . Hierome , Augustine , Prosper ,
S . 希罗姆 , 奥古斯丁 , 繁荣 ,

S.希罗姆、奥古斯丁、普洛斯珀、

[ænd; ənd] ['dɑːðər] [æz; əz] [wel] ['eɪnʃənt] [ɪn'tɜːrprɪtər] [æz; əz] [mə'deən] [trænz'leɪt] [hɪə(r)] [preɪz] [gɒd] [ɪn]
and dother as well ancient interpreters as moderne translate here praise God in
和 女儿 作为 出色地 古老的 口译员 作为 现代 翻译 这里 称赞 上帝 在
[hɪz; ɪz] [seɪnts] .
his Saints .
他的 圣徒队 .

以及其他古代译者和现代译者都在这里赞美上帝和他的圣徒。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [preɪzd] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] , [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz]
For if he must be praised in all his creatures , how much more in his
为了 如果 他 必须 是 赞扬 在 全部 他的 生物 , 如何 很多 更多的 在 他的
[njuː] ['kriːtʃəz] ?
new creatures ?
新的 生物 ?

如果他在他所有的造物中都应当受到赞美，那么在他新造的造物中岂不更应受到赞美吗?

[ɪf] [ɪn] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['veɪpəz] , [sɑːl] . - ,
if in the witlesse wormes , and senselesse vapours , Psal . 148 ,
如果 在 这 - 蠕虫 , 和 无意义的 蒸汽 , 诗篇 . - ,

如果在无知的虫子和无知的烟雾中，诗篇 148，

[mʌtʃ] [mɔː(r)] ([æz; əz] - [hɪə(r)] [kə'lekts]) [ɪn] [men] , [ɪn] [hoʊli] [men] , [ɪn] [seɪnts] ,
much more doubtlesse (as Theodorit here collects) in men , in holie men , in Saints ,
很多 更多的 毫无疑问 (作为 - 这里 收集) 在 男人 , 在 神圣的 男人 , 在 圣徒队 ,

毫无疑问，（正如狄奥多里特在这里所收集的）在男人身上，在圣洁的男人身上，在圣徒身上，更是如此。

[ˌviː'piːɒn] [huːm] [hiː] [hæθ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] ['mɜːrsi] ,
vpon whom hee hath out of his evnsearchable riches of mercie ,
vpon 谁 嘿 有 出去 的 他的 - 财富 的 梅西 ,

他从他测不透的丰富怜悯中，将恩典赐给谁，

[bɪ'stəʊd] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['prez(ə)nt] ; [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [kʌm] .
bestowed the blessings of the flife present ; and of that which is to come .
授予 这 祝福 的 这 - 展示 ; 和 的 那 哪个 是 到 来 .

赐予了今生来世的福祉。

[diː] - .
d Chrysost .
d - .

d Chrysost。

['bæzl] .
Basil .
罗勒 .

罗勒。

- .
Euthym .
- .

优西姆。

['ærəbz] ['æpʌd] - .
Arabs apud Muscul .
阿拉伯人 普德 - .

阿拉伯人肌肉发达。

['laɪərə] .
Lyra .
莱拉 .

莱拉。

['hju:gəʊ] [kɑ:d] .
Hugo Card .
雨果 卡片 .

雨果卡片。

- .
Turrecremat .
- .

炮塔

[ə'nɑ:nɪməs] .
Anonymus .
匿名 .

匿名。

[i:] ['ɛfɪz] . [θri:] . [eit] . - .
e Ephes . 3 . 8 . 16 .
e 以弗所书 . 3 . 8 . - .

e 以弗所书 3. 8.16。

[ef][wʌn] .
f 1 .
f 1 .

f 1.

[tɪm] . [fɔ:r] . [eit] .
Tim . 4 . 8 .
蒂姆 . 4 . 8 .

蒂姆。4.8。

[fɜ:st] ,
First ,
第一的 ,

第一的，

[gɒd] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['blesɪd; blest][fɔ:(r); fə(r)] - [hɪz; ɪz] [seɪnts] [sʌtʃ] ['emɪnənt] [gɪfts] [ɒv; əv]
almightie God is to be blessed for giuing his Saints such eminent gifts of
全能者 上帝 是 到 是 蒙福 为了 - 他的 圣徒队 这样的 杰出 礼物 的
[greɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜ:tʃ] ,
grace for the good of his Church ,
优雅 为了 这 好的 的 他的 教会 ,

全能的上帝因赐予他的圣徒如此卓越的恩典，造福他的教会，我们应当赞美他。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['glɔ:ri] .
and for the setting foorth of his glorie .
和 为了 这 环境 足 的 他的 荣耀 .

并为他荣耀的落脚之处。

[səʊ] [kraɪsəstoʊm] , ['bæzl] , [ju:θəmi:əs] , ['prɒspə(r)] , ['plæsɪdəs] , - [ɪk'spaʊnd][ˌaɪ 'ti:] .
So Chrysostome , Basil , Euthymius , Prosper , Placidus , Parmensis expound it .
所以 金口虫 , 罗勒 , 尤西米乌斯 , 繁荣 , 普拉西杜斯 , - 阐述 它 .

因此，克里索斯托姆、巴兹尔、尤西米乌斯、普洛斯珀、普拉西德、帕门西斯都对此进行了阐述。

- [gʊd] [ænd; ənd] [pɜːfɪt] [gɪft] [ɪz] [frɒm; frəm] , [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv]
gEuery good and perfit gift is from aboue , descending from the father of
- 好的 和 完美 礼物 是 从 以上 , 下降 从 这 父亲 的

[laɪts] ,
lights ,
灯 ,

美好的礼物来自上方，源自众光之父。

[ə; eɪ] [gʊd] [θɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪnt] [ɪz] ['greɪʃə] - ,
a good thought in a saint is gratia infusa ,
一个 好的 想法 在 一个 圣 是 格蕾丝 - ,

圣人心中美好的思想是gratia infusa。

[ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪnt] [ɪz] ['greɪʃə] - ,
a good word in a saint is gratia effusa ,
一个 好的 单词 在 一个 圣 是 格蕾丝 - ,

圣人的好话是gratia effusa，

[ə; eɪ] [gʊd] [diːd] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪnt] [ɪz] ['greɪʃə] [dɪ'fjuːsə] ,
a good deed in a saint is gratia diffusa ,
一个 好的 契据 在 一个 圣 是 格蕾丝 扩散 ,

圣人的善行是弥散的恩典（gratia diffusa）。

[θruː] [hɪz; ɪz] [greɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [hɔːl] [greɪs] , [seɪnts] [ɑː(r); ə(r)] - [ðeɪ]
through his grace which is the God of hall grace , saints are iwhatsoeuer they
通过 他的 优雅 哪个 是 这 上帝 的 大厅 优雅 , 圣徒 是 - 他们

[ɑː(r); ə(r)] .
are .
是 .

藉着祂的恩典，也就是万能的上帝，圣徒们才成为他们所是的。

['weəfɔː(r)] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [seɪnts] , ['ɒf(ə)n] [rɪ'membə(r)] [ðeə(r)] [vɜːtʃuːz] [æz; əz] [ðeə(r)] [truː]
Wherefore praise the Lord in his Saints , often remember their vertues as their true
因此 称赞 这 主 在 他的 圣徒队 , 经常 记住 他们的 美德 作为 他们的 真的

[rə'liːks] ,
reliques ,
圣物 ,

因此，当在圣徒身上赞美主，时常记念他们的美德，视之为他们真正的圣物。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [bi'kwiːð] - ['ʌntuː] [gɒdz] ['piːp(ə)l] .
and as it were bequeathed klegacies vnto Gods people .
和 作为 它 是 遗赠 - vnto 神 人们 .

仿佛将遗产遗赠给了上帝的子民。

[səʊ] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] , [i,kliːzi'æstikəs] - .
So the wise man , Ecclesiasticus 44 .
所以 这 明智的 男人 , 传道书 - .

所以智者，《德训篇》44。

[let] ['vɜːrsəs] [naʊ] [kə'mend] [ðə; ði] ['feɪməs] [men] [ɪn] [əʊld] [taɪm] ,
Let vs now commend the famous men in old time ,
让 对比 现在 表彰 这 著名的 男人 在 老的 时间 ,

现在让我们来赞扬一下古代的名人吧。

[baɪ] [huːm] [ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] ['gɒtn] [greɪt] ['glɔːri] , [let] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [spiːk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɪsdoʊm]
by whom the Lord hath gotten great glorie , let the people speake of their wisdome
经过 谁 这 主 有 获得 伟大的 荣耀 , 让 这 人们 说话 的 他们的 智慧

,
,
,

让耶和华藉着他得着极大的荣耀，让百姓述说他们的智慧吧！

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [preɪz] .
and the congregation of their praise .
和 这 会众 的 他们的 称赞 .

以及他们所受到的赞美。

[səʊ][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv][boʊ'hiːmjə] , [tʃæp] . - .
So the Confession of Bohemia , chap . 17 .
所以 这 忏悔 的 波西米亚 , 小伙子 . - .

所以，《波西米亚忏悔录》第17章。

- [tiːtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪnts] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːʃip] ['truːli] ,
lWee teach that the Saints are worshipped truly ,
- 教 那 这 圣徒队 是 崇拜 真的 ,

我们教导说，对圣徒的敬拜是真诚的。

[wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒn] [sɜːr'teɪn] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [ə'pɔɪntɪd] ,
when the people on certaine daies at a time appointed ,
什么时候 这 人们 在 某些 天 在 一个 时间 任命 ,

当人们在某些日子里，在指定的时间，

[dəʊ] [kʌm] [tə'ɡeðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɒv; əv][ɡɒd] ,
doe come together to the seruice of God ,
雌鹿 来 一起 到 这 雪莉 的 上帝 ,

雌鹿聚集在一起侍奉上帝，

[ænd; ənd][dəʊ][kɔːl][tuː; tə]['mɪndi][ænd; ənd]['medɪteɪt][ˌviː'piːɒn][hɪz; ɪz]['benɪfɪts] [bɪ'stəʊd] [ˌviː'piːɒn]
and doe call to minde and meditate vpon his benefits bestowed vpon
和 雌鹿 称呼 到 明德 和 幽思 vpon 他的 好处 授予 vpon
[hoʊli] [men] , and3
holie men , and3
神圣的 男人 , and3

并且要记念并默想他赐予圣人的恩惠，并且3

A3
A3
A3

A3

[θruː] [ðem; ðəm][ˌviː'piːɒn][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] , & [siː] . [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
through them vpon his Church , & c . And for as much as it is
通过 他们 vpon 他的 教会 , & c . 和 为了 作为 很多 作为 它 是
['kaɪndli][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ,
kindly to consider ,
亲切地 到 考虑 ,

通过他们，也通过他的教会等等。而且，考虑到这一点，

['əʊpəs] [diːɪ] [ɪn][daɪ]['suːˌoʊ] , [ðə; ði] [wɜːrk] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
opus diei in die suo , the worke of the daym in the same day it was
作品 我死 在 死 苏 , 这 工作 的 这 天哪 在 这 相同的 天 它 曾是
[rɔːt] ;
wrought ;
锻 ;

opus diei in die suo, the worke of the daym in the same day it was rought;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
it is well ordered by the Church of England ,
它 是 出色地 订购 经过 这 教会 的 英格兰 ,

它由英国国教教会妥善安排。

[ðæt] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ɑː(r); ə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [ˌviː'piːɒn][ðeə(r)]['prɒpə(r)] - ,
that the most illustrious and remarkable qualities of the saints are celebrated vpon their proper festiuals ,
那 这 最多 杰出 和 卓越 品质 的 这 圣徒 是 著名 vpon 他们的 恰当的 - ,

圣徒们最杰出、最卓越的品质会在他们各自的节日里得到颂扬。

[ðæt] [ɒn][es] . ['stiːvnz] [deɪ] , [wiː; wi] [meɪ] [lɜːrn] [baɪ][es] . ['stiːvnz] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l][tuː; tə] [luː] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] :
that on S . Stephens day , we may learne by S . Stephens example to loue our enemies :
那 在 S . 斯蒂芬斯 天 , 我们 可能 学习 经过 S . 斯蒂芬斯 例子 到 路易 我们的 敌人 :

在圣斯蒂芬节这一天，我们可以从圣斯蒂芬的榜样中学会爱我们的敌人：

[ɒn][es] . - [deɪ] , [tuː; tə] [fə'seɪk] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [kraɪst] :
on S . Matthewes day , to forsake the world and to follow Christ :
在 S . - 天 , 到 背叛 这 世界 和 到 跟随 基督 :

在圣马太节这一天，要舍弃世俗，跟随基督：

[ɒn][es] . [jɒn] [ðə; ði]['bæptɪst][hɪz; ɪz] [deɪ] , [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ['kɒnstəntli] ,
on S . Iohn the Baptist his day , to speake the truth constantly ,
在 S . 约翰 这 浸信会 他的 天 , 到 说话 这 真相 不断地 ,

在施洗约翰的纪念日，要不断地说真话。

[ænd; ənd][tuː; tə]['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['peɪʃntli] .
and to suffer for the same patiently .
和 到 遭受 为了 这 相同的 耐心 .

并为此默默承受痛苦。

[ðʌs] [ɪn] - [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [ɒv; əv][laɪf] ([nɒn] [lə'ɡerɪ] - [ˌɛsˌi'diː] - [sæŋk'tɔːrəm][v'iːtəz] ,
Thus in stedfastnes of faith and godlinesse of life (non legere modò sed degere sanctorum vitas ,
因此 在 - 的 信仰 和 虔诚 的 生活 (非 轻盈 - sed - 圣所 维生素 ,

因此，在坚定的信仰和敬虔的生活中（nonlegere modò sed degere saintorum vitas，

[æz; əz] [nʌn] ['wɪtɪli]) [tuː; tə] [biː] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [kraɪst] ;
as none wittily) to bee followers of them as they were followers of Christ ;
作为 没有任何 机智地) 到 蜜蜂 追随者 的 他们 作为 他们 是 追随者 的 基督 ;

（如同无人机智地）成为他们的追随者，就像他们是基督的追随者一样；

[ɪz] ([æz; əz] - ['lætɪmər] [wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [seɪ]) [ðə; ði] [raɪt] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ɒv; əv] [seɪnts] ,
is (as oblessed Latymer was wont to say) the right worshipping of Saints ,
是 (作为 - 拉蒂默 曾是 惯于 到 说) 这 正确的 崇拜 的 圣徒队 ,

（正如蒙福的拉蒂默常说的）这才是正确的敬拜圣徒的方式。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ɡɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [seɪnts] .
and of God in his Saints .
和 的 上帝 在 他的 圣徒队 .

以及上帝在圣徒身上的彰显。

[dʒiː][aɪɑːms][wʌn] . - .
g Iames 1 . 17 .
克 艾姆斯 1 . - .

g Iames 1. 17.

[eɪtʃ][wʌn] .
h **1** .
h 1 .

h 1.

[pet] . [faɪv] . - .
Pet . **5** . **10** .
宠物 . 5 . - .

宠物5.10。

[ai][wʌn] .
i **1** .
我 1 .

i 1.

[kɔː(r)] . - . - .
Cor . **15** . **10** .
科尔 . - . - .

哥林多前书 15:10

[keɪ] [juːsɪb] .
k **Euseb** .
k 尤西布 .

k Euseb。

- .
Emisen .
- .

埃米森。

[həʊm] .
hom .
家 .

家。

[diː][es] . ['mæksɪmoʊ] .
de **S** . **Maximo** .
德 S . 马克西莫 .

德圣马克西莫。

[el] [siː] ['haːmən] .
l **See** **Harmon** .
我 看 哈蒙 .

参见哈蒙。

[kən'fes] .
confess .
承认 .

承认。

[sekt] . - .
sect . **16** .
教派 . - .

第16节

[ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . - .
pag . **486** .
页 . - .

第 486 页。

[em]['maɪˌɔːr] - .
m **Maior** **præsat** .
米 市长 - .

m Maior præsat.

[ɪn] [sɑːl] . - .
in Psal . 22 .
在 诗篇 . - .

诗篇22篇。

[en] ['oʊɪn] ['epɪgræm] .
n Owin epigram .
n 欧文 警句 .

欧文警句。

[lɪb] . [θriː] .
lib . 3 .
库 . 3 .

lib.3.

[əʊ] [sɪə] . [ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] [priːtʃ] [æt; ət] - , & [sɪə] . [ɒn] [es] . ['stiːvnz] [deɪ] [æt; ət]
o Ser . on Christmas day preached at Bexterly , & ser . on S . Stephens day at
o ser . 在 圣诞节 天 布道 在 - , & ser . 在 S . 斯蒂芬斯 天 在
- .
Grimstorpe .
- .

o 圣诞节当天在贝克斯特利布道，以及圣斯蒂芬节在格里姆斯托普布道。

[ə'gɛn] , [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kə'mjuːniən] [ɒv; əv] [seɪnts] , [æz; əz] [wiː; wi]
Againe , for as much as there is a communion of Saints , as we
再次 , 为了 作为 很多 作为 那里 是 一个 圣餐 的 圣徒队 , 作为 我们
- [ɪn] [ðə; ði] [kriːd] ,
cõfesse in the Creed ,
- 在 这 信条 ,

再次强调，既然圣徒之间存在相通之处，正如我们在信经中所承认的，

[ə; eɪ] [nɒt] [ɒv; əv] ['feləʊʃɪp] [ðə; ði] [ded] [seɪnts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ;
a knot of fellowship betweene the dead Saints and the liuing ;
一个 结 的 奖学金 之间 这 死的 圣徒队 和 这 流莺 ;

已故圣徒与在世圣徒之间建立起一种紧密的联系；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊə(r)] [tuː; tə] [preɪz] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [gʊd] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,
it is our dutie to praise God for their good in particular ,
它 是 我们的 职责 到 称赞 上帝 为了 他们的 好的 在 特别的 ,

我们有责任赞美上帝，尤其要感谢他赐予他们的福祉。

[æz; əz] - [preɪ] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [gʊd] [ɪn] ['dʒɛnərəli] .
as theyp pray to God for our good in generall .
作为 - 祈祷 到 上帝 为了 我们的 好的 在 一般 .

他们向上帝祈祷，祈求我们所有人都能得到好处。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒn] ['aʊə(r)] [pɑːt] [ai] [seɪ] ,
It is required on our part I say ,
它 是 必需的 在 我们的 部分 我 说 ,

我认为这是我们义不容辞的责任。

[tuː; tə] [gɒd] [məʊst] ['hʌmb(ə)l] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [trænz'leɪtɪŋ] - [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] - [ɒv; əv]
to giue God most humble thanks for translating thẽ out of this qvalley of
到 giue 上帝 最多 谦逊的 谢谢 为了 翻译 - 出去 的 这 - 的
[tɛrz] ['ɪntuː] [haɪruːsələm] ,
teares into Hierusalem aboue ,
眼泪 进入 耶路撒冷 以上 ,

向上帝献上最谦卑的感谢，感谢他将我从这泪谷带到耶路撒冷之上。

[weə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] - [wɪð] [lɒŋ] [waɪt] [rəʊbz] , [pɑːmz] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] ,
where they be rclothed with long white robes , hauing palmes in their hands ,
在哪里 他们 是 - 和 长的 白色的 长袍 , 豪因 棕榈树 在 他们的 双手 ,

她们身穿白色长袍，手中拿着棕榈树果实。

[ænd; ənd] - [ɒv; əv][gəʊld][ɒn][ðeə(r)] [hedz] ,
and scrownes of gold on their heads ,
和 - 的 金子 在 他们的 头部 ,

头上戴着金冠冕，

['juːər] [ɪn] [ðæt] ['hæpi] ['kɪŋˌdoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] ['daɪɪŋ] [ɔː(r)] ['kraɪɪŋ] , - . - . [fɔːr] .
euer liuing in that happie kingdome without either dying or crying , Apocal . 21 . 4 .
欧尔 流莺 在 那 快乐 王国 没有 任何一个 垂死 或者 哭泣 , - . - . 4 .

你们住在那幸福的王国里，既不死也不哭，启示录 21.4。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] ([ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv] [ɔː'gʌstɪn] , [hɪroʊm] , ['hjuːgəʊ] , - ,
and this also (in the iudgment of Augustine , Hierome , Hugo , Raynerius ,
和 这 还 (在 这 - 的 奥古斯丁 , 希罗姆 , 雨果 , - ,

这也是（根据奥古斯丁、希罗姆、雨果、雷纳留斯的判断，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]) [ɪz][tuː; tə] [preɪz] [gɒd][ɪn][hɪz; ɪz] [seɪnts] .
and other) is to praise God in his Saints .
和 其他) 是 到 称赞 上帝 在 他的 圣徒队 .

以及其他）是为了在圣徒中赞美上帝。

[piː] - . [sɪks] . - .
p Apocal . 6 . 10 .
p - . 6 . - .

p 启示录.6.10。

[kjuː] [sɑːl] . - . [sɪks] .
q Psal . 84 . 6 .
q 诗篇 . - . 6 .

q Psal.84.6。

[ɑː(r)] - . ['sɛvən] . [naɪn] .
r Apocal . 7 . 9 .
r - . 7 . 9 .

r 启示录.7.9。

[es] - . [fɔːr] . [fɔːr] .
s Apocal . 4 . 4 .
s - . 4 . 4 .

启示录4.4。

[ðiːz] ['riːz(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv] [sɜːr'teɪn] ['həʊli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [baɪ] [lɔː]
These reasons are the grounds of certaine holy daies established in England by law
这些 原因 是 这 理由 的 某些 圣 天 已确立的 在 英格兰 经过 法律

,
,
,

这些理由构成了英国法律规定的某些圣日的依据。

['neɪmli] [tuː; tə] [blɛs] [gɒd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪnts] ['emɪnənt] [greɪs] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
namely to blesse God for his Saints eminent grace while they were liuing ,
即 到 祝福 上帝 为了 他的 圣徒队 杰出 优雅 尽管 他们 是 流莺 ,

即感谢上帝赐予圣徒们在世时的卓越恩典。

[ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋ] ['glɔːri] [naʊ] [ðeɪ] [biː; bi] [ded] .
and exceeding glorie now they be dead .
和 超过 荣耀 现在 他们 是 死的 .

如今他们虽已逝去，却获得了无比的荣耀。

[weər'ɪn] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [ə'skraib] [nɒt] ['eni] ['wɜːʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪnts] ,
Wherein our Church ascribes not any diuine worship to the Saints ,
其中 我们的 教会 归因 不是 任何 每日 崇拜 到 这 圣徒队 ,

我们的教会不将任何神圣的崇拜归于圣徒，

[bʌt; bət][ɔːl] [djuː] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['sæŋktifaiə(r)] : [ɪn] ['selɪbreɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['mɛmə,ri] ([seθ] [ɔː'gʌstɪn])

but all due praise to the sanctifier : in celebrating their memorie (saith Augustine)

但 全部到期的 称赞 到 这 圣化者 : 在 庆祝 他们的 记忆 (赛斯说 奥古斯丁)

但一切赞美都应归于圣化者：在纪念他们的时候（奥古斯丁如是说）。

[wiː; wi]['naɪðə(r)][ə'dɔː(r)][ðeə(r)] ['ɒnə(r)] , [nɔː(r)][ɪm'plɔː(r)][ðeə(r)] [hɛlp] : [bʌt; bət] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] the4

we neither adore their honour , nor implore their helpe : but (according to the4

我们 两者都不 崇拜 他们的 荣誉 , 也不 恳求 他们的 帮助 : 但 (根据 到 the4

我们既不崇拜他们的荣誉，也不恳求他们的帮助：但是（根据4）

['tenə] [ɒv; əv]['aʊə(r)][tekst]) [wiː] [preɪz] [hɪm][ə'ləʊn] , - [meɪd] [ðem; ðəm][bəuθ][men][ænd; ənd] ['mɑːtəz] .

tenour of our text) wee praise him alone , twho made them both men and martyrs .

男高音 的 我们的 文本) 哇 称赞 他 独自的 , - 制成 他们 两个都 男人 和 殉道者 .

我们只赞美他，他使他们既是人又是殉道者。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] - [tuː; tə][raɪ'pɛriəs] : - - ['mɑːrtɪrəm] , [ˌviː'tiː][juːm] ['kjuːɪəs] [sʌnt] ['mɑːrˌtɪrs] [ədɔriːməs] :

In the words of uHierome to Riparius : Honoramus reliquias martyrum , vt eum cuius sunt martyres adoremus :

在 这 字 的 - 到 里帕里乌斯 : - - 殉道 , vt 埃姆 库伊斯 太阳 烈士 Adoremus :

用 uHierome 对 Riparius 的话来说： Honoramus reliquias martyrum, vt eum cuius sunt martyres adoremus:

- - , [ˌviː'tiː]['ɒnə(r)] - - [æd]['doʊmɪnəm] : [ɪf] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [dəʊ] [raɪt] ['ʌntuː][ðə; ði] [seɪnts] ,

honoramus seruos , vt honor seruorum redundet ad dominum : If thou desire to doe right vnto the Saints ,

- - , vt 荣誉 - - 广告 多米努姆 : 如果 你 欲望 到 雌鹿 正确的 vnto 这 圣徒队 ,

Honoramus seruos, vt Honor Seruorum Redundet ad dominum: 如果你渴望善待圣徒，

[ðem; ðəm][æz; əz] - , [ænd; ənd][nɒt][æz; əz][pɑː'troʊniz][ɒv; əv][ðaɪ][laɪf] ; ['ɒnə(r)] [ðem; ðəm]['əʊnli][səʊ] [fɑːr] ,

esteeme them as paternes , and not as patrones of thy life ; honour them only so farre ,

尊重 他们 作为 - , 和 不是 作为 赞助人 的 你的 生活 ; 荣誉 他们 仅有的 所以 法尔 ,

把他们视作父亲，而不是你生命的庇护者；尊敬他们也只需到此为止。

- [ðaʊ] [meɪst] [ɔːl'weɪ] [preɪz] [gɒd][ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [preɪz] [ðem; ðəm][ɪn][gɒd] .

xthat thou maist alway praise God in them , and praise them in God .

- 你 梅斯特 总是 称赞 上帝 在 他们 , 和 称赞 他们 在 上帝 .

使你总能在他们中间赞美神，在神面前赞美他们。

[tiː][diː] - .

t De ciuit .

t 德 - .

t De ciuit。

[lɪb] .

lib .

库 .

库。

[eit] . [kæp] . - .
8 . cap . 27 .
8 . 帽 . - .

8. 第27章

[juː] [tɒm] . [ˌtuːˈtuː] [ˈfɒl] . - .
u Tom . 2 fol . 118 .
你 汤姆 . 2 福尔 . - .

Tom. 2 fol. 118。

[eks] [ˈfɪlɪp] - [diː] [ˈmɪsə] , [lɪb] .
x Philip Mornæus de missa , lib .
x 菲利普 - 德 弥撒 , 库 .

x Philip Mornæus de missa，lib。

[θriː] [kæp] . - .
3 cap . 11 .
3 帽 . - .

3 章 11。

[siː] - [ˌɑː iː es ˈpiː] .
See Melanct resp .
看 - 责任 .

参见 Melanct resp.

[æd] [ɑːt] .
ad art .
广告 艺术 .

广告艺术。

- .
Bauar .
- .

鲍尔。

[ɑːt] . - .
art . 25 .
艺术 . - .

第25条

[ðə; ði] [ˈɡʌnpaʊdə(r)] [men] [ˈɛri] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [ˈkɪndiː] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] [ɡɒd] ,
The gunpowder men erre very much in this one kinde of honouring God ,
这 火药 男人 错误 非常 很多 在 这 一 善良 的 致敬 上帝 ,

火药人在这方面犯了很大的错误，他们对待上帝的方式就是如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈaɪðə(r)] [ðeɪ] [ˈwɜːʃɪp] [hɪz; ɪz] [seɪnts] [æz; əz] [hɪmsɛlf] , [ɔː(r)] [els] [ðeə(r)] [oʊn] ,
for either they worship his Saints as himselfe , or else their owne saintlings ,
为了 任何一个 他们 崇拜 他的 圣徒队 作为 他自己 , 或者 别的 他们的 拥有 圣徒们 ,
[ænd; ənd] [nɒt] [hɪz; ɪz] [seɪnts] .
and not his Saints .
和 不是 他的 圣徒队 .

因为他们要么崇拜他的圣徒如同崇拜他自己一样，要么崇拜他们自己的圣徒，而不是他的圣徒。

[ɪn] [preŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ded] ,
In praying to the dead ,
在 祈祷 到 这 死的 ,

在向亡者祈祷时，

[ɪn] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈmɑːtəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [blʌd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈmeɪkə(r)] ,
in mingling the blood of their martyrs with the precious blood of their Maker ,
在 混杂 这 血 的 他们的 殉道者 和 这 宝贵的 血 的 他们的 制造商 ,

他们将殉道者的鲜血与造物主的宝血混合在一起，

[ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ðeə(r)] ['merɪts] , [ænd; ənd] [rɪ'laɪɪŋ] [ˌviː'piːɒn] [ðeə(r)] ['məːsi] ;
in applying their merits , and relying vpon their mercies ;
在 申请 他们的 优点 , 和 依靠 vpon 他们的 怜悯 ;

运用他们的功绩，依靠他们的仁慈；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [seɪnts] ([æz; əz] ['mɛlənˌθɑːn] [tɛlz] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz]
it is plaine that they make the Saints (as Melancthon tels them in his
它 是 平原 那 他们 制作 这 圣徒队 (作为 梅兰克顿 tels 他们 在 他的
- [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] -) ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [wɪð] [gɒd] ,
yApologie for the Confession of Auspurge) quartermasters with God ,
- 为了 这 忏悔 的 -) 军需官 和 上帝 ,

很明显，他们把圣徒们（正如梅兰克顿在《奥斯普尔格忏悔录》的辩护词中所说）当作上帝的后勤人员。

[ænd; ənd] ['hælf] [wɪð] [kraɪst] , [ai] [seɪ] - [nɒt] [ɒv; əv] - ['əʊnli]
and halfe mediatours with Christ , I say ioynt mediatours not of incercession only
和 半 媒体之旅 和 基督 , 我 说 - 媒体之旅 不是 的 - 仅有的
[bʌt; bət] [ɒv; əv] - ['ɔːlsəʊ] .
but of zredemption also .
但 的 - 还 .

并且与基督有一半的中介关系，我说，这中介关系不仅是介入的中介关系，也是救赎的中介关系。

[neɪ] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['vɜːdʒɪn] [ˌviː'piːɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðeə(r)] ['əʊnli] [ˌmiːdɪ'eɪtrɪks] [ænd; ənd]
Nay they make the blessed Virgin vpon the poynt their only mediatrix and
不 他们 制作 这 蒙福 处女 vpon 这 波因特 他们的 仅有的 中介者 和
- ,
aduocate ,
- ,

不，他们把圣母玛利亚奉为唯一的调解人和代祷者。

[səʊ] [ðeɪ] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [seɪ] .
so they sing , and so they say .
所以 他们 唱歌 , 和 所以 他们 说 .

他们如此歌唱，他们如此说说。

[ðeɪ] [sɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [pʊ'bliːk] , - ['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] - , ['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)]
They sing in their publique seruice , aaMaria mater gratiæ , mater
他们 唱歌 在 他们的 公共 雪莉 , - 母 - , 母
- ,
misericordiæ ,
- ,

他们在公共服务中歌唱，aaMaria mater gratiæ，mater Misericordiæ，

& [siː] . [ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪz] [gɒdz] [oʊn] [staɪl] , [wʌn] .
& c . the which is Gods owne stile , 1 .
& c . 这 哪个 是 神 拥有 风格 , 1 .

等等。这是上帝的风格，1.

[pet] . [wʌn] . - . & [ˌtuː'tuː] .
Pet . 1 . 10 . & 2 .
宠物 . 1 . - . & 2 .

宠物1.10.和2.

[kɔː(r)] . [wʌn] . [θriː] .
Cor . 1 . 3 .
科尔 . 1 . 3 .

哥林多前书 1.3。

[səʊ] [ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [seɪ] , ['mærɪə][ˌkɑːnsə'leɪʃioʊ] - , [rɪdɛmpiːoʊ] - , [lɪbɜ˞ːeɪtiːoʊ]
so they likewise say , Maria consolatio infirmorum , redemptio captiuorum , liberatio
所以 他们 同样地 说 , 玛丽亚 安慰 - , 救赎 - , 解放
- , ['seiləs] - .
damnatorum , salus vniuersorum .
- , salus - .

所以他们也说，Maria consolatio infirmorum，redemptio captiuorum，liberatiodamatorum，salus vniuersorum。

- [ɪn][lɪb] .
abGiselbertus in lib .
- 在 库 .

abGiselbertus 在 lib。

-
altercationis
-

争吵

- [et] - , [kæp] . - .
Synagogæ et ecclesiæ , cap . 20 .
- 等 - , 帽 . - .

Synagogæ et ecclesiæ，第 20 章。

['mærɪə]['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi]['mærɪə] , [seθ] [ɔːgʌ'staɪnəs] [diː] [lɛniːsə] , ['sɜːmən] [faɪv][ˌviː'piːɒn] [aʊ]
Maria quasi maria , saith Augustinus de Leonissa , sermon 5 vpon Aue
玛丽亚 准 玛丽亚 , 赛斯说 奥古斯丁 德 莱昂尼萨 , 讲道 5 vpon aue
['mærɪə] ,
maria ,
玛丽亚 ,

玛丽亚准玛丽亚，奥古斯丁·德·莱奥尼萨说，布道 5 vpon Aue maria，

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ɔːl] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːz] [ə'gɛn]
for as all riuers come from the seas , and returne to the seas againe
为了 作为 全部 里厄斯 来 从 这 海域 , 和 返回 到 这 海域 再次
, [ɪˌkliːzɪ'æstiːz] [wʌn] . ['sɛvən] :
, Ecclesiastes 1 . 7 :
, 传道书 1 . 7 :

因为所有的河流都源于海洋，最终也回归海洋。（传道书 1:7）

[æksoʊ] [fə'suːθ] ([ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] - [tuː; tə] - [hɪm]) [ɔːl] [greɪs] [ɪz] -
acso forsooth (if you will vndertake to beleeue him) all grace is deriued
美国化学学会 真的 (如果 你 将要 - 到 - 他) 全部 优雅 是 -
[frɒm; frəm]['meəri] ,
from Mary ,
从 玛丽 ,

确实（如果你愿意相信他），所有的恩典都源自玛利亚。

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [ə'gɛn] [tuː; tə]['meəri] .
and ought to be returned again to Mary .
和 应该 到 是 返回 再次 到 玛丽 .

应该归还给玛丽。

[wiː; wi] [faɪnd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] - - , - & - - - , & [siː] .
We finde so much in adRosario Mariæ , reparatrix & saluatrix desperantis animæ , & c .
我们 找到 所以 很多 在 - - , - & - - - , & c .
[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːs] ,
That which is worse ,
那 哪个 是 更糟 ,

我们在 adRosario Mariæ、reparatrix & saluatrix desperantis animæ 等中发现了很多东西。更糟糕的是，

[ðeə(r)] [oʊn] [pəʊp] ([huː] ['kænɒt] , [æz; əz] [ðeɪ] [tiːtʃ] ,
their owne Pope (who cannot , as they teach ,
他们的 拥有 教皇 (WHO 不能 , 作为 他们 教 ,

他们自己的教皇（正如他们所教导的那样，他不能）

['ɛri] [ɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['dɒktrɪn] [æz; əz][pəʊp]) ['kæləθ] [hɜː(r); hə(r)] expresly5
erre in a poynt of doctrine as Pope) calleth her expresly5
错误 在 一个 波因特 的 教义 作为 教皇) 呼唤 她 expresly5

在教义上犯错（正如教皇所言）明确地称她为5

A4
A4
A4

A4

[diːm] .
Deam .
梦想 .

梦想。

[pet] .
Pet .
宠物 .

宠物。

\- [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪslz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][pəʊp]['liːəʊ] - .
Bembus in his epistles written in Pope Leo 10 .
\- 在 他的 书信 书面 在 教皇 狮子座 - .

本布斯在教宗良十世时期所写的书信中提到了这一点。

[neɪm] , [lɪb] . [eit] . [ə'pɪst] . - .
name , lib . 8 . epist . 17 .
姓名 , 库 . 8 . 埃皮斯特 . - .

名称，lib. 8.epist.17。

['prɪntɪd] [æt; ət]['strɑːzˌbɜːrg][æn; ən] . - .
printed at Strasburg an . 1609 .
打印 在 斯特拉斯堡 一个 . - .

1609 年于斯特拉斯堡印刷。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [ɪn][ðeə(r)][məʊst] ['baɪb(ə)l] : [ðeɪ] [trænz'leɪt] [dʒen] . [θriː] .
that which is worst of all , in their most approued Bible : they translate Gen . 3 .
那 哪个 是 最差 的 全部 , 在 他们的 最多 已批准 圣经 : 他们 翻译 Gen . 3 .
\- .
15 .
\- .

最糟糕的是，在他们最推崇的圣经中：他们翻译了创世记 3:15。

['ɪpsə] - ['keɪpət]['tjuːəm] : [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [b'reɪk] [ðaɪn] [hed] ,
ipsa conteret caput tuum : she shall breake thine head ,
IPSA - 头 tuum : 她 将 打破 你的 头 ,

ipsa conteret caput tuum：她会打破你的头，

[ɔːl'ðəʊ] ([æz; əz][ðeə(r)] [oʊn] - - [kənfɛsɪθ] ['ɒnɪstli]) [ðə; ði] ['hiːbruː] [tekst] , [ðə; ði]
although (as their owne Iesuit aeRibera confesseth honestly) the Hebrew text , the
虽然 (作为 他们的 拥有 - - 坦白 诚实地) 这 希伯来语 文本 , 这
[kæl'diː] ['pærəfreɪz] ,
Chaldee paraphrase ,
迦勒底语 释义 ,

虽然（正如他们自己的耶稣会士里贝拉坦诚地承认的那样）希伯来文本，迦勒底语释义，

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['septjuədʒɪnt] , [ænd; ənd][ɔ:l] [gʊd] ['lætɪn] ['kɒpiz] [ri:d] ['ɪpsi] - ,
the translation of the Septuagint , and all good Latin copies reade ipse conteret ,
这 翻译 的 这 七十士译本 , 和 全部 好的 拉丁 副本 读 ipse - ,

七十士译本的译本，以及所有优秀的拉丁文副本 reade ipse conteret,

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [bru:z] [ðə; ði] ['sɜ:pənts] [hed] , [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [kraɪst] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðæt]
he shall bruise the serpents head , applying it to Christ , according to that
他 将 挫伤 这 蛇 头 , 申请 它 到 基督 , 根据 到 那
[ɒv; əv] [pɔ:l] ,
of Paul ,
的 保罗 ,

他必将蛇的头击碎，以此来指基督，正如保罗所说。

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [pi:s] [ʃæl; ʃəl] [tred] [daʊn] ['seɪtn] [jɔ:(r); jə(r)] , [rɒm] . - . - .
The God of peace shall tread downe Satan vnder your feete , Rom . 16 . 20 .
这 上帝 的 和平 将 踏 唐恩 撒但 下 你的 脚 , 只读存储器 . - . - .

赐平安的神必将撒但践踏在你的脚下，罗马书 16:20。

[baɪ] [ðɪs] - [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌnpaʊdə(r)] [kru:] [preɪz] [nɒt] [gɒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪnts] ,
by this euidence you may see that the gunpowder crue praise not God in the saints ,
经过 这 - 你 可能 看 那 这 火药 克鲁 称赞 不是 上帝 在 这 圣徒 ,

从这个证据可以看出，火药党并没有在圣徒中赞美上帝。

[nɔ:(r)][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] [gɒd] : [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] - [ðə; ði] [seɪnts] [æz; əz] [gɒd] .
nor the saints in God : but on the contrarie the saints as God .
也不 这 圣徒 在 上帝 : 但 在 这 - 这 圣徒 作为 上帝 .

圣徒们既不以神为中心，反而以神为中心。

[waɪ] [tɪt] . [di:][sæŋkt] .
y Tit . de sanct .
是 山雀 . 德 圣徒 .

y Tit. de sanct.

- .
inuocat .
- .

inuocat。

[zed] [si:] [di:] . [fʊlk] [ɪn][wʌn] .
z See D . Fulke in 1 .
z 看 D . 富尔克 在 1 .

z 参见 D. Fulke 的 1。

[tɪm] [ˌtu:'tu:] . [faɪv] .
Tim 2 . 5 .
蒂姆 2 . 5 .

蒂姆 2. 5.

[ˌeɪ 'eɪ] [-] .
aa Bellar .
aa 贝拉尔 .

aa Bellar。

[di:][sæŋkt] .
de sanct .
德 圣徒 .

神圣的。

[bi:t] .
beat .
打 .

打。

[kæp] . - .
cap . 17 .
帽 . - .

第17章

[ˌeɪ 'biː]['æpʌd]['mægdəˌbɜːg] .
ab Apud Magdeburg .
ab Apud 马格德堡 .

ab Apud Magdeburg。

[sent] . - .
Cent . 10 .
中心 . - .

10.

[kɑːl] . - .
Coll . 275 .
科尔 . - .

收藏 275。

[ˌeɪ 'siː] [siː] [gɑːspəl] - .
ac See Gospell Annunciat .
空调 看 福音书 - .

参见《福音报喜》。

[æd] - . [ɪg'zæm] .
ad Chemnit . exam .
广告 - . 考试 .

广告 Chemnit。考试。

[kɒn] .
Con .
康 .

反对。

['traɪdnt] .
Trident .
三叉戟 .

三叉戟。

[pɑːt] . [θriː] .
part . 3 .
部分 . 3 .

第三部分

[ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . - .
pag . 151 .
页 . - .

第151页。

[ei] [ɪn]['hæbəkək] .
ae In Habacuc .
ae 在 哈巴库克 .

ae 在 Habacuc。

[kæp] .
cap .
帽 .

帽。

[wʌn] . [ˌen juː 'em] . - .
1 . num . 32 .
1 . 数字 . - .

1. 第32号。

[ə'gɛn] [ðiːz] [es] . ['piːtə(r)] [men] ([ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [haʊ] ['wɒrənt] [tuː; tə] ['tɜrmiː] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðɪs]
Againe these S . Peter men (and as I haue warrant to terme them on this
再次 这些 S . 彼得 男人 (和 作为 我 豪厄 保证 到 特米 他们 在 这
[deɪ] [sɔːlt] ['piːtə(r)] [men]) ['ɛri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tekst] ,
day Salt Peter men) erre from the true meaning of our text ,
天 盐 彼得 男人) 错误 从 这 真的 意义 的 我们的 文本 ,

这些圣彼得的追随者（我今天必须称他们为盐彼得的追随者）再次偏离了我们经文的真正含义。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dəʊ] [nɒt] [preɪz] [gɒd] [ɪn] ['sæŋktɪs] ['iːəs] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [seɪnts] :
because they doe not praise God in sanctis eius , in his saints :
因为 他们 雌鹿 不是 称赞 上帝 在 圣徒 埃尤斯 , 在 他的 圣徒 :

因为他们不以圣人的身份赞美上帝：

[bʌt; bət] [dɪs'ɒnə(r)] [gɒd] [ɪn] ['sæŋktɪs] ['iːɔːrəm] , [ɪn] [seɪnts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [oʊn] ['meɪkɪŋ] ,
but dishonour God in sanctis eorum , in saints of their owne making ,
但 羞辱 上帝 在 圣徒 欧鲁姆 , 在 圣徒 的 他们的 拥有 制作 ,

但却在自己造的圣徒中羞辱上帝，

\- [preŋ] ['ʌntuː] [sʌm; səm] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [men] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['meni] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
vsually praying vnto some who were no men , and to many who were
\- 祈祷 vnto 一些 WHO 是 不 男人 , 和 到 许多 WHO 是
[nɒt] ['həʊli] [men] .
not holy men .
不是 圣 男人 .

经常向一些并非男子汉的人祈祷，向许多并非圣人的人祈祷。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [laɪts] [ɪn] [ðeə(r)] ['glɔːriəs] ['fɜːməmənt] , ['belɑːˌmiːn] [ænd; ənd]
It is doubted by the two great lights in their glorious firmament , Bellarmine and
它 是 怀疑 经过 这 二 伟大的 灯 在 他们的 辉煌 苍穹 , 贝拉明 和
[bə'roʊniəs] ,
Baronius ,
男爵 ,

就连苍穹中两位伟大的明星——贝拉明和巴罗尼乌斯——也对此表示怀疑。

['weðə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['juːər] ['eni] [sʌtʃ] [mæn] [æz; əz] [es] . [dʒɔːdʒ] , [ɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz]
whether there were euer any such man as S . George , or such a woman as
无论 那里 是 欧尔 任何 这样的 男人 作为 S . 乔治 , 或者 这样的 一个 女士 作为
[es] . ['kæθərin] .
S . Catharine .
S . 凯瑟琳 .

历史上是否真有圣乔治这样的人，或者圣凯瑟琳这样的女人。

\- ['belɑːˌmiːn] [lɪb] .
Cardinall Bellarmine lib .
\- 贝拉明 库 .

卡迪纳尔·贝拉明图书馆。

[diː] - [sæŋkt] .
de beatitudine sanct .
德 - 圣徒 .

神圣的幸福。

[kæp] .
cap .
帽 .

帽。

['viː'elt'iː] . § .
vlt . § .
伏特 . § .

vlt.§。

- [sæŋk'tɔːrəm] [dʌθ] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] ['wɜːʃɪp] [sɜːr'teɪn] [seɪnts] [huːz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] - ,

respondeo sanctorum doth acknowledge that they worship certaine saints whose stories are vncertaine ,

- 圣所 确实 承认 那 他们 崇拜 某些 圣徒 谁 故事 是 - ,

respondeo sanctorum 承认他们崇拜某些圣徒，这些圣徒的故事尚不确定。

[ri'pjuːt] [ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv] [es] . [dʒɔːdʒ] - [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['senʃə(r)] [ɒv; əv] [pəʊp] - :

reputing the legend of S . George apocryphall according to the censure of Pope afGelasius :

声名远扬 这 传奇 的 S . 乔治 - 根据 到 这 谴责 的 教皇 - :

根据教皇阿夫·格拉修斯的谴责，驳斥圣乔治传说为伪经：

[ænd; ənd] - [bə'roʊniəs] [ɪ'kliːziˌæst] .

and Cardinall Baronius ecclesiast .

和 - 男爵 教会 .

和主教巴罗尼乌斯红衣主教。

['æn(ə)l] .

annal .

记录 .

记录。

[tɒm] .

Tom .

汤姆 .

汤姆。

[ˌtuː'tuː] . [æd] [æn; ən] . - .

2 . ad an . 290 .

2 . 广告 一个 . - .

2. 广告。290。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [æt; ət] [rəʊm] , ['fɒl] . - .

according to the impression at Rome , fol . 650 .

根据 到 这 印象 在 罗马 , 福尔 . - .

根据罗马的印本，第 650 页。

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [diː] - [rəʊ'mɑːnəʊ; rə'mɑːnəʊ] , [kæp] .

as also de Martyrologio Romano , cap .

作为 还 德 - 罗马诺 , 帽 .

还有 de Martyrologio Romano，cap。

[ˌtuː'tuː] . [kənfɛsɪθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ,

2 . confesseth as much of Quiriacus and Iulitta ,

2 . 坦白 作为 很多 的 - 和 - ,

2. 承认奎里亚库斯和尤利塔的观点，

[dɪkl'eəɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ækts] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] ['aɪðə(r)] [baɪ] [fuːlz] [ɔː(r)] ,

declaring plainely that their acts are written either by fooles or heretikes ,

声明 显然 那 他们的 行为 是 书面 任何一个 经过 傻瓜 或者 异教徒 ,

明确宣称他们的行为要么是傻瓜写的，要么是异端写的。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌænəʊt'eɪʃənz] [ˌviː'piːɒn] [ðə; ði] [rə'meɪn] - .

and in his annotations vpon the Romane Martyrologie 23 .

和 在 他的 注释 vpon 这 罗曼 殉道录 - .

以及他在《罗马殉道录》23 的注释中。

['eɪprɪl] , [hiː; hi] ['teɪkɪθ] [ˌviː 'piː] - [diː][ˌvɔː'rædʒɪˌniː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ledn] ['ledʒənd][ɒv; əv]['aʊə(r)]
Aprill , he taketh vp Iacobus de Voragine for his leaden Legend of our
四月 , 他 拿 副总裁 - 德 伏拉金 为了 他的 铅灰色 传奇 的 我们的
['ɪŋglɪʃ] [es] . [dʒɔːdʒ] ,
English S . George ,
英语 S . 乔治 ,

四月，他以雅各布·德·沃拉金之名，为我们英国圣乔治的传奇故事拉开了序幕。

[kən'kluːdɪŋ] [ɪn] [faɪn] , [ðæt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] Saint6
concluding in fine , that the picture of Saint6
总结 在 美好的 , 那 这 图片 的 Saint6

最后总结说，圣徒6的画像

[dʒɔːdʒ] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['drægən][ɪz] - , [ænd; ənd][nɒt] [hɪstɔrɪkəl] .
George fighting with a Dragon is symbolicall , and not historicall .
乔治 斗争 和 一个 龙 是 - , 和 不是 历史 .

乔治与龙搏斗是象征性的，而非历史上的。

[ɪf] [ðə; ði]['skrɪptʃə(r)][biː; bi] [truː] - [ɪz][nɒt][ɒv; əv] [feɪθ] [ɪz] [sɪn] :
If the Scripture be true agwhatsoeuer is not of faith is sinne :
如果 这 圣经 是 真的 - 是 不是 的 信仰 是 罪孽 :

如果圣经是真的，那么凡不出于信心的就是罪。

[ðen] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [ðiːz] [men] ([æz; əz] - [spiːks]) [ɑː(r); ə(r)] [dæmd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [oʊn]
then assuredly these men (as ahPaul speaks) are damned of their owne
然后 当然 这些 男人 (作为 - 说话) 是 该死的 的 他们的 拥有
- [ɪn][ðeə(r)] [oʊn] ['kɒnʃəns] ,
selues in their owne conscience ,
- 在 他们的 拥有 良心 ,

那么，这些人（正如保罗所说）肯定是因自己的良心而下地狱的。

[huː] ([ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðeə(r)] [daut]) [preɪ] [stɪl] [ɪn][ðeə(r)] [pʌblaɪk] , - ,
who (notwithstanding all their doubts) pray still in their publike seruice , aiDeus ,
WHO (虽然 全部 他们的 疑虑) 祈祷 仍然 在 他们的 酒吧式 雪莉 , - ,

尽管心存疑虑，他们仍然在如同公共场所般的礼拜堂里祈祷，aiDeus，

[ˌkjuː juː 'aɪ][ˌɛnˌoʊ'ɛs]['biːˌɑːti][dʒɔrdʒɪj][mɑːrtɪɚɪs]['tuːɪ]['mɛrɪtɪs] & - - , [kən'siːd]
qui nos beati Georgij martyris tui meritis & intercessione lætificas , Concede
qui 不 贝蒂 格奥尔基 殉道者 tui 优点 & - - , 承认
[prɑːpɪtiːəs] ,
propitius ,
普罗皮提乌斯 ,

qui nos beati Georgij Martyris tui meritis & intercessione lætificas, Concede propitius,

---

& [siː] . [æn; ən] [æz; əz] [pɔːl] - , [wʌn] .
& c . An Idoll as Paul affirmes , 1 .
& c . 一个 偶像 作为 保罗 - , 1 .

等等。正如保罗所言，偶像，1.

[kɔː(r)] . [eit] .
Cor . 8 .
科尔 . 8 .

哥林多前书 8:12

[fɔːr] . [ɪz] ['nʌθɪŋ] , ['ɜːgəʊ] , [ðə; ði] ['peɪpɪst] [ɪn] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [es] . [dʒɔːdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ,
4 . is nothing , Ergo , the Papists in worshipping S . George which is nothing ,
4 . 是 没有什么 , 因此 , 这 天主教徒 在 崇拜 S . 乔治 哪个 是 没有什么 ,

4. 什么都不是，因此，天主教徒崇拜圣乔治，而圣乔治什么都不是。

[kə'mɪt] (['biːɪŋ]) [ə'bɒmɪnəb(ə)l] [aɪdɑːlətri] .
commit (euen themselues being Iudges) abominable Idolatrie .
犯罪 (euen 他们自己 存在 法官) 可恶 偶像崇拜 .

犯下（即使他们自己也是法官）可憎的偶像崇拜罪。

[æf][kæn; kən] .
af **Can** .
非洲 能 .

加拿大。

[sæŋkt] .
sanct .
圣徒 .

神圣的。

['rəʊmən] . ['dɪst] . - .
Roman . **dist** . **15** .
罗马 . 分布 . - .

罗马。dist.15。

[æx; ʌx] [rɒm] . - . - .
ag **Rom** . **14** . **23** .
农业 只读存储器 . - . - .

ag Rom. 14. 23.

[ɑː] [tɪt] . [θriː] . - .
ah **Tit** . **3** . **11** .
啊 山雀 . 3 . - .

啊，提多书 3.11。

[ˌeɪ 'aɪ] ['mɪsl] .
ai **Missal** .
人工智能 弥撒经书 .

弥撒经书。

['rəʊmən] .
Roman .
罗马 .

罗马。

[eks] [kɒn] .
ex **Con** .
前任 康 .

前罪犯

- .
Triden .
- .

特里登。

[dɪkrɛt] .
decret .
法令 .

法令。

[rɛstɪt] .
restit .
RESTIT .

休息一下。

[ɪn]['fɛstoʊ][dʒɔrdʒɪj] .
in **festo** **Georgij** .
在 费斯托 格奥尔基 .

在 festo Georgij。

[æz; əz] [ðeɪ] ['wɜːʃɪp] [sʌm; səm] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [men] , [səʊ] ['meni] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] - [men] ,
As they worship some who were no men , so many who were not akholy men ,
作为 他们 崇拜 一些 WHO 是 不 男人 ，所以 许多 WHO 是 不是 - 男人 ，

他们崇拜一些并非人类的人，许多并非圣洁的人。

[æz; əz] [ə; eɪ] - [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [əkjuːtli] , [nɒn] ['mɑːrˌtɪrs] ['doʊmɪnaɪ] [ˌɛsˌi'diː] - [ˌdaɪ'æbəˌlaɪ] :
as a reuerend alDoctor of our Church accutely , Non martyres domini sed mancipes diaboli :
作为 一个 要求 - 的 我们的 教会 急性 ，非 烈士 多米尼 sed - 魔鬼 :

准确地说，作为我们教会的一名博士，非烈士统治了曼西皮斯迪亚波利：

[ðə; ði] [huː] [pɪrst] [kraɪst] ['həʊli] [saɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['peɪgən] ,
the Souldiour who peirced Christs holy side was a Pagan ,
这 灵魂 WHO 穿孔 基督 圣 边 曾是 一个 异教徒 ，

刺穿基督圣肋的圣徒是异教徒。

[ˌeɪ 'em] ['naɪðə(r)] [dʌθ] ['eni] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ɪz] - [spiːk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - ,
am neither doth any storie which is authenticall speake of his conuersion ,
是 两者都不 确实 任何 故事 哪个 是 - 说话 的 他的 - ，

没有任何可靠的故事提及他的决定。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] ['wɜːʃɪp] [hɪm] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [es] . [lɑːn'dʒaɪnəs] , [ɔː(r)] - , [mɑːtʃ] - .
and yet they worship him vnder the name of S . Longinus , or Longesse , March 15 .
和 然而 他们 崇拜 他 下 这 姓名 的 S . 朗吉努斯 ，或者 - ，行进 - .

然而，他们却以圣朗基努斯（S. Longinus）或朗格斯（Longesse）的名义崇拜他，3月15日。

['peɪpiˌæs] ([æz; əz] - [ænd; ənd] - [rɪ'pɔːt]) [held] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪlənɛriːənz] ,
Papias (as anEusebius and aoHierome report) held the heresie of the Millenarians ,
帕皮亚斯 (作为 - 和 - 报告) 握住 这 - 的 这 千禧年主义者 ，

帕皮亚斯（据优西比乌和耶罗姆记载）持有千禧年派异端邪说。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [ɪz] ['ɒnəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [seɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [rə'meɪn] ['kælɪndə(r)] [ˌviː'piːɒn] [ðə; ði] - . [ɒv; əv] - .
and yet he is honoured as a saint in the Romane Calender vpon the 22 . of Februarie .
和 然而 他 是 荣幸 作为 一个 圣 在 这 罗曼 日历 vpon 这 - . 的 - .

然而，在罗马历中，他于2月22日被尊为圣人。

['bekɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] [sə'biːkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [ænd; ənd] [nəʊ] [gʊd] ['krɪstʃən] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
Becket was a bad subiect in his life , and no good Christian at his death ,
贝克特 曾是 一个 坏的 主题 在 他的 生活 ，和 不 好的 基督教 在 他的 死亡 ，

贝克特生前是个坏人，死时也不是个虔诚的基督徒。

[ɪn] [ðæt] [hiː] [kə'mend] [hɪmsɛlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] ['ʌntuː][es] . -
in that hee commended himselfe and the cause of his Church vnto S . apDenys
在 那 嘿 赞扬 他自己 和 这 原因 的 他的 教会 vnto S . -
[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['leɪdi] .
and our Lady .
和 我们的 女士 .

他在此事上将自己和教会的事业托付给了圣丹尼斯和圣母玛利亚。

[jet] [es] . ['tɒməs] [ɒv; əv] [wɒz; wəz] ['ɒnəd] [æt; ət] [ɪn][ðə; ði] [ɒv; əv]
Yet S . Thomas of Canterburie was honoured at Canterburie in the daies of
然而 S . 托马斯 的 坎特伯雷 曾是 荣幸 在 坎特伯雷 在 这 天 的
['pəʊpɪʃ] ['ɪgnərəns] [mɔː(r)] [ðen] ['aɪðə(r)][ðə; ði] [wɜːld] - ,
popish ignorance more then either the worlds Sauiour ,
天主教 无知 更多的 然后 任何一个 这 世界 - ,

然而，在天主教愚昧无知的年代，坎特伯雷的圣托马斯比世界上任何一位救世主都更受尊崇。

[ɔː(r)][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒiːn][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] : [ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'leɪʃ(ə)n][ai] [tuː; tə][ðə; ði] ['rekɔːdz]
or the blessed Virgine his mother : in which relation I appeale to the records
或者 这 蒙福 处女 他的 母亲 : 在 哪个 关系 我 上诉 到 这 记录
[ɒv; əv] [ðæt] [tʃɜːtʃ] ,
of that Church ,
的 那 教会 ,

或者他的母亲，圣母玛利亚：关于这一点，我请参考该教会的记录。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [stəʊnz] [hɪz; ɪz] [ʃraɪn] [wɔːrn] [wɪð] [ðə; ði] [niːz] [ænd; ənd]
as also to the very stones vnder his shrine worne with the knees and
作为 还 到 这 非常 石头 下 他的 神社 磨损 和 这 膝盖 和
[hændz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [keɪm] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [hɪm] .
hands of such as came thither to worship him .
双手 的 这样的 作为 来了 那里 到 崇拜 他 .

甚至连他神龛下的石头也被前来朝拜他的人们的膝盖和双手磨得磨损不堪。

- [haʊ] [wʌn][sɜː(r)] - [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] [ɪ'tæliən] - [ænd; ənd] -
Boccace reporteth how one Sir Chappelet a notorious Italian Vsurer and Cousoner
- 报告 如何 一 先生 - 一个 臭名昭著 意大利语 - 和 -
[keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnəd] [æz; əz][ə; eɪ] [seɪnt] [ɪn] [frɑːns] .
came to be honoured as a Saint in France .
来了 到 是 荣幸 作为 一个 圣 在 法国 .

博卡切报道了臭名昭著的意大利富商兼表亲沙佩莱特爵士如何在法国被尊为圣人。

['sændəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [seɪnt] , [ˌɔːl'biːɪt][hiː; hi] - [ɪn] ['plɒtɪŋ] ,
Sanders among them is a saint , albeit he liued in plotting ,
桑德斯 之中 他们 是 一个 圣 , 尽管 他 - 在 绘制 ,

桑德斯是其中的一位圣人，尽管他参与了阴谋活动。

[ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] ['æktɪŋ] [rɪ'beljən] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['greɪʃəs] - [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɒv; əv]
and dyed in acting rebellion against his gracious Soueraigne Queene Elizabeth of
和 染色 在 表演 叛乱 反对 他的 亲切 - 奎恩 伊丽莎白 的
['feɪməs] [ænd; ənd]['blesɪd; blest] ['mɛməˌri] .
famous and blessed memorie .
著名的 和 蒙福 记忆 .

他因反抗他仁慈的君主伊丽莎白女王（已故，名扬四海）而殉难。

[neɪ] - [ɪz] - , [sɔːl] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɒfɪts] , ['sɛvən]
Nay Dauus is Diuus , Saul is among the Prophets , 7
不 - 是 - , 扫罗 是 之中 这 先知 , 7

Nay Dauus is Diuus, Saul is among the Prophes,7

['peɪtə(r)] - , ['fɑːðə(r)] [p'ɑːsənz] [ɔːl] [ðə; ði] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl]
pater personatus , father Parsons all the daies of his life was a perpetual
父亲 - , 父亲 帕森斯 全部 这 天 的 他的 生活 曾是 一个 永久
['mɑːtə(r)] ,
Martyr ,
烈士 ,

pater personatus，神父帕森斯一生都是一位永恒的殉道者。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [hɪm] : [ænd; ənd] [jet] [wʌn] ([huː] ['sʌmtaɪm] [wɒz; wəz]
as his fellow aqRibadeneira termeth him : and yet one (who sometime was
作为 他的 同伴 - 特米斯 他 : 和 然而 一 (WHO 有时 曾是
[hɪz; ɪz] ['ɪnə(r)] [mæn] ,
his inner man ,
他的 内 男人 ,

正如他的同伴 aqRibadeneira 所称呼他的那样：然而，有一个人（曾经是他的内心之人，

[ænd; ənd] [njuː] [hɪm] [æz; əz] [ai] [prɪ'zjuːm] ,
and knew him as I presume ,
和 知道 他 作为 我 怙 ,

我猜想我认识他。

['betə(r)] [ðen] ['juːər] [dɪd] [riːbɑːdɛnɛrə]) [træn'spəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [roʊ'bɜːrtəs] - -
better then euer did Ribadeneira) transposing the letters of Robertus Parsonius Iesuita
更好的 然后 欧尔 做过 里巴德内拉) 转置 这 信件 的 罗伯特 - -
, [faʊnd] [ðɪs] ,
, found this anagramme ,
, 成立 这 字谜 ,

比 euer did Ribadeneira 更好）将 Robertus Parsonius Iesuita 的字母顺序颠倒，发现了这个字谜，

- - ['ɒrɪs] [ˌeɪˌbiːˈaɪ] : [ðə; ði] [wɪt] - - ['drʌŋkəd] ,
Personatus versuti oris abi : the wit - foundred drunkard ,
- - 口 阿比 : 这 有 - - 酒鬼 ,

Personatus versuti oris abi：机智的酒鬼，

['henri] ['gɑːnɪt] ([huː] [dɪd] [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˊkaunsəl] [ɒv; əv] - [ˌviːˌɛs'iː] ['viːnəʊ] -
Henry Garnet (who did not according to the Counsell of arPaul vse vino modico
亨利 石榴石 (WHO 做过 不是 根据 到 这 咨询师 的 - 比斯 葡萄酒 -
:
:
:

亨利·加内特（根据arPaul vse vino modico的顾问的说法，他并没有这样做:）

[bʌt; bət] [æz; əz] - - [moʊdiːoʊ]) [ðæt] ['letʃərəs] ['tretʃərəs] [ɑːtʃ] - [priːst] , [ɑːtʃ] -
but as asPaulinus pretily modio) that lecherous treacherous Arch - priest , Arch -
但 作为 - - 莫迪奥) 那 好色的 奸诈 拱 - 牧师 , 拱 -
['treɪtə(r)] , [ɑːtʃ] - [ɪn] [kən'siːlɪŋ] ,
traitor , Arch - diuell in concealing ,
叛徒 , 拱 - 迪厄尔 在 隐藏 ,

但正如保利努斯（Paulinus）所言，那个好色奸诈的大祭司、大叛徒、大主教在隐瞒中，

[ɪf] [nɒt] [ɪn] - : [ɪn] ['pætrənaɪzɪŋ] , [ɪf] [nɒt] [ɪn] ['plɒtɪŋ] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [ɪn'tendɪd] ['mæsəkə(r)] ,
if not in contriuing : in patronizing , if not in plotting the powder intended massacre ,
如果 不是 在 - : 在 居高临下 , 如果 不是 在 绘制 这 粉末 故意的 屠杀 ,

即使不参与阴谋：即使居高临下，即使不策划意图屠杀的火药，

[ɪz] [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ] [seɪnt] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] [wɪð] - ['sæŋktiː] - [ˌɪntə'siːd] [prəʊ]
is returned a Saint from beyond the seas with atà sancte Henrice intercede pro
是 返回 一个 圣 从 超过 这 海域 和 - 圣徒 - 说情 专业
['nəʊbɪz] :
nobis :
我们 :

一位圣人从大洋彼岸归来，带着 atà sainte Henrice intercede pro nobis：

[hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] - , [hɪz; ɪz] [laɪf] [kə'mend] , [hɪz; ɪz] [deθ] ['ɒnəd] ,
his action is iustified , his life commended , his death honoured ,
他的 行动 是 - , 他的 生活 赞扬 , 他的 死亡 荣幸 ,

他的行为是正义的，他的生命值得称赞，他的死值得尊敬。

[hɪz; ɪz] ['mɪrəklz] [ænd; ənd] ['mɛməˌri] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ] [ðæt] [ɪg'neɪʃən] ['spɪrɪt] , (- [nɑːmənɪs] - ['hɑːmɪnɪs] ,
his miracles and memorie celebrated by that Ignatian spirit , (auportentum nominis portentum hominis ,
他的 奇迹 和 记忆 著名 经过 那 伊格内修斯 精神 , (- 姓名 - 人类 ,

他的奇迹和记忆被伊格纳修精神所庆祝，（auportentum nominis portentum hominis，

[ə; eɪ] [greɪt] [di'æl] [ɒv; əv] [neɪm] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [mɑːdəsti])
hauing a great deale of name , though a very little modestie)
豪因 一个 伟大的 迪尔 的 姓名 , 尽管 一个 非常 小的 谦虚)

（虽然名气很大，但谦虚程度不高）

[æn'dreɪəs] - [ˌaɪ'oʊˌænɪs] - : [bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɑːləˌdʒiː] ,
Andreas Eudæmon Ioannes Cydonius : but notwithstanding his apologie ,
安德烈亚斯 - ioannes - : 但 虽然 他的 道歉 ,

Andreas Eudaemon Ioannes Cydonius：但尽管他道歉，

[ðə; ði] ['seɪntʃɪp] [ɒv; əv] ['henri] ['gɑːnɪt] [ɪz] [səʊ] ['bʌfɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'plaɪz] [ænd; ənd] [æn'tɪlədʒɪ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] - ['lɜːnɪd] - ,
the saintship of Henry Garnet is so buffeted by the replies and antilogies of our accuratlie learned diuines ,
这 圣徒身份 的 亨利 石榴石 是 所以 颠簸 经过 这 回复 和 反论 的 我们的 - 学习 - ,

亨利·加内特的圣人身份受到了我们那些学识渊博的神职人员的回应和反驳的强烈冲击。

[æz; əz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [strɔː] [feɪs] [wɪl] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ['hɑːdli] [biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ] [strɔː] .
as that his straw face will hereafter hardly be worth a straw .
作为 那 他的 稻草 脸 将要 此后 几乎 是 值得 一个 稻草 .

这样一来，他那张稻草脸以后就几乎一文不值了。

- , ['wɪntə(r)] , ['rʊkˌwʊd] ,
Catesbie , Winter , Rookwood ,
- , 冬天 , 鲁克伍德 ,

凯茨比、温特、鲁克伍德

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊl] - [seɪnts] [ænd; ənd] [həʊl] - [seɪnts] ([huː] ['leɪbəd] [ɪn] [ðə; ði] - [maɪn] [baɪ] [ðə; ði] [pəʊps] [mɪnt]) [ɑː(r); ə(r)] - [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['həʊli] [wʌnz] ['ɔːlsəʊ] :
and the rest of the Cole - saints and hole - saints (who laboured in the diuels mine by the Popes mint) are numbred among the holy ones also :
和 这 休息 的 这 油菜 - 圣徒 和 洞 - 圣徒 (WHO 辛勤劳作 在 这 - 矿 经过 这 教皇 薄荷) 是 - 之中 这 圣 一个 还 :

其余的科尔圣徒和霍尔圣徒（他们在教皇造币厂附近的迪厄尔斯矿井里劳作）也被列入了圣徒之列：

- [ænd; ənd] ['iːdʒɪpt] [preɪz] [gɒd] [ɪn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
Babilon and Egypt praise God in them , and for them .
- 和 埃及 称赞 上帝 在 他们 , 和 为了 他们 .

巴比伦和埃及在其中赞美上帝，并为他们赞美上帝。

[ai] [haʊ] [hɜːd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['rɔːrɪŋ] ['dʒentlmən] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd] ,
I haue heard much of roaring gentlemen in London and Canterburie ,
我 豪厄 听到 很多 的 咆哮 先生们 在 伦敦 和 坎特伯雷 ,

我听说过很多伦敦和坎特伯雷的绅士们大声喧哗的事。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [hɪmsɛlf] [hæd; həd] [nɒt] [wɒtʃt] [aʊɚ] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] ,
but if the Lord himselfe had not watched ouer his Church ,
但 如果 这 主 他自己 有 不是 观看 我们的 他的 教会 ,

但如果主自己没有眷顾他的教会，

[ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [hɪmsɛlf] [hæd; həd] [nɒt] ['rɪt(ə)n] ['ɪŋglənd] [ɪn] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

if the Lord himselfe had not written England in the axpalmes of his hands ,

如果 这 主 他自己 有 不是 书面 英格兰 在 这 - 的 他的 双手 ,

如果上帝没有亲手将英格兰写在他的掌心，

[ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [hɪmsɛlf] [hæd; həd] [nɒt] [kept] [kɪŋ] [aɪɑːms] [æz; əz] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

if the Lord himselfe had not kept King Iames as the ayapple of his eye ,

如果 这 主 他自己 有 不是 保留 国王 艾姆斯 作为 这 - 的 他的 眼睛 ,

如果上帝没有亲自将雅各王视作他眼中的瞳仁，

- [ðə; ði] [lɔːd] [hɪmsɛlf] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɒn] ['aʊə(r)] [saɪd] ([naʊ] [meɪ] [gɒdz] - [ɪn] ['ɪŋglənd]

azif the Lord himselfe had not been on our side (now may Gods Israell in England

- 这 主 他自己 有 不是 到过 在 我们的 边 (现在 可能 神 - 在 英格兰

[seɪ]) [ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [hɪmsɛlf] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɒn] ['aʊə(r)] [saɪd] ,

say) if the Lord himselfe had not been on our side ,

说) 如果 这 主 他自己 有 不是 到过 在 我们的 边 ,

如果主自己没有帮助我们（现在愿上帝在英国的以色列人这样说），如果主自己没有帮助我们，

[wen] [ðeɪ] [rəʊz] [ˌviː 'piː] [ə'genst] ['vɜːrsəs] ,

when they rose vp against vs ,

什么时候 他们 玫瑰 副总裁 反对 对比 ,

当他们崛起对抗vp时，

[ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [hɪmsɛlf] [hæd; həd] [nɒt] ([aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - [tə'wɔːd] ['vɜːrsəs]

if the Lord himselfe had not (out of his vnspeakeable goodnesse toward vs

如果 这 主 他自己 有 不是 (出去 的 他的 - 天哪 朝向 对比

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [pɑːstɛrəti]) ['brəʊkən] [ðeə(r)] [snɛə] ,

and our posteritie) broken their snares ,

和 我们的 后代) 破碎的 他们的 陷阱 ,

如果不是主亲自（出于他对我们和我们后代的无比恩慈）打破了他们的陷阱，

[ænd; ənd] deliuered8

and deliuered8

和 deliuered8

并交付了8

['aʊə(r)] [soʊlz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɒrəb(ə)l] ['gʌnpaʊdə(r)] [pɪt] ; [ðiːz] [be'ləuɪŋ] [buːl] [ɒv; əv] ['bæzən] ,

our soules out of that horrible gunpowder pit ; these bellowing Buls of Basan ,

我们的 灵魂 出去 的 那 可怕 火药 坑 ; 这些 咆哮 灯泡 的 巴桑 ,

我们将灵魂从那可怕的火药坑中解救出来；这些咆哮的巴桑之牛，

[ænd; ənd] ['kænən] - [maʊðd] [hel] - [haʊndz] [wʊd] [haʊ] [meɪd] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - ,

and Canon - mouthed hell - hounds would haue made on this day such a roare ,

和 佳能 - 嘴巴 地狱 - 猎犬 会 豪厄 制成 在 这 天 这样的 一个 - ,

而那些长着炮口的地狱犬，在这一天也会发出如此震耳欲聋的咆哮。

[ðæt] [ɔːl] - [ʃʊd; ʃəd] [haʊ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [haʊ] [fɪəd] [ˌaɪ 'tiː] .

that all Christendome should haue felt it , and the whole world haue feared it .

那 全部 - 应该 豪厄 毛毡 它 , 和 这 所有的 世界 豪厄 害怕 它 .

整个基督教世界都感受到了这一点，全世界都对此感到恐惧。

[baʊ] [lɔːd] [gɒd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['paʊə(r)] , ['blesɪd; blest] [biː; bi] [ðaɪ] [neɪm] ,

baO Lord God of all power , blessed be thy name ,

包 主 上帝 的 全部 力量 , 蒙福 是 你的 姓名 ,

巴奥，全能的主上帝，愿祢的名受颂扬，

[wɪtʃ] [hæst] [ðɪs] [deɪ] [brɔːt] [tuː; tə] [nɔːt] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] ,

which hast this day brought to nought the enemies of thy people ,

哪个 哈斯特 这 天 带来 到 零 这 敌人 的 你的 人们 ,

今天，它使你子民的敌人化为乌有。

['biː biː][səʊ][let][ɔːl] [ðaɪn] ['enəmɪz] ['perɪʃ] .
bb so let all thine enemies perish .
bb 所以 让 全部 你的 敌人 沦 .

bb 所以让你的所有敌人灭亡吧。

[əʊ] [lɔːd] , [ðæt] - [maʊðz] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [tʌŋ] [wɪð] .
O Lord , that ourbc mouthes may be filled with laughter and our tongue with ioy .
哦 主 , 那 - 嘴 可能 是 已填 和 笑声 和 我们的 舌头 和 ioy .

主啊，愿我们的口充满欢笑，我们的舌头充满喜乐。

[sɪnt] - ['moʊdoʊ][nɒn] - , [let] ['ɪŋglənd] [hæŋ] [sʌtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] ['ɑːftəwəd] [rəʊm] ['hæləʊ] [sʌtʃ] ,
Sint diui modo non viui , let England hang such , although afterward Rome hallow such ,
圣徒 - 模式 非 - , 让 英格兰 悬挂 这样的 , 虽然 之后 罗马 神圣的 这样的 ,

Sint diui modo non viui，让英格兰如此悬挂，尽管后来罗马神圣如此，

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] [siː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['spektək(ə)lz][ɒv; əv][ə; eɪ] - ,
he that hath an eye to see without the spectacles of a Iesuit ,
他 那 有 一个 眼睛 到 看 没有 这 眼镜 的 一个 - ,

拥有无需耶稣会士眼镜就能看清事物本质的眼睛的人

[wɪl] [æz; əz] [gʊd] ['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪstə(r)][æt; ət] - [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['kælɪndə(r)]
will affoord as good credit to the register at Tiburne as to the Calender
将要 负担得起 作为 好的 信用 到 这 登记 在 - 作为 到 这 日历
[ɒv; əv] [taɪbɝ] :
of Tyber :
的 泰伯 :

将给予蒂伯恩登记簿与泰伯历同等的良好信用：

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðiːz] [biː; bi] ['mɑːtəz] , [ai]['wʌndə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['məːðə] ?
for if these be Martyrs , I wonder who are Murtherers ?
为了 如果 这些 是 殉道者 , 我 想知道 WHO 是 杀人犯 ?

如果这些人是殉道者，那么谁才是杀人犯？

[ɪf] [ðiːz] [biː; bi] [seɪnts] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪθɪən] ?
If these be Saints , I pray you who are Scythians ?
如果 这些 是 圣徒队 , 我 祈祷 你 WHO 是 斯基泰人 ?

如果这些人是圣徒，那么请问你们谁是斯基泰人？

[ɪf] [ðiːz] [biː] - , [huː] [ɑː(r); ə(r)] - ?
If these bee Catholikes , who are Canibals ?
如果 这些 蜜蜂 - , WHO 是 - ?

如果这些蜜蜂是天主教徒，那么谁是食人族？

[ɔk]['dɑːktər; draɪv] . - [ɪg'zæmɪn] .
ak Dr . Sutclif examin .
ak 博士 . - 检查 .

ak 苏特克利夫博士检查。

[ɒv; əv] [rɒm] . [kæp] . ['sɛvən] .
of Rom . cap . 7 .
的 只读存储器 . 帽 . 7 .

罗马书第7章

[əl]['dɑːktər; draɪv] . ['æbət] ['æntɪˌlɒg] .
al Dr . Abbot Antilog .
al 博士 . 方丈 反对数 .

al Dr. Abbot Antilog。

[ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . [θriː] .
pag . 3 .
页 . 3 .

第3页。

[ˌeɪ 'em] - .
am **Sutclif** **.**
是 - .

我是萨特克利夫。

[ˌviːˌbiː'aɪ] [sʌp] .
vbi **sup** **.**
vbi 上 .

vbi sup。

[æn; ən] [hɪst] . [lɪb] .
an **Hist** **.** **lib** **.**
一个 历史 . 库 .

历史库。

[θriː] . [kæp] .
3 **.** **cap** **.**
3 . 帽 .

3. 上限。

['viː'elt'iː] .
vlt **.**
伏特 .

电压。

[ˌeɪ 'əʊ]['kætəlɒg] . [skrɪp] .
ao **Catalog** **.** **scrip** **.**
ao 目录 . 处方药 .

ao 目录。脚本。

[ɪn]['viːtə][pæp] .
in **vita** **pap** **.**
在 维塔 帕普 .

在 vita pap 中。

[ˌeɪ 'piː] - ['æn(ə)l] .
ap **Houenden** **annal** **.**
ap - 记录 .

ap Houenden annal。

[pɑːt] .
part **.**
部分 .

部分。

['pəʊstə(r)] .
poster **.**
海报 .

海报。

[ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . - .
pag **.** **298** **.**
页 . - .

第298页。

[ˌeɪ'kjuː]['kætəlɒg] . [skrɪp] .
aq **Catalog** **.** **scrip** **.**
水 目录 . 处方药 .

aq 目录。 脚本。

- .
Iesuit **.**
- .

耶稣会士。

[ɪn]['viːtə] - .
in vita Parsonij .
在 维塔 - .

在帕尔森伊的生活中。

[ˌeɪ 'ɑː(r)][wʌn] .
ar 1 .
ar 1 .

ar 1.

[tɪm] . [faɪv] . - .
Tim . 5 . 23 .
蒂姆 . 5 . - .

蒂姆.5.23。

[æz; əz] [ə'pɪst] . [lɪb] .
as Epist . lib .
作为 埃皮斯特 . 库 .

作为 Epist. lib.

[θriː] . [ə'pɪst] . [sɪks] .
3 . epist . 6 .
3 . 埃皮斯特 . 6 .

3. 书信集.6。

[æt; ət] ['ʃeldən] ['prefəs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] - .
at Sheldon preface before his motiues .
在 谢尔顿 前言 前 他的 - .

在谢尔顿序言中，他阐述了自己的动机。

[ˌeɪ 'juː] - . [ə'pɪst] .
au Eliens . epist .
au - . 埃皮斯特 .

au Eliens. epist.

['lektɔː(r)] . ['ænti][ˌɑː iː es 'piː] .
lector . ante resp .
讲师 . 赌注 责任 .

lector. ante resp.

[æd] [-] . ['eɪˌpɑːl] .
ad Bellar . apol .
广告 贝拉尔 . 道歉 .

致 Bellar。抱歉。

[æks] [ɛs'eɪ] - . - .
ax Esay 49 . 16 .
斧头 论文 - . - .

ax Esay 49. 16。

[eɪ] [dɔɪt] . - . - .
ay Deut . 32 . 10 .
哎 申命记 . - . - .

申命记 32.10。

[eɪ'ziː] [sɑːl] . - .
az Psal . 124 .
az 诗篇 . - .

az Psal.124。

[ˌbiː 'eɪ]['dʒuːdɪθ] . - . [fɔːr] .
ba Judith . 13 . 4 .
ba 朱迪思 . - . 4 .

ba Judith.13.4。

['biː biː] [faɪv] . - .
bb Iudges 5 . 31 .
bb 法官 5 . - .

bb 法官 5. 31。

[ˌbiː 'siː] [sɑːm] . - . [ˌtuː'tuː] .
bc Psalm . 126 . 2 .
公元前 诗篇 . - . 2 .

bc 诗篇 126.2。

[ai]['pæseɪ][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] , [əʊ] [preɪz] [gɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] -
I passe to the second exposition of these wordes , O praise God in his sanctitie
我 过去 到 这 第二 展览 的 这些 词语 , 哦 称赞 上帝 在 他的 -
,
,
,

接下来，我将对这些话语进行第二次阐释，赞美上帝的圣洁，

[səʊ] ['mʌnstər] , [pægnɪnəs] , ['biːzə] , - [ænd; ənd]['aʊə(r)][əʊld][trænz'leɪʃ(ə)n] ['hɪərə] , [preɪz] [gɒd]
so Munster , Pagninus , Beza , Tremelius and our old translation heere , Praise God
所以 芒斯特 , 帕格尼努斯 , 贝扎 , - 和 我们的 老的 翻译 这里 , 称赞 上帝
[ɪn][hɪz; ɪz] :
in his holinesse :
在 他的 圣洁 :

所以，Munster、Pagninus、Beza、Tremelius 和我们这里的旧译本，赞美圣洁的上帝：

[naʊ] [gɒd] [ɪz]['həʊli][ˌfɔːr'mɑːlɪtər] & - , ['həʊli][ɪn] [hɪmsɛlf] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['ʌðə(r)]['həʊli] ;
now God is holy formaliter & effectiuè , holy in himselfe , and making other holy ;
现在 上帝 是 圣 正式 & - , 圣 在 他自己 , 和 制作 其他 圣 ;

现在上帝是圣洁的，祂本身是圣洁的，祂也使别人成为圣洁的；

[ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] ['glɔːriəs] [ɪn] ['ɛksɑːd] . - . - .
the Lord is glorious in holinesse Exod . 15 . 11 .
这 主 是 辉煌 在 圣洁 出埃及记 . - . - .

耶和华在圣洁中荣耀（出埃及记 15:11）。

[ˌwɛ'ræz] ['ʌðə(r)] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] - , ['viːnəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɒntən] ,
Wheras other Gods are famous for their vnholinesse , Venus was a wanton ,
然而 其他 神 是 著名的 为了 他们的 - , 金星 曾是 一个 放肆 ,
[mɜːr'kjʊəriəs][ə; eɪ] - ,
Mercurius a theefe ,
水星 一个 - ,

其他神祇都以不洁著称，而维纳斯却是个放荡的女人，墨丘利是个窃贼。

[ɪuːpətɚ][ə; eɪ] ['mɑːnstərəs] [ə'dʌltərə(r)] , [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [mæn] (- [bæ'ziːliː] [raɪts]) [wʊd] [blʌʃ]
Iupiter a monsterous adulterer , an ingenious man (asbd Basile writes) would blush
尤皮特 一个 怪物 奸夫 , 一个 巧妙 男人 (- 巴塞尔 写) 会 脸红
[tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ɒv; əv] [biːsts] ,
to report that of beastes ,
到 报告 那 的 野兽 ,

伊皮特是个极其残暴的通奸者，一个足智多谋的人（正如巴塞尔所写）会羞于承认自己是野兽，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒentailz] [haʊ] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gɒdz] .
which the Gentiles haue recorded of their Gods .
哪个 这 外邦人 豪厄 记录 的 他们的 神 .

外邦人所记载的关于他们神的种种事迹。

[ɪf] [sʌtʃ] [ˌɪmpjuːˈteɪʃənz][ɑː(r); ə(r)] [truː] [seθ] - , - [ˈmɑːli] [haʊ] [ˈwɪkɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ɡɒdz] :
If such imputations are true saith beAugustine , quàm mali how wicked are these Gods :
如果 这样的 推断 是 真的 赛斯说 - , - 马里 如何 邪恶 是 这些 神 :

如果这些指控属实，正如奥古斯丁所说，那么这些神是多么邪恶啊！

[ɪf] [fɔːls] - - [haʊ] [ˈretʃɪd] [ænd; ənd] [ˈfuːlɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [men] ,
if false quàm malè how wretched and foolish are these men ,
如果 错误的 - - 如何 可怜 和 愚蠢 是 这些 男人 ,

如果 false quàm malè 这些人是多么可怜和愚蠢啊，

[əˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] , [wɪtʃ] [ðeɪ] - [æt; ət][ɪn][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] ,
adoring the same things in the temple , which they scoffe at in the theater ,
崇拜 这 相同的 事物 在 这 寺庙 , 哪个 他们 - 在 在 这 剧院 ,

他们在寺庙里崇拜的，却是他们在剧院里嘲笑的那些东西。

[ɪn] - - [ˈlɪbəri] , [ɪn] - - - : [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɡɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [ˈaʊə(r)] [ɡɒd] ,
in turpitudinebf nimium liberi , in superstitione nimium serui : so that their Gods are not as our God ,
在 - - 利贝里 , 在 - - - : 所以 那 他们的 神 是 不是 作为 我们的 上帝 ,

in turpitudinebf nimium liberi, in superstitione nimium serui: 以致他们的神不像我们的神，

[ˈaʊə(r)] [ˈenəmɪz] [ˈbiːɪŋ] [dɔɪt] . - . - .
euen our enemies being Iudges Deut . 32 . 31 .
euen 我们的 敌人 存在 法官 申命记 . - . - .

甚至我们的敌人是法官申命记32:31。

[ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [ˈhəʊli][æz; əz][ðə; ði] [lɔːd] [wʌn] .
there is none holy as the Lord 1 .
那里 是 没有任何 圣 作为 这 主 1 .

没有谁能比耶和华更圣洁。

[sæm] . [ˌtuːˈtuː] . [ˌtuːˈtuː] .
Sam . 2 . 2 .
山姆 . 2 . 2 .

Sam.2. 2.

- [ˈɒf(ə)n][ɪn][ˈhəʊli][ˈskrɪptʃə(r)][ðə; ði][ˈhəʊli][wʌn] , [jeɪ] [θraɪs] [ˈhəʊli] ; [ˈhəʊli] , [ˈhəʊli] ,
calledbg often in holy Scripture the holy one , yea thrice holy ; holy , holy ,
- 经常 在 圣 圣经 这 圣 一 , 是的 三次 圣 ; 圣 , 圣 ,

在圣经中常被称为圣者，是的，三次圣洁；圣洁，圣洁。

[ˈhəʊli] , [ɪz][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][həʊsts][ɛsˈeɪ] . [sɪks] . [θriː] .
holy , is the Lord of hosts Esay . 6 . 3 .
圣 , 是 这 主 的 主持人 论文 . 6 . 3 .

万军之耶和华是圣洁的。以赛亚书 6.3

[hɪz; ɪz] - [ɪz][ˈhəʊli] , [hɪz; ɪz] - [ɪz][ˈhəʊli] , [hɪz; ɪz] - [ɪz][ˈhəʊli] , [hɪz; ɪz] [wɪl] [ˈhəʊli] , his9
his bhname is holy , his bilaw is holy , his bkspirit is holy , his will holy , his9
他的 - 是 圣 , 他的 - 是 圣 , 他的 - 是 圣 , 他的 将要 圣 , his9

他的名是神圣的，他的律法是神圣的，他的灵是神圣的，他的意志是神圣的，他的9

[wɜːd] [ˈhəʊli] , [ˈraɪtʃəs] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][ˈhəʊli][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːrks] [sɑːm] . - . -
word holy , righteous in all his waies , and holy in all his workes Psalm . 145 . 17 .
单词 圣 , 正义 在 全部 他的 韦斯 , 和 圣 在 全部 他的 工人 诗篇 . - . -
.
:
.

他的话语是圣洁的，他的一切道路都是公义的，他的一切作为都是圣洁的。诗篇145:17。

['meɪkɪŋ] ['vɜːrsəs]['ɔːlsəʊ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [æn; ən]['həʊli]['piːp(ə)l] [dɔɪt] . ['sɛvən] . [sɪks] .
making vs also which are his seruants an holy people Deut . 7 . 6 .
制作 对比 还 哪个 是 他的 血清 一个 圣 人们 申命记 . 7 . 6 .

使祂的仆人成为圣洁的子民（申命记 7:6)。

[æn; ən]['həʊli] [priːst] - [hʊd] [wʌn] .
an holy priest - hood 1 .
一个 圣 牧师 - 兜帽 1 .

神圣的祭司制度 1.

[pet] . [ˌtuː'tuː] . [faɪv] .
Pet . 2 . 5 .
宠物 . 2 . 5 .

宠物2.5。

[hɪz; ɪz]['həʊli] ['templz] [wʌn] .
his holy temples 1 .
他的 圣 寺庙 1 .

他的圣殿 1.

[kɔː(r)] . [sɪks] . - .
Cor . 6 . 19 .
科尔 . 6 . - .

哥林多前书 6:19

['aʊə(r)] ['bɒdɪz] , ['aʊə(r)] [soʊlz] , ['aʊə(r)] - , ['aʊə(r)] [həʊl] - ['həʊli] , ['weəfɔː(r)] [preɪz]
our bodies , our soules , our selues , our whole blseruice holy , wherefore praise
我们的 身体 , 我们的 灵魂 , 我们的 - , 我们的 所有的 - 圣 , 因此 称赞
[gɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] .
God in his holinesse .
上帝 在 他的 圣洁 .

我们的身体，我们的灵魂，我们的自我，我们整个神圣的祝福，因此赞美上帝的圣洁。

[ˌbiː 'diː] [lɪb] .
bd Lib .
孟加拉国 图书馆 .

bd Lib。

[diː]['ledʒənd] .
de legend .
德 传奇 .

传说。

['laɪbraɪ] - .
libris gentilium .
书籍 - .

libris gentilium.

[biː; bi] [diː] - .
be De Ciuit .
是 德 - .

是 De Ciuit。

['deɪɪ][lɪb] .
Dei lib .
德伊 库 .

Dei lib.

[sɪks] . [kæp] . [sɪks] .
6 . cap . 6 .
6 . 帽 . 6 .

6. 第6章

[ˌbiː ˈef] [ˈɔːgəst] .
bf **August** **.**
男朋友 八月 .

bf 八月。

[ˈkɒntrə] [faʊst] .
contra **faust** **.**
相反 浮士德 .

反对浮士德。

[mæn] .
man **.**
男人 .

男人。

[liː] . - . [kæp] . - .
li **.** **12** **.** **cap** **.** **40** **.**
李 . - . 帽 . - .

li. 12. cap.40。

[ˈbiːˈdʒiː] [ɛsˈeɪ] [wʌn] . [fɔːr] . & - . - .
bg **Esay** **1** **.** **4** **.** **&** **10** **.** **20** **.**
背景 论文 1 . 4 . & - . - .

bg Esay 1. 4. & 10. 20.

[ˈbiːˈeɪtʃ] [lʊk] . [wʌn] . - .
bh **Luk** **.** **1** **.** **49** **.**
bh 陆 . 1 . - .

bh Luk.1. 49.

[baɪ] [sɑːl] . - . [ˈsɛvən] .
bi **Psal** **.** **19** **.** **7** **.**
双 诗篇 . - . 7 .

诗篇 19.7。

[biːˈkeɪ] [mɑːk] . - . - .
bk **Mark** **.** **12** **.** **36** **.**
书 标记 . - . - .

bk Mark.12.36。

[ˌbiː ˈel][wʌn] .
bl **1** **.**
bl 1 .

bl 1.

[pet] . [θriː] . [ˌtuːˈtuː] .
Pet **.** **3** **.** **2** **.**
宠物 . 3 . 2 .

宠物3.2.

- , - , [veɪtəbləs] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈɪŋglɪʃ] - - [bˈaɪbəlz] , & [ˈaʊə(r)] [njuː] [trænzˈleɪʃ(ə)n]
bmLuther **,** **Caluin** **,** **Vatablus** **,** **your** **English** **-** **Geneua** **bibles** **,** **&** **our** **new** **translation**
- , - , 瓦塔布鲁斯 , 你的 英语 - - 圣经 , & 我们的 新的 翻译
[haʊ] [preɪz] [gɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] - ,
haue **praise** **God** **in** **his** **sanctuarie** **,**
豪厄 称赞 上帝 在 他的 - ,

bmLuther、Caluin、Vatablus、你们的英文-Geneua圣经，以及我们的新译本，愿你们在圣所中赞美上帝。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪn][ˈhəʊli][ˈskrɪptʃə(r)] [ˈaɪðə(r)] - , [ɔː(r)][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
the **which** **in** **holy** **scripture** **signifieth** **either** **heuen** **,** **or** **the** **temple** **,**
这 哪个 在 圣 圣经 意义 任何一个 - , 或者 这 寺庙 ,

在圣经中，这个词既可以指“heuen”，也可以指“圣殿”。

[haʊən] [ɪz]['ɒf(ə)n] [kɔːld] [ɪn]['seɪkrɪd] [rɪt] [gɒdz] - , [fɔː(r); fə(r)] -
heauen is often called in sacred writ Gods sanctuarie , for bnthus
豪恩 是 经常 称为 在 神圣 写 神 - , 为了 -

在神圣的经文中，heauen 通常被称为神的圣所，因为 bnthus

[seθ] [hiː; hi]
saith he
赛斯说 他

他说

[ðæt] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd] ['eksələnt] , [hiː; hi] [ðæt] [ɪnhæbətɛθ] - , [huːz] [neɪm] [ɪz][ðə; ði]['həʊli] [wʌn] ,
that is high and excellent , he that inhabiteth eternitie , whose name is the holy one ,
那 是 高的 和 出色的 , 他 那 居住 - , 谁 姓名 是 这 圣 一 ,

那至高至善的，那居住在永恒中的，祂的名是圣者，

[ai] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd]['həʊli] [pleɪs] .
I dwell in the high and holy place .
我 住 在 这 高的 和 圣 地方 .

我住在至高至圣之处。

[kraɪst] [ɪn] ['kɑːmɪŋ] [tuː; tə]['vɜːrsəs][ɪz] [sed] [tuː; tə] [b'reɪk] [ðə; ði] [ɛs'eɪ] - . [wʌn] .
Christ in comming to vs is said to breake the heauens Esay 64 . 1 .
基督 在 即将到来 到 对比 是 说 到 打破 这 天堂 论文 - . 1 .

据说基督降临人间打破了天堂（Esay 64. 1）。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [frɒm; frəm]['vɜːrsəs]['ʌntuː][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ə; eɪ] [klaʊd] [tʊk] [hɪm][ˌviː 'piː] ['ɪntuː] [haʊən] [ækts] [wʌn] .
and when he went from vs vnto his father a cloud tooke him vp into heauen Acts 1 .
和 什么时候 他 去 从 对比 vnto 他的 父亲 一个 云 拿走 他 副总裁 进入 豪恩 使徒行传 1 .

当他从 vs vn 回到他父亲那里时，一朵云把他 vp 带到了天堂。（使徒行传 1:10）

[ænd; ənd] - [haʊən] [hiː; hi] [ʃæl] [kʌm] [ə'gɛn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɪki] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [wʌn] .
and frõ heauen he shal come againe to iudge the quicke and the dead 1 :
和 - 豪恩 他 沙尔 来 再次 到 法官 这 快 和 这 死的 1 .

并且他将再次来到世间，审判生者和死者。

[ðɛz] . [fɔːr] . - .
Thes . 4 . 16 .
这些 . 4 . - .

帖撒罗尼迦前书 4:16

[ðæt] [hɪz; ɪz] - [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] ['hɪərə] [fɔː(r); fə(r)] [haʊən] ,
That his sanctuarie may be taken heere for heauen ,
那 他的 - 可能 是 已采取 这里 为了 豪恩 ,

愿他的圣所在此地被视为天堂，

[ɪz] ['gæðəd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [nekst] [klɔːz] ([preɪz] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɜːməmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊə(r)]) [ðə; ði] [wɪtʃ] ([æz; əz] - & - [ɪk'spɒzɪtə(r)] [haʊ] [wel] - ,
is gathered out of the very next clause (praise him in the firmament of his power) the which (as boCaluin & bpother expositors haue well obserued ,
是 聚集 出去 的 这 非常 下一个 条款 (称赞 他 在 这 苍穹 的 他的 力量) 这 哪个 (作为 - & - 展览商 豪厄 出色地 - ,

是从紧接着的下一句（在祂权能的穹苍中赞美祂）中得出的结论，正如卡卢因和其他注释家所观察到的那样，

) [ɪz] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [æz; əz] [ɪf] - [ʃʊd; ʃəd] [haʊ] [sed] ,
) is exegeticall , and expoundes the former , as if Dauid should haue said ,
) 是 - , 和 - 这 以前的 , 作为 如果 - 应该 豪厄 说 ,

）是诠释性的，并且阐述了前者，就好像大卫应该说过，

[preɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæŋktʃuəri] , [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɜːməmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
praise the Lord in his sanctuary , that is in the firmament of his power ,
称赞 这 主 在 他的 避难所 , 那 是 在 这 苍穹 的 他的 力量 ,

当在耶和华的圣所，就是在他权能的穹苍中赞美他！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'kleə(r)][ðə; ði]['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːməmənt] ['ʃuːɪθ] [hɪz; ɪz]
for the heauens declare the glory of God and the firmament sheweth his
为了 这 天堂 宣布 这 荣耀 的 上帝 和 这 苍穹 显示 他的
['hændi] [wɜːrk] [sɑːm] . - . [wʌn] .
handy worke Psalm . 19 . 1 .
便利 工作 诗篇 . - . 1 .

因为诸天述说神的荣耀，穹苍传扬他的作为。（诗篇 19:1）

[let] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [preɪz] [gɒd] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn] [haʊən] , [ɪ'speʃəli] [sʌtʃ] [æz; əz] [dwel] [wɪð] [hɪm] -
let all people praise God our father in heauen , especially such as dwell with him bqin
让 全部 人们 称赞 上帝 我们的 父亲 在 豪恩 , 尤其 这样的 作为 住 和 他 -
[haʊən] ,
heauen ,
豪恩 ,

愿所有的人都赞美我们在天上的父神，特别是那些与他同住的人。

[əʊ] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [ɔːl][jiː; ji]['blesɪd; blest]['eɪndʒəls][ænd; ənd] [seɪnts] [in'hæbit] [hɪz; ɪz] -
O praise the Lord all ye blessed Angels and Saints inhabiting his sanctuarie
哦 称赞 这 主 全部 是的 蒙福 天使 和 圣徒队 居住 他的 -
[wɪtʃ] [ɪz] [haɪɪst] [ænd; ənd][h'əʊliəst] .
which is highest and holiest .
哪个 是 最高 和 最神圣的 .

赞美主，所有居住在至高至圣圣殿中的蒙福天使和圣徒们。

[ˌbiː'ɛm]['ɪdem] - [et][əlɪdʒ] .
bm Idem Genebrard et alij .
大米 同上 - 等 阿利吉 .

bm Idem Genebrard 等人。

[biː en] [ɛs'eɪ] - . - .
bn Esay 57 . 15 .
班 论文 - . - .

bn Esay 57. 15。

[ˌbiː 'əʊ][ɪn][lɑːk] .
bo In loc .
波 在 位置 .

bo 在 loc。

[ˌbiː 'piː] ['belɑːˌmiːn] [ɪn][lɑːk] .
bp Bellarmine in loc .
bp 贝拉明 在 位置 .

bp Bellarmine 在 loc。

[biː kjuː] - - - [ə'pɪst] .
bq Genebrard Agellius Acernensis epist .
bq - - - 埃皮斯特 .

bq Genebrard Agellius Acernensis 的作者。

[ɪn][lɑːk] .
in loc .
在 位置 .

在 loc.

[ˈbrʌðə(r)] [əˈplai] [ðə; ði] [wɜːd] [ˈsæŋktʃuəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] , [səʊ] [tɜːrmd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [rɪˈspekts] [ɪˈspeʃəli] .
brOther apply the word sanctuary to the Temple , so termed for two respects especially .
兄弟 申请 这 单词 避难所 到 这 寺庙 , 所以 称为 为了 二 尊重 尤其 .

兄弟们将“圣所”一词用于圣殿，之所以这样称呼它，主要有两个原因。

[wʌn] . [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [gɒd] [hɪz; ɪz] [hɑːlaɪnz] [təˈwɔːd] [ˈvɜːrsəs] [ɪn] [ðæt] [ˈhəʊli] [pleɪs] [mɔː(r)] [ˈprɪnsəpli] ,
1 . because God manifesteth his holines toward vs in that holy place more principally ,
1 . 因为 上帝 显现 他的 霍林斯 朝向 对比 在 那 圣 地方 更多的 主要 ,

1. 因为上帝在那圣地更主要地向我们彰显他的圣洁，

[ˈkɔːlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɛksprɛsli] - [haʊs] .
calling it expresly bshis house .
呼叫 它 特指 - 房子 .

直接称之为 bshis 的房子。

[ˌtuːˈtuː] . [ə; eɪ] - [ɪn] [rɪˈgɑːd] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈhəʊli] [təˈwɔːd] [gɒd] ,
2 . a sanctuarie in regard of our holy seruice toward God ,
2 . 一个 - 在 看待 的 我们的 圣 雪莉 朝向 上帝 ,

2. 我们对上帝进行神圣服务的圣所，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɔːlˈbiːɪt] [deɪ] [biː; bi] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [ə; eɪ] [ˈsæbəθ] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ə; eɪ] [ˈtemp(ə)l] ;
for albeit euery day be to the good man a sabbath , and euery place a temple ;
为了 尽管 euery 天 是 到 这 好的 男人 一个 安息日 , 和 euery 地方 一个 寺庙 ;

虽然每一天对义人来说都是安息日，每处地方都是圣殿；

[jet] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ˈɔːdə(r)] [hæθ] [əˈpɔɪntɪd] [sɜːrˈteɪn] [taɪmz] , [ænd; ənd] [sɜːrˈteɪn] [ˈpleɪsɪz] [ˈɔːlsəʊ] , [weərˈɪn] [hiː] will10
yet the God of Order hath appointed certaine times , and certaine places also , wherein hee will10
然而 这 上帝 的 命令 有 任命 某些 时代 , 和 某些 地方 还 , 其中 嘿 will10

然而，秩序之神也指定了某些时间和地点，祂将在这些时间和地点……

[biː] [ˈwəːʃip] , [ˈseɪɪŋ] - - . - .
bee worshipped publiquely , saying Leuiticus 19 . 30 .
蜜蜂 崇拜 公开地 , 说 - - . - .

蜜蜂被公开崇拜，正如《利未记》19.30 节所说。

[jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [maɪ] [ˈsæbəθ] , [ænd; ənd] - [maɪ] [ˈsæŋktʃuəri] .
Ye shall obserue my sabbaths , and reuerence my sanctuary .
叶 将 观察 我的 安息日 , 和 - 我的 避难所 .

你们要遵守我的安息日，敬拜我的圣所。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [hɑːlaɪnz] [təˈwɔːd] [gɒd] [ˈvɜːrsəs] - [wei] [ɪn] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [men] ,
For our holines toward God concerneth vs btone way in that we are men ,
为了 我们的 霍林斯 朝向 上帝 涉及 对比 - 方式 在 那 我们 是 男人 ,

我们对上帝的圣洁关乎我们作为人的本质，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wei] [ɪn] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [pɑːts] [tuː; tə] [ðæt] ['vɪzəb(ə)l] ['mɪstɪkl]
and another way in that we are ioyned as parts to that visible mystical
和 其他 方式 在 那 我们 是 碘化物 作为 部分 到 那 可见的 神秘
['bɒdi] [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] [æz; əz] [men] ,
body which is his Church as men ,
身体 哪个 是 他的 教会 作为 男人 ,

另一种方式是，我们作为人，作为一部分融入到他那可见的神秘身体——教会之中。

[wiː] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] ['aʊə(r)] [oʊn] [tʃɔɪs] [bəʊθ] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd] [pleɪs] , [ænd; ənd] [fɔːm] ,
wee are at our owne choyce both for time , and place , and forme ,
哇 是 在 我们的 拥有 选择 两个都 为了 时间 , 和 地方 , 和 为我 ,

我们完全可以自主选择时间、地点和形式。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksɪdʒ(ə)ns; 'egzɪ-] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [oʊn] [ə'keɪʒnz] [ɪn] - ,
according to the exigence of our owne occasions in priuate ,
根据 到 这 紧急情况 的 我们的 拥有 场合 在 - ,

根据我们自身情况的需要，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [biː] [dʌn] [ɒv; əv] ['vɜːrsəs] [æz; əz] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
but the seruice which is to bee done of vs as the members of a
但 这 雪莉 哪个 是 到 蜜蜂 完毕 的 对比 作为 这 成员 的 一个
[pʊ'bliːk] ['bɒdi] ,
publique body ,
公共 身体 ,

但是，作为公共机构成员，我们所要履行的职责是：

[mʌst; məst] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [biː] [pʊ'bliːk] , [ænd; ənd] [səʊ] ['kɒnsɪkwəntli] [tuː; tə] [biː] [pə'fɔːmd] [ɒn]
must of necessity bee publique , and so consequently to bee performed on
必须 的 必要性 蜜蜂 公共 , 和 所以 最后 到 蜜蜂 执行 在
['həʊli] [ɪn] ['həʊli] ['pleɪsɪz] ,
holy daies in holy places ,
圣 天 在 圣 地方 ,

必须公开进行，因此必须在圣日于圣地举行。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['dɒktrɪn] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ə'fɔːd] [bəʊθ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ænd; ənd] -
and for this doctrine the scriptures afford both patent and paterne
和 为了 这 教义 这 经文 买得起 两个都 专利 和 -
,
,
,

对于这一教义，圣经既提供了专利，也提供了权威。

[ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɛs'eɪ] : [tʃæp] . - .
the patent is reported by the Prophet Esay : Chap . 56 .
这 专利 是 据报道 经过 这 先知 论文 : 查普 . - .

先知易卜拉欣（Esay）在第 56 章中记载了这项专利。

[vɜːs] .
vers .
版本 .

版本

['sɛvən] . [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [baɪ] [kraɪst] [ɪn] - - :
7 . and repeated by Christ in buthree seuerall Euangelists :
7 . 和 重复 经过 基督 在 - seuerall - :

7. 基督在三位福音书中都重复了这句话：

[maɪ] [haʊs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] [haʊs] [ɒv; əv] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['piːp(ə)l] .
my house shall be called an house of prayer for all people .
我的 房子 将 是 称为 一个 房子 的 祷告 为了 全部 人们 .

我的殿必称为万民祷告的殿。

[ðə; ði] [pætɝnz] [ɑ:(r); ə(r)]['mænɪfəʊld] , [ai] [wɪl] ['entə(r)]['ɪntuː] [ðaɪn] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][ðaɪ]
The paterns are manifold , I will enter into thine house in the multitude of thy
这 模式 是 歧管 , 我 将要 进入 进入 你的 房子 在 这 民众 的 你的
['mə:si] ,
mercies ,
怜悯 ,

模式多种多样，我将凭着你丰盛的慈爱进入你的殿宇。

[ænd; ənd][ɪn] [ðaɪ] [fɪr] [wɪl] [ai] ['wɜːʃɪp] [tə'wɔːd] [ðaɪn] ['həʊli]['temp(ə)l] , [seθ] ['aʊə(r)] ['prɒfɪt] , [sɑːl] .
and in thy feare will I worship toward thine holy temple , saith our Prophet , Psal .
和 在 你的 恐惧 将要 我 崇拜 朝向 你的 圣 寺庙 , 赛斯说 我们的 先知 , 诗篇 .
[faɪv] . ['sɛvən] .
5 . 7 .
5 . 7 .

先知说："我必敬畏你，向你的圣殿下拜。"诗篇5:7。

[ðə; ði] ['pʌblɪkən] [ænd; ənd][ðə; ði] - [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [preɪ] , [luːk] - .
The Publican and the Pharisie went into the temple to pray , Luke 18 .
这 酒馆老板 和 这 - 去 进入 这 寺庙 到 祈祷 , 卢克 - .

税吏和法利赛人进圣殿祷告，路加福音 18。

['piːtə(r)][ænd; ənd] [jɒn] [went] [ˌviː 'piː] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l][æt; ət][ðə; ði][naɪnθ] [aʊɚ] [ɒv; əv]
Peter and Iohn went vp together into the temple at the ninth houre of
彼得 和 约翰 去 副总裁 一起 进入 这 寺庙 在 这 第九 小时 的
[preə(r)] , [ækts] [θriː] .
prayer , Acts 3 .
祷告 , 使徒行传 3 .

使徒行传 3:12-13 记载，彼得和约翰在第九个小时祷告的时候一同进入圣殿。

['ʌnə] [fɑ:st, fæst][ænd; ənd] [preɪd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] , [luːk] [ˌtuː'tuː] .
Anna fasted and prayed in the temple , Luke 2 .
安娜 禁食 和 祈祷 在 这 寺庙 , 卢克 2 .

亚拿在圣殿里禁食祷告，路加福音 2:12。

[ðɪs] [wʌn] [wɜːd] ,
This one word ,
这 一 单词 ,

就这一个词，

- ['tiːtʃɪθ] ['vɜːrsəs] [haʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] - ['aʊə(r)] - [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æz; əz][ɪn]
sanctuarie teacheth vs how we should behaue our selues in the Church as in
- 教导 对比 如何 我们 应该 - 我们的 - 在 这 教会 作为 在
[gɒdz] ['prez(ə)ns] :
Gods presence :
神 在场 :

圣所教导我们如何在教会中如同在上帝面前一样举止得体：

['duːɪst] [ðaʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [hoʊli] [pleɪs] [tuː; tə] [ðə; ði]['blesɪd; blest] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
Doest thou come to that holie place to receiue the blessed Supper of our
不会 你 来 到 那 神圣的 地方 到 接收 这 蒙福 晚餐 的 我们的
[lɔːd] ?
Lord ?
主 ?

你来到那圣地，是为了领受我们主的圣餐吗？

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz] - , [nɒn] - , [ə; eɪ] - , [nɒt][ə; eɪ]
remember that the temple is sanctuarium , non promptuarium , a sanctuarie , not a
记住 那 这 寺庙 是 - , 非 - , 一个 - , 不是 一个
- ,
buttrie ,
- ,

请记住，圣殿是庇护所，而不是临时庇护所，是庇护所，而不是巴特里，

- [jiː; ji] [nɒt] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪn] , [dɪ'spaɪz] [jiː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [gɒd] ?
bxhaue ye not houses to eate and drink in , despise yee the Church of God ?
- 是的 不是 房屋 到 吃 和 喝 在 , 鄙视 耶 这 教会 的 上帝 ?

你们没有房子可以吃喝，就藐视神的教会吗?

['duːɪst] [ðaʊ] [kʌm] [tuː; tə] [preɪ] ?
Doest thou come to pray ?
不会 你 来 到 祈祷 ?

你来祷告吗?

- [hiːd] [tuː; tə] [ðaɪ] [fʊt] [wen] [ðaʊ] ['ɪntuː] [gɒdz] [haʊs] , [kəm'pəʊz] [ðaɪ] [niːz] ,
bytake heede to thy foote when thou entrest into Gods house , compose thy knees ,
- 希德 到 你的 脚 什么时候 你 入口 进入 神 房子 , 撰写 你的 膝盖 ,

进入神的殿堂时，要小心你的脚步，要端正你的双膝。

[ænd; ənd] [aɪz] , [ænd; ənd] [hændz] , [ænd; ənd] [hɑːt] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - ['mænə(r)] :
and eyes , and hands , and heart after such a deuout manner :
和 眼睛 , 和 双手 , 和 心 后 这样的 一个 - 方式 :

眼睛、双手和心灵都以如此虔诚的方式呈现:

[æz; əz] [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [nɒt] ['oʊnli] [preɪz] [gɒd] [ˌviː'piːɒn] [ðə; ði] [laʊd] ['sɪmblz] , [bʌt; bət] ([æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [vɜːs] .
as that thou maist not onely praise God vpon the loud cymbals , but (as it is vers .
作为 那 你 梅斯特 不是 仅 称赞 上帝 vpon 这 大声 钹 , 但 (作为 它 是 版本 .

这样，你不仅可以用响亮的钹声赞美上帝，而且（正如经文所说）

[faɪv] .) [preɪz] [hɪm] [ˌviː'piːɒn] [ðə; ði] [wel] [tjuːnd] ['sɪmblz] ['ɔːlsəʊ] .
5 .) praise him vpon the well tuned cymbals also .
5 .) 称赞 他 vpon 这 出色地 调谐 钹 还 .

5.) 也要用音准良好的钹来赞美他。

['duːɪst] [ðaʊ] [kʌm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['sɜːmən] ?
Doest thou come to heare the sermon ?
不会 你 来 到 听着 这 讲道 ?

你是来听道的吗?

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ɪz] - [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
remember that the preaching of the Gospel is bznot the word of a mortall man ,
记住 那 这 布道 的 这 福音 是 - 这 单词 的 一个 凡人 男人 ,

记住，所宣讲的福音并非出自凡人之口。

[bʌt; bət] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] immortall11
but the capower of the immortall11
但 这 - 的 这 immortall11

但永生者的力量11

[gɒd] ['ʌntuː] - : [ænd; ənd] [ˌɔːl'biːɪt] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [biː; bi] ['nɔɪər] [səʊ] ['sɪmp(ə)l] , ['nɔɪər] [səʊ] ['sɪnfəl] ;
God vnto saluation : and albeit the Preacher be neuer so simple , neuer so sinfull ;
上帝 vnto - : 和 尽管 这 牧师 是 诺伊尔 所以 简单的 , 诺伊尔 所以 罪恶的 ;

上帝向救赎：尽管传道者再也如此单纯，再也如此罪恶；

[jet] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] ['həʊli] , [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] ['həʊli] , [ðə; ði] [taɪm] ['həʊli] , [ðə; ði] [pleɪs] ['həʊli] ,
yet the word is holy , the action holy , the time holy , the place holy ,
然而 这 单词 是 圣 , 这 行动 圣 , 这 时间 圣 , 这 地方 圣 ,

然而，言语是神圣的，行为是神圣的，时间是神圣的，地点是神圣的。

[ɔː'deɪnd] [baɪ][ðə; ði][məʊst]['həʊli][tuː; tə] [meɪk] [ðiː] ['həʊli] .
ordained by the most holy to make thee holy .
受戒 经过 这 最多 圣 到 制作 你 圣 .

奉至圣者之命，使你成圣。

[ˌviː'piːɒn] - [ə'keɪʒ(ə)n] [ðaʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Vpon whatsoeuer occasion thou commest into the Temple ,
vpon - 场合 你 会议 进入 这 寺庙 ,

无论你何时进入圣殿，

[rɪ'membə(r)] [ɔːl'weɪ] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz]['həʊli] [weər'ɒn] [ðaʊ] ['stændɪst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] - ,
remember alwaies that the ground is holy whereon thou standest , it is a sanctuarie ,
记住 总是 那 这 地面 是 圣 其中 你 最 , 它 是 一个 - ,

永远记住你所站立的土地是圣地，它是圣所。

[ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] :
the habitation of God , and place of his holinesse :
这 居住地 的 上帝 , 和 地方 的 他的 圣洁 :

上帝的居所，祂圣洁之地：

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] - [wɪð] [ɔrdənɛri] [ðəʊ] ['lɔːfəl] ['wɜːldli] ['bɪznɪs] ,
and therefore not to be cbprophaned with ordinarie though lawfull worldly businesse ,
和 所以 不是 到 是 - 和 普通 尽管 合法 世俗 企业 ,

因此，不应将其与普通的、合法的世俗生意混为一谈。

[mʌtʃ] ['lɛsiː] [wɪð] - ['pɑːstaimz][ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [preɪz] ,
much lesse with vnlawfull pastimes and enterludes , it is a place for praise ,
很多 较少 和 - 消遣 和 序曲 , 它 是 一个 地方 为了 称赞 ,

这里更适合赞美，而不是进行非法的消遣和娱乐活动。

[nɒt][fɔː(r); fə(r)] [pleɪz] , [əʊ] [preɪz] [gɒd][ɪn][hɪz; ɪz] - .
not for playes , O praise God in his sanctuarie .
不是 为了 演员 , 哦 称赞 上帝 在 他的 - .

不是为了戏子，哦，赞美上帝在他的圣所里。

[ˌbiː 'ɑːr]['luːθə(r)] [veɪtəbləs] [kæld] .
br Luther Vatablus Chald .
br 路德 瓦塔布鲁斯 查尔德 .

路德·瓦塔布鲁斯·查尔德。

['æpʌd] - ['ɪŋglɪʃ] [kɒm] .
apud Genebrard english Com .
普德 - 英语 com .

apud Genebrard english Com。

['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - .
dedicated to Mr . Herlakinden .
投入的 到 先生 . - .

谨以此献给赫拉金登先生。

[ˌbiː 'es] [ɛs'eɪ] . - . ['sɛvən] .
bs Esay . 56 . 7 .
bs 论文 . - . 7 .

bs Esay.56. 7.

[ˌbiː ˈtiː] [ˈhʊkə(r)] [ˈeklz] .
bt Hooker eccles .
蓝牙 妓女 传道书 .

bt Hooker eccles。

[pɒl] .
pol .
政治 .

政治。

[lɪb] . [faɪv] . § . - .
lib . 5 . § . 24 .
库 . 5 . § . - .

lib.5.§. 24.

[buː] [mɑːk] - . [ˈsɛvən] .
bu Mark 11 . 7 .
布 标记 - . 7 .

参见马可福音 11.7。

[luːk] - . - .
Luke 19 . 46 .
卢克 - . - .

路加福音 19:46

[mæt] . - . - .
Matth . 21 . 13 .
马修 . - . - .

马太福音 21.13。

[ˌbiːˈɛks][wʌn] .
bx 1 .
bx 1 .

bx 1.

[kɔː(r)] . - . - .
Cor . 11 . 22 .
科尔 . - . - .

哥林多前书 11:22

[baɪ] [ɪˌkliːzɪˈæstiːz] [fɔːr] . - .
by Ecclesiastes 4 . 17 .
经过 传道书 4 . - .

出自《传道书》4:17。

[ˈbiːzi][wʌn] .
bz 1 .
bz 1 .

bz 1.

[θɛs] . [ˌtuːˈtuː] . - .
Thess . 2 . 13 .
帖撒罗尼迦 . 2 . - .

帖撒罗尼迦后书 2.13.

[ˈsɜːkə] [rɒm] . [wʌn] . [sɪks] .
ca Rom . 1 . 6 .
ca 只读存储器 . 1 . 6 .

参见罗马书 1. 6。

[ˌsiː ˈbiː][ˈkænən] - .
cb Canon 88 .
CB 佳能 - .

佳能 88 型 CB。

[ɔː(r)] ([æz; əz] - ['luːθə(r)] [in'tə:prits] [ˌaɪ 'tiː]) [preɪz] [gɒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] - , [ðæt] [ɪz] ,
Or (as ccMartine Luther interprets it) praise God in his sanctuarie , that is ,
或者 (作为 - 路德 解释 它) 称赞 上帝 在 他的 - , 那 是 ,

或者（正如马丁·路德所解释的）在上帝的圣所中赞美他，也就是说，

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] - , [fɔː(r); fə(r)] - [hɪz; ɪz] [wɜːd] ['ʌntuː] ['dʒeɪkəb] , [hɪz; ɪz] [st'ætʃuːts] [ænd; ənd] ['ɔːdɪnənsɪz] ['ʌntuː] ['ɪzreɪl] ,
for his sanctuarie , for cdshewing his word vnto Iacob , his statutes and ordinances vnto Israel ,
为了 他的 - , 为了 - 他的 单词 vnto 雅各布 , 他的 法规 和 法令 vnto 以色列 ,

为了他的圣所，为了向雅各显明他的话语，向以色列显明他的律例和典章，

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'dɒpʃn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] - , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] , [rɒm] . [naɪn] . [fɔːr] .
for his adoption , and his couenants , and his promises , and his seruice , Rom . 9 . 4 .
为了 他的 采用 , 和 他的 - , 和 他的 承诺 , 和 他的 雪莉 , 只读存储器 . 9 . 4 .

因他的收养、他的契约、他的承诺、他的服事，罗9:4。

[əʊ] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] - [tʃɜːtʃ] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [:uːz] ,
O praise the Lord for his cetrue Church established for the present among the Iewes ,
哦 称赞 这 主 为了 他的 - 教会 已确立的 为了 这 展示 之中 这 伊维斯 ,

赞美主，因他为犹太人建立了如今的教会。

[ænd; ənd] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ɪn] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɔnstitjuːt] [ə'mʌŋ] ['krɪstʃənz] - [ðə; ði] [wɜːld] [end] .
and hereafter in the fulnesse of time to be constituted among Christians vntill the worlds end .
和 此后 在 这 - 的 时间 到 是 构成 之中 基督徒 - 这 世界 结尾 .

此后，在基督徒中，直到世界末日，都将建立在适当的时候。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [klɔːz] [meɪ] [biː] [kən'struːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊən] [ænd; ənd] ['temp(ə)l] ,
For this clause may bee construed of the mysticall heauen and temple ,
为了 这 条款 可能 蜜蜂 解释 的 这 神秘的 豪恩 和 寺庙 ,

因为这一条条款可以被解释为神秘的天堂和神庙，

[səʊ] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [haʊən] [ænd; ənd] ['temp(ə)l] .
so well as of the materiall heauen and temple .
所以 出色地 作为 的 这 - 豪恩 和 寺庙 .

就像物质天堂和寺庙一样。

[ðə; ði] [gʊd] [mæn] ([ai] [miːn] [ðə; ði] [truː] ['krɪstʃən]) [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [gɒdz] - , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ]
The good man (I meane the true Christian) is not only Gods cfhouse , but also
这 好的 男人 (我 意思是 这 真的 基督教) 是 不是 仅有的 神 - , 但 还

好人（我指的是真正的基督徒）不仅是上帝的家，而且

[gɒdz] - , [jeɪ] , [gɒdz] [haʊən] , [æz; əz] - [ik'spaund] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
Gods cgtemple , yea , Gods heauen , as chAugustine expounds the words of Christ ,
神 - , 是的 , 神 豪恩 , 作为 - 阐述 这 字 的 基督 ,

神的圣殿，是的，神的天堂，正如奥古斯丁阐释基督的话语时所说，

['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɪtʃ] [ɑːt] [ɪn] [haʊən] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn] ['həʊli] [men] [ɒv; əv] - - ,
Our father which art in heauen , that is , in holy men of heuenly conuersation ,
我们的 父亲 哪个 艺术 在 豪恩 , 那 是 , 在 圣 男人 的 - - ,

我们在天上的父，即在神圣的圣人中，

[ɪn] [huːz] ['sæŋktɪfaɪd] [hɑːts] [hiː] ['dwɛlɪθ] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] - .
in whose sanctified hearts hee dwelleth as in his cisanctuarie .
在 谁 圣化 心 嘿 居住 作为 在 他的 - .

他居住在他们圣洁的心中，如同居住在他的圣所中。

[ˌɑːki'miːdiːz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒnfərəns] [wɪð] ['haɪroʊ] [sed] ,
Archimedes in his conference with Hiero said ,
阿基米德 在 他的 会议 和 希罗 说 ,

阿基米德在与希罗的会面中说道：

[ˌem 'iː][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [meɪ] [stænd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
Giue me a place where I may stand out of the world ,
giue 我 一个 地方 在哪里 我 可能 站立 出去 的 这 世界 ,

给我一个可以让我置身世外桃源的地方，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [muː] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .
and I will moue the whole earth .
和 我 将要 老鼠 这 所有的 地球 .

我必使全地动工。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [biː] [rɪ'pjuːtɪd] [ə; eɪ] [seɪnt] ,
In like manner , he that will bee reputed a Saint ,
在 喜欢 方式 , 他 那 将要 蜜蜂 知名 一个 圣 ,

同样，那将被称为圣人的人，

[ænd; ənd][səʊ] [teɪk] [ˌviː'piːɒn] [hɪm] [tuː; tə] - [men] ['ɜːθli] ['maɪndɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] - ,
and so take vpon him to remoue men earthly minded from their worldinesse ,
和 所以 拿 vpon 他 到 - 男人 尘世的 有思想 从 他们的 - ,

因此，他肩负着使世俗之人脱离尘世烦扰的使命。

[mʌst; məst] [hɪmsɛlf] [æt; ət][ðə; ði] [liːst] [haʊ] [wʌn] [fʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
must himselfe at the least haue one foote out of the world ,
必须 他自己 在 这 至少 豪厄 一 脚 出去 的 这 世界 ,

他自己至少要有一只脚离开尘世，

[siːkɪŋ] ([æz; əz][ðə; ði]['blesɪd; blest] - [spiːks]) [ðə; ði] [θɪŋz] , [ðæt] [klʌðɚ] [meɪ]
seeking (as the blessed ckApostle speakes) the things aboue , that clother may
寻求 (作为 这 蒙福 - 说话) 这 事物 以上 , 那 服装 可能
[siː] [hɪz; ɪz] [gʊd] [wɜːrks] ,
see his good workes ,
看 他的 好的 工人 ,

寻求（正如蒙福的使徒所说）上述之事，好让修士看到自己的善行。

[ænd; ənd] - [gɒd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [haʊən] ,
and glorifie God which is in Heauen ,
和 - 上帝 哪个 是 在 豪恩 ,

荣耀在天上的神，

[ðæt] [ɪz] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [soʊl] [ɒv; əv]['aʊə(r)][tekst]) praise12
that is (according to the true soule of our text) praise12
那 是 (根据 到 这 真的 灵魂 的 我们的 文本) praise12

也就是说（根据我们文本的真正含义），赞美12

[gɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [seɪnts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] - , [hɪz; ɪz] - , [hɪz; ɪz] [haʊs] , [hɪz; ɪz]
God in his Saints which are his sacrarie , his sanctuarie , his house , his
上帝 在 他的 圣徒队 哪个 是 他的 - , 他的 - , 他的 房子 , 他的
[haʊən] .
heauen .
豪恩 .

上帝在他的圣徒之中，圣徒就是他的圣所、他的圣殿、他的家、他的天堂。

[ˌsiː ˈsiː][ɪn][lɑːk] .

cc	**In**	**loc**	**.**
cc	在	位置	.

cc 在 loc。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对最后一首诗篇的阐释(An Exposition of the Last Psalme)

[ˌsiː ˈdiː] [sɑːl] . - . - .
cd Psal . 147 . 19 .
光盘 诗篇 . - . - .

cd Psal.147. 19.

[ˌsiː ˈiː] [kraɪst] .
ce Christ .
ce 基督 .

基督。

[kɔːn] .
Corn .
玉米 .

玉米。

[ɪn][lɑːk] .
in loc .
在 位置 .

在 loc.

[ˌsiː ˈef] [hɛb] . [θriː] . [sɪks] .
cf Heb . 3 . 6 .
cf 希伯来书 . 3 . 6 .

参见希伯来书 3.6。

[ˈsiːˈdʒiː][wʌn] .
cg 1 .
CG 1 .

cg 1.

[kɔː(r)] . [θriː] . -
Cor . 3 . 16
科尔 . 3 . -

哥林多前书 3:16

[tʃeɪtʃ] [lɪb] .
ch Lib .
ch 图书馆 .

ch Lib。

[ˌtuːˈtuː] . [diː] [sɪə] . [dɒm] .
2 . de ser . dom .
2 . 德 ser . dom .

2. de ser. dom.

[ɪn] [mɒnt] .
in mont .
在 蒙特 .

在蒙特。

[ˈfjuːkəsaɪ] - . & [kɔːn] .
ci Bellarm . & Corn .
ci - . & 玉米 .

ci Bellarm. & Corn.

[ɪn][lɑːk] .
in loc .
在 位置 .

在 loc.

[vel] [hɒk] [dɪsət] [diː] ['poʊpoʊloʊ] , [vel] [diː] ['viːtə] ['sæŋktə] - .
vel hoc dicit de populo , vel de vita sancta Chrysost .
维尔 hoc 迪西特 德 波普洛斯 , 维尔 德 维塔 圣徒 - .

vel hoc dicit de populo, vel de vita saintta Chrysost。

['bæzl] .
Basil .
罗勒 .

罗勒。

[ɪn][lɑːk] .
in loc .
在 位置 .

在 loc.

[siː 'keɪ] [kə'lɑːs] . [θriː] . [wʌn] .
ck Coloss . 3 . 1 .
ck 巨像 . 3 . 1 .

ck Coloss.3. 1.

[ˌsiː 'el][mæt] . [faɪv] . - .
cl Mat . 5 . 16 .
cl 垫 . 5 . - .

cl Mat.5. 16。

['hɪərə] [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [θriː] [laɪnz] ([preɪz] [gɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [seɪnts] , [preɪz] [gɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] - ,
Heere then all the three diuers lines (praise God in his Saints , praise God in his sanctitie ,
这里 然后 全部 这 三 迪厄尔斯 线条 (称赞 上帝 在 他的 圣徒队 , 称赞 上帝 在 他的 - ,

这里是所有三行诗句（赞美上帝的圣徒，赞美上帝的圣洁，

[preɪz] [gɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] -) [miːt] [ɪn][wʌn] - ; ['neɪmli] ,
praise God in his sanctuarie) meet in one centrie ; namely ,
称赞 上帝 在 他的 -) 见面 在 一 - ; 即 ,

在圣所赞美神）聚集在一个中心；即，

[gɒd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz] - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] - [kən'fəːd] [ˌviː'piːɒn][hɪz; ɪz] [seɪnts] ,
God is to be praised in his sanctuarie for his sanctitie conferred vpon his Saints ,
上帝 是 到 是 赞扬 在 他的 - 为了 他的 - 授予 vpon 他的 圣徒队 ,

上帝在圣所中应当受赞美，因为他赐予圣徒圣洁。

[weə'baɪ] [ðeɪ] [ʃaɪnd] [æz; əz] - [ɪn] [ðɪs] [haʊən] [ɒn] [ɜːθ] ,
whereby they shined as cmlights in this heauen on earth ,
由此 他们 闪耀 作为 - 在 这 豪恩 在 地球 ,

于是，它们如同天上的明灯，照亮了人间。

[ænd; ənd] [ʃaɪn] [laɪk] - [ɪn] [ðæt] [haʊən] [ɒv; əv] [haʊən] .
and shine like cnstarres in that heauen of heauen .
和 闪耀 喜欢 - 在 那 豪恩 的 豪恩 .

在那天堂般的天堂里，像明星一样闪耀。

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm]) ['fɔːwəd] [tuː; tə]
If I were not (according to the text and the time) foreward to
如果 我 是 不是 (根据 到 这 文本 和 这 时间) 前言 到
['prɒsɪkjuːt] [ðə; ði] ['gʌnpaʊdə(r)] [men] ,
prosecute the Gunpowder men ,
起诉 这 火药 男人 ,

如果我没有（按照当时的时代背景和文本）积极追究火药阴谋者的责任，

[æz; əz][ðə; ði][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gɑːspəl] ,
as the more dangerous enemies of God and his Gospell ,
作为 这 更多的 危险的 敌人 的 上帝 和 他的 福音书 ,

作为上帝及其福音更危险的敌人，

[aɪ] [mait] [ˌviː'piːɒn] [ðɪs] [graʊnd] [teɪk] [ˌviː 'piː][ðə; ði] ['bʌklə(r)] [ə'genst] ['aɪd(ə)l] - ,
I might vpon this ground take vp the bucklers against idle Nouelists ,
我 可能 vpon 这 地面 拿 副总裁 这 盾牌 反对 闲置的 - ,

我或许会以此为由，拿起盾牌对抗那些无所事事的努埃利派分子。

- [kən'demɪŋ] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [hoʊli] [seɪnts] , [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [baɪ] [gʊd]
vtterly condemning the festiuals of holie Saints , established in our Church by good
- 谴责 这 - 的 神圣的 圣徒队 , 已确立的 在 我们的 教会 经过 好的
['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [lɔː] .
order of law .
命令 的 法律 .

强烈谴责我们教会依法设立的圣人节庆活动。

[ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l] - [ɪz]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [pɔːlz] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ðə; ði] - , [tʃæp] .
Their principal obiection is taken out of Pauls Epistle to the Galathians , chap .
他们的 主要的 - 是 已采取 出去 的 保罗 书信 到 这 - , 小伙子 .

他们的主要目标出自保罗写给加拉太人的书信，第11章。

[fɔːr] . [vɜːs] - .
4 . verse 10 .
4 . 诗 - .

4. 第10节。

[jiː] [deɪz] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [taɪmz] [ænd; ənd] [jɪrz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ɒv; əv]
Yee obserue dayes and monethes , and times and yeares , I am afraid of
余 观察 天 和 - , 和 时代 和 年 , 我 是 害怕的 的
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

观察日子和月份，观察时间和年份，我害怕你，

[lest] [aɪ] [haʊ] [bɪ'stəʊd] [ˌviː'piːɒn][juː; jʊ]['leɪbə(r)][ɪn] [veɪn] .
lest I haue bestowed vpon you labour in vaine .
免得 我 豪厄 授予 vpon 你 劳动 在 虚荣 .

免得我给你的劳动白费了。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['ænsər] [ɪz] [meɪd] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] - - [fəʊld] - [ɒv; əv]
To which answere is made , that there is a cofoure - fold obseruation of
到 哪个 答案 是 制成 , 那 那里 是 一个 - - 折叠 - 的

对此的回答是，存在一个四重观测

['nætʃərəl] .
daies Naturall .
天 天然的 .

天 自然。

[pəlɪtəkəl] .
Politicall .
政治 .

政治

Ecclesiasticall .
教会 .

教会。

[ˌsuːpəˈstɪʃəs] .
Superstitious .
迷信的 .

迷信的。

[ɒv; əv] [ɔːl] [wɪtʃ] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [ɪz] [kənˈdemd] , [æz; əz] - [ænd; ənd] - ,
Of all which onely the superstitious is condemned , as Aretius and Illiricus ,
的 全部 哪个 仅 这 迷信的 是 谴责 , 作为 - 和 - ,

其中只有迷信者受到谴责，例如阿雷提乌斯和伊利里库斯。

[ænd; ənd] - [ˈprɒtɪstənt] - [ˌviːˈpiːɒn] [ðə; ði] [pleɪs] .
and cpother Protestant Diuines vpon the place .
和 - 新教 - vpon 这 地方 .

并在那里举行新教宗教仪式。

[naʊ] [ðə; ði] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] - [ɪz] [ˈaɪðə(r)] - [ɔː(r)] - ;
Now the superstitious obseruation is either Iudaicall or Idolatricall ;
现在 这 迷信的 - 是 任何一个 - 或者 - ;

现在，这种迷信的观察要么是犹太式的，要么是偶像崇拜式的；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [əˈpɛrənt] [ðæt] [pɔːl] [ment] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌhɪərˈɒv] [ɪˈspeʃəli] ,
it is apparant that Paul meant the first hereof especially ,
它 是 明显的 那 保罗 意思是 这 第一的 此 尤其 ,

显然，保罗尤其指的是这里提到的第一点。

- [ðə; ði] - [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - [ˈʌntuː] [kraɪst] ,
cqbecause the Galathians after they were conuerted vnto Christ ,
- 这 - 后 他们 是 - vnto 基督 ,

因为加拉太人在归信基督之后，

[wɜː(r); wə(r)] [siˈdjuːst] [baɪ] [fɔːls] [ˈtiːtʃə(r)z] [ˈʌntuː] [ðə; ði] [ˈserɪmənɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ːuːz] ,
were seduced by false teachers vnto the ceremonies of the Iewes ,
是 被诱惑 经过 错误的 教师 vnto 这 仪式 的 这 伊维斯 ,

他们被假教师引诱参加了犹太人的仪式，

[æz; əz] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈsæbəθ] & [ðə; ði] [njuː] [muːnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ,
as concerning the Sabbaths & the new Moones , and the like ,
作为 有关 这 安息日 & 这 新的 月亮 , 和 这 喜欢 ,

至于安息日、新月等事宜，

[ðə; ði] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪgəz] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðeə(r)] [end] [ɪn] [hɪm] . [ˌsiːˈɑːr] [ɑː(r); ə(r)] [jiː] [səʊ] [ˈfuːlɪʃ] ,
the which were figures of Christ and had their end in him . cr Are yee so foolish ,
这 哪个 是 数据 的 基督 和 有 他们的 结尾 在 他 . cr 是 耶 所以 愚蠢 ,

那些预表基督的人物，他们的结局都与基督有关。你们如此愚蠢吗？

[ðæt] [bɪˈgʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] , [jiː] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [meɪd] [pɚːfɪt] [baɪ] [ðə; ði] [fleʃ] ?
that hauing begun in the spirit , yee would now be made perfit by the flesh ?
那 豪因 开始 在 这 精神 , 耶 会 现在 是 制成 完美 经过 这 肉 ?

那始于灵里的渴望，如今竟要靠肉体得以实现？

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] - - [ɒv; əv] [taɪmz] ,
As for Idolatricall obseruing of times ,
作为 为了 - - 的 时代 ,

至于时代的偶像崇拜，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɡrɑːntɪd] ['iːzəli] [ðæt] [ðə; ði]['peɪɡənz] ([ɪn] ['dedɪkeɪtɪŋ] [fiːst] ['ʌntuː] [fɔːls] [ɡɒdz] , -
it is granted easily that the Pagans (in dedicating feasts vnto false gods , 13
它 是 的确 容易地 那 这 异教徒 (在 奉献 盛宴 vnto 错误的 神 , -

异教徒（在向假神献祭时，13）很容易被承认。

[ænd; ənd][ɪn] ['meɪkɪŋ] - [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['fɔːtʃənət] , ['aɪðə(r)][baɪ]['kjʊəriəs] [aːts] ,
and in making csdifferences of daies dismall and fortunate , either by curious arts ,
和 在 制作 - 的 天 - 和 幸运 , 任何一个 经过 好奇的 艺术 ,

并且通过奇特的技艺，在制造日子里微小而幸运的差异时，

[ɔː(r)][baɪ][pə'tɪkjələ(r)] , [ɔː(r)]['pɒpjələ(r)] -) [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːðɪli] [rɪ'pjuːtɪd] [ˌsuːpə'stɪʃəs] .
or by particular fansies , or popular obseruations) are worthily reputed superstitious .
或者 经过 特别的 粉丝 , 或者 受欢迎的 -) 是 值得地 知名 迷信的 .

或者由特定粉丝或大众观察得出的结论）确实被认为是迷信。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['ɔːlsəʊ] (['sɔləmnaiz] [həʊli] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn][ðeə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [wɪð] [aɪ'dɒlətrəs] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] ,
And the ctPapists also (solemnizing holie daies of the Saints in their Churches with idolatrous worshipping of the creatures ,
和 这 - 还 (庄严 神圣的 天 的 这 圣徒队 在 他们的 教堂 和 偶像崇拜 崇拜 的 这 生物 ,

天主教徒也（在他们的教堂里，以偶像崇拜的方式庆祝圣徒的节日，

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪmɪdʒɪz] : [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [wɪð] - ['beli] - [tʃɪr] , - ,
and their Images : and out of their Churches with Epicurelike belly - cheere , reuelling ,
和 他们的 图片 : 和 出去 的 他们的 教堂 和 - 腹部 - 干杯！ , - ,

以及他们的画像：从他们的教堂里出来，带着伊壁鸠鲁式的欢欣雀跃，令人振奋，

& -) [tɜːn] [ə'ɡɛn] [tuː; tə][ðə; ði] ['begəli] ['ruːdɪmənts][ænd; ənd] ['fæʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] :
& idlenesse) turn againe to the beggarly rudiments and fashions of the world :
& -) 转动 再次 到 这 乞丐 基本原理 和 时尚 的 这 世界 :

（懒惰）又转向世俗的低俗陋习和时尚：

[bʌt; bət][ðə; ði] - [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] (['selɪbreɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd] - [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ]) [ɑː(r); ə(r)] [vɪri] [fɑːr] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)]['kaɪndɪs] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] .
But the festiuals of England (celebrated according to the doctrine and Iniunctions of our Church) are verie farre from these and all other kindes of superstition .
但 这 - 的 英格兰 (著名 根据 到 这 教义 和 - 的 我们的 教会) 是 非常 法尔 从 这些 和 全部 其他 种类 的 迷信 .

但是，英国的节日（按照我们教会的教义和规矩庆祝）与这些以及所有其他种类的迷信都相去甚远。

- [ðen] [ɪz][ɡɒd]['truːli] ['wəːʃip] [ɪn][ðə; ði] [pʌblaɪk] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃ(ə)n] ,
cuFor then is God truly worshipped in the publike congregation ,
- 然后 是 上帝 真的 崇拜 在 这 酒吧式 会众 ,

那么，在类似酒吧的聚会中，上帝真的受到敬拜吗？

[ai] [seɪ] [ðə; ði] [truː] [gɒd] [ɪz] ['truːli] [preɪzd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [truː] [seɪnts] ;
I say the true God is truly praised in his true Saints ;
我 说 这 真的 上帝 是 真的 赞扬 在 他的 真的 圣徒队 ;

我说，真正的神在他的圣徒身上才能得到真正的赞美；

[ɒn] ['aʊə(r)] [hoʊli] [ðə; ði] ['sækrəmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtli] , [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['fruːtfəli] [riːd] ,
on our holie daies the sacraments are rightly ministred , the Scriptures are fruitfully read ,
在 我们的 神圣的 天 这 圣礼 是 没错 服侍 , 这 经文 是 富有成效地 读 ,

在我们的圣日里，圣礼得到正确地施行，圣经得到富有成效的诵读。

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] ['feɪθfəli] [priːtʃ] ;
the Word is faithfully preached ;
这 单词 是 忠实 布道 ;

圣言被忠实地宣讲；

[ɔːl] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪn] ['miːnz] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [men] [nɒt] ['əʊnli] [frɒm; frəm] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [aɪdɑːlətri] ,
all which are maine meanes to withdraw men not only from superstition and idolatrie ,
全部 哪个 是 缅因州 意思是 到 提取 男人 不是 仅有的 从 迷信 和 偶像崇拜 ,

所有这些都是使人们不仅摆脱迷信和偶像崇拜的主要手段，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['sɔːtiːz] [ɒv; əv] ['erə(r)] [ænd; ənd] - - .
but also from all sortes of error and impietie whatsoeuer .
但 还 从 全部 种类 的 错误 和 - - .

但也免于各种错误和不敬之事。

[ˌsiː 'em] ['fɪlɪp] [ˌtuː'tuː] . - .
cm Philip 2 . 15 .
厘米 菲利普 2 . - .

菲利普 2.15 厘米

['siː ɛn] [dæn] . - . [θriː] .
cn Dan . 12 . 3 .
cn 担 . - . 3 .

cn Dan.12.3.

[ˌsiː 'əʊ] - .
co Illiric .
合作 - .

伊利里克公司。

[ɪn] [gə'lɑːt] . [fɔːr] .
in Galat . 4 .
在 加拉特 . 4 .

在加拉太书 4 章中。

[ˌsiː 'piː]
cp
cp

cp

[siː] [sɜː(r)] [krɪstɔp] .
See Sir Christop .
看 先生 克里斯托普 .

参见克里斯托普爵士。

- ['ɑːnsə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['tʃeɪmbəz] , [ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . - .
Heydons answer to Mr . Chambers , pag . 368 .
- 回答 到 先生 . 钱伯斯 , 页 . - .

海顿对钱伯斯先生的回答，页。 368.

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['fɑːðəz] ['ænsər] [ðɪs] .
and how the fathers answere this .
和 如何 这 父亲们 答案 这 .

以及父亲们对此作何回答。

[bɛlɑːrmɪn] .
Bellarmin .
贝拉明 .

贝拉明。

[diː][sæŋkt] .
de sanct .
德 圣徒 .

神圣的。

['kʌltuː] , [kæp] . - .
Cultu , cap . 10 .
文化 , 帽 . - .

文化，第10章。

['siː 'kjuː] ['ɪŋglɪʃ] [glɑːs] .
cq English glosse .
cq 英语 光泽 .

cq 英文释义。

[ˌsiː'ɑːr][gə'lɑːt] . [θriː] . [θriː] .
cr Galat . 3 . 3 .
cr 加拉特 . 3 . 3 .

cr Galat.3. 3.

['siːˌes] [siː] ['æmbrəʊz][ɪn][gə'lɑːt] .
cs See Ambrose in Galat .
CS 看 安布罗斯 在 加拉特 .

cs 参见加拉太书中的安布罗斯。

[fɔːr] . & ['ɔːgəst] .
4 . & August .
4 . & 八月 .

4. 和八月。

[ə'pɪst] .
epist .
埃皮斯特 .

主教。

- . [kæp] . ['sɛvən] .
119 . cap . 7 .
- . 帽 . 7 .

119. 第7章

[siː tiː]['dɑːktər; draɪv] . [fʊlk] [ɪn][gə'lɑːt] . [fɔːr] . - .
ct Dr . Fulke in Galat . 4 . 10 .
ct 博士 . 富尔克 在 加拉特 . 4 . - .

ct Dr. Fulke 在 Galat.4. 10。

[ˌsiː 'juː] [siː] ['dɑːktər; draɪv] . [dɪ'fens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] - .
cu See Dr . Whitgifts defence of his answere to the admonit .
cu 看 博士 . 惠特吉夫茨 防御 的 他的 答案 到 这 - .

参见 Whitgift 博士对其劝诫的回应的辩护。

['fɒl] . - . - .
fol . 538 . 539 .
福尔 . - . - .

第 538-539 页。

[jeɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] [ɑː(r); ə(r)] , [saɪks] [ʃælt] [ðaʊ] ['leɪbə(r)] :
Yea , but the words of the Commandement are , sixe daies shalt thou labour :
是的 , 但 这 字 的 这 诫命 是 , 六 天 应 你 劳动 :

是的，但诫命中的话说，六天你要劳作：

['ɜːgəʊ] , [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ][həʊli] [deɪ] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [lɔːdz] [deɪ] .
Ergo , there should be no holie day besides the Lords day .
因此 , 那里 应该 是 不 神圣的 天 除了 这 领主 天 .

因此，除了主日之外，不应该有其他圣日。

- - ['ænsər] [ðæt] [ðə; ði] [klɔːz] ([saɪks] [ʃælt] [ðaʊ] ['leɪbə(r)]) [ɪz][ə; eɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
cxProtestant Diuines answere that the clause (sixe daies shalt thou labour) is a permission ,
- - 答案 那 这 条款 (六 天 应 你 劳动) 是 一个 允许 ,

cx新教教士回答说，条款（你当劳作六天）是一种许可。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][gɒdz] [raɪt] , [huː] [mait] [tʃə'lɛndʒ] [tuː; tə] [hɪmsɛlf] [ɔːl]['aʊə(r)][taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,
or a remission of Gods right , who might chalenge to himselfe all our time for his worke ,
或者 一个 缓解 的 神 正确的 , WHO 可能 挑战 到 他自己 全部 我们的 时间 为了 他的 工作 ,

或者说是上帝权利的赦免，他可能会把自己所有的时间都用来做他的工作。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [rɪ'streɪnt] [fɔː(r); fə(r)]['eni][mæn][frɒm; frəm] - [ɒv; əv][gɒd][ɒn]['eni] [deɪ] .
and not a restraint for any man from seruing of God on any day .
和 不是 一个 克制 为了 任何 男人 从 - 的 上帝 在 任何 天 .

这并不妨碍任何人在任何一天侍奉上帝。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['sæbəθ] [hæd; həd] ['ʌðə(r)] [fiːst] ; [æz; əz]['iːstə(r)] , [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] - [bred] ,
For the Iewes beside the Sabbath had diuers other feasts ; as Easter , the feast of vnleauened bread ,
为了 这 伊维斯 旁 这 安息日 有 迪厄尔斯 其他 盛宴 ; 作为 复活节 , 这 盛宴 的 - 面包 ,

除了安息日之外，犹太人还有其他各种节日，例如复活节、烤面包节等等。

[ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][fɜːst] [fruːts] , ['wɪtsntaɪd] , [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['bləʊɪŋ] ['trʌmpɪts] , [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['tæbənækl] ;
the feast of first fruits , Whitsuntide , the feast of blowing Trumpets , the feast of Tabernacles ;
这 盛宴 的 第一的 水果 , 圣灵降临节 , 这 盛宴 的 吹 小号 , 这 盛宴 的 帐幕 ;

初熟节、圣灵降临节、吹角节、住棚节；

[ɔːl] [wɪtʃ] ([æz; əz][wiː; wi] [riːd] - -) [ðeɪ] [kept][baɪ][gɒdz] [ə'pɔɪntmənt] [həʊli] ,
all which (as we reade Leuiticus 23) they kept by Gods appointment holie ,
全部 哪个 (作为 我们 读 - -) 他们 保留 经过 神 预约 神圣的 ,

这一切（正如我们在《利未记》23章中所读到的）他们都遵照神的旨意，保持圣洁。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [saɪks] [ʃælt] [ðaʊ] ['leɪbə(r)] .
notwithstanding these words of the law , sixe daies shalt thou labour .
虽然 这些 字 的 这 法律 , 六 天 应 你 劳动 .

尽管律法如此规定，你仍须劳作六日。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz][hæθ][ˌviː'piːɒn][ɪ'ʌst] [ə'keɪʒnz] ['sepəreɪtɪd]
And so the Christian Church in all ages hath vpon iust occasions separated
和 所以 这 基督教 教会 在 全部 年龄 有 vpon 只是 场合 分开
[sʌm; səm] ['wiːki] ['ʌntuː][ðə; ði] ['preɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
some weeke daies vnto the praising of the Lord ,
一些 威克 天 vnto 这 赞扬 的 这 主 ,

因此，历代基督教教会都会在适当的时候，抽出一些平日来赞美主。

[ænd; ənd] [rest] [frɒm; frəm]['leɪbə(r)] .
and rest from labour .
和 休息 从 劳动 .

并休息，停止劳动。

- [ˌtuː'tuː] . - .
Ioel 2 . 15 .
- 2 . - .

Ioel 2. 15.

[bləʊ] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ɪn]['saɪən] , - [ə; eɪ][fɑːst] , [kɔːl][ə; eɪ] [sɑːlɪm] [əsɛmbli] .
Blow the trumpet in Sion , sanctifie a fast , call a solemne assemblie .
吹 这 喇叭 在 锡安 , - 一个 快速地 , 称呼 一个 庄严的 集会 .

在锡安吹响号角，宣布斋戒，召集庄严的集会。

- [ɒv; əv] [pʌblaɪk] ['fɑːstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] some14
cyDaies of publike fasting for some14
- 的 酒吧式 禁食 为了 some14

cyDaies 像酒吧一样禁食 14 天

[greɪt] , [ɒv; əv] [pʌblaɪk] - [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [greɪt] ['benɪfɪt] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
great iudgement , daies of publike reioycing for some great benefit , are not
伟大的 判决 , 天 的 酒吧式 - 为了 一些 伟大的 益处 , 是 不是
- ,
vnlawfull ,
- ,

伟大的判决，以及为了某些巨大利益而进行的公开庆祝的日子，并非不合法。

[bʌt; bət] [ɪk'siːdɪŋ] [kə'mendəbl] , [jeɪ] [nɛsəsɛri] .
but exceeding commendable , yea necessarie .
但 超过 值得称赞 , 是的 必要的 .

但极其值得称赞，是的，必要的。

- [daut] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [lɪbɝtiː] [ˌhɪər'ɪn] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðɪs]
Whosoeuer doubts of the Churches libertie herein , or of the practise of this
- 疑虑 的 这 教堂 自由 在此处 , 或者 的 这 实践 的 这
[lɪbɝtiː] ,
libertie ,
自由 ,

凡对教会在此所享有的自由，或对这种自由的实践抱有疑问者，

[meɪ] [pə'ruːz] [ðə; ði][naɪnθ]['tʃæptə(r)][ɒv; əv]['estə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪr] ,
may peruse the ninth chapter of Ester , in which it will appeare ,
可能 仔细阅读 这 第九 章 的 酯 , 在 哪个 它 将要 出现 ,

可以查阅《以斯帖记》第九章，其中会提到这一点。

[ðæt] [gɒdz] ['piːp(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] [ɒv; əv] ['mɔdəkaɪ] ,
that Gods people by the commandement of Mordecai ,
那 神 人们 经过 这 诫命 的 末底改 ,

神的子民藉着末底改的命令，

[dɪd] [jɪr] ['sɒləmnaɪz] [ænd; ənd] [kiːp] ['həʊli] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv]
did euery yeare solemnize and keepe holy the fourteenth and fifteenth day of
做过 euery 年份 庄严 和 保持 圣 这 第十四 和 第十五 天 的
[ðə; ði] ['mɑːnεθ] [ɑː'dɑːr] ,
the moneth Adar ,
这 莫内斯 阿达尔 ,

每年都要隆重守亚达月十四日和十五日为圣日吗?

[ɪn] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [greɪt] - [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['triːz(ə)n] [ɒv; əv] ['heɪmən] .
in remembrance of their great deliuerie from the Treason of Haman .
在 纪念 的 他们的 伟大的 - 从 这 叛国罪 的 哈曼 .

为纪念他们从哈曼的叛国中被解救出来。

[ˌviː'piːɒn] [ðiːz] [graʊndz] [ðə; ði] [lɑːst] ['juːər] [rɪnuːnd] ['pɑːləmənt] [ɪ'næktɪd] ,
Vpon these grounds the last euer renouned Parliament enacted ,
vpon 这些 理由 这 最后的 欧尔 放弃 议会 已颁布 ,

基于这些理由，上届议会颁布了以下法令：

[ðæt] [wiː] [ʃʊd; ʃəd] [fɔː(r); fə(r)] ['juːər] [spend] [ðə; ði] [praɪm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [fɪfθ] [ɒv; əv]
That wee should for euer spend the prime part of this present fifth of
那 哇 应该 为了 欧尔 花费 这 主要的 部分 的 这 展示 第五 的
- [ɪn] [preŋ] [ænd; ənd] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] ,
Nouember in praying and praising the Lord ,
- 在 祈祷 和 赞扬 这 主 ,

愿我们永远把11月5日的大部分时间用来祈祷和赞美主。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] - [ɪn] - ['aʊə(r)] [kɪŋ] , [kwiːn] ,
for his vnspeakable goodnesse in deliuering our King , Queene ,
为了 他的 - 天哪 在 - 我们的 国王 , 奎恩 ,

感谢他以难以言喻的善良解救了我们的国王和王后。

[prɪns] [ænd; ənd] [steɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːˌɑːm] [frɒm; frəm] [ðæt] ['helɪʃ] , ['hɒrəb(ə)l] , ['blʌdi] , ['bɑːbərəs]
Prince and States of this realme from that hellish , horrible , bloody , barbarous
王子 和 各州 的 这 realme 从 那 地狱般的 , 可怕 , 血腥 , 野蛮
[ɪn'tendɪd] ['mæsəkə(r)] [baɪ] ['gʌnpaʊdə(r)] .
intended massacre by Gunpowder .
故意的 屠杀 经过 火药 .

愿此王国的君主和诸国免遭火药造成的惨绝人寰、恐怖、血腥、野蛮的屠杀。

[naʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] ['eksɪkjuːt] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] (['speərɪŋ] [ðə; ði]
Now that I may for my part execute the will of the Parliament (sparing the
现在 那 我 可能 为了 我的 部分 执行 这 将要 的 这 议会 (节省 这
- ,
Nouelists ,
- ,

既然我可以执行议会的意志（但要饶恕努埃尔主义者），

[ænd; ənd] [rɪ'fɜːrɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [biː] ['fɜːðə(r)] ['sætɪsfaɪd] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] [ɒv; əv] ['həʊli]
and referring such as desire to bee further satisfied in this argument of holy
和 指 这样的 作为 欲望 到 蜜蜂 更远 使满意 在 这 争论 的 圣
[deɪz] ,
dayes ,
天 ,

并提及在圣日的争论中，人们渴望得到进一步的满足，

['ʌntuː] [ðə; ði] - ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [maɪ] [məʊst] ['ɒnəd] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ['meɪstər] ,
vnto the iudicious writings of my most honoured and honourable maister ,
vnto 这 - 著作 的 我的 最多 荣幸 和 光荣的 大师 ,
[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['wɪtˌgɪft] ,
Archbishop Whitgift ,
大主教 惠特吉夫特 ,

谨以此文献给我最尊敬的、最尊贵的导师，惠特吉夫特大主教的著作。

[ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][ˌædmə'nɪʃ(ə)n]) [ai] [prəsiːd] [ɪn][ðə; ði][tekst] ,
in the czdefence of his answere to the Admonition) I proceede in the text ,
在 这 - 的 他的 答案 到 这 警告) 我 继续 在 这 文本 ,

在为他对训诫的回应进行辩护时，我继续在文本中阐述，

[preɪz] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l][ækts] , [preɪz] [hɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnt] .
praise him in his noble acts , praise him according to his excellent greatnesse .
称赞 他 在 他的 高贵 行为 , 称赞 他 根据 到 他的 出色的 伟大 .

赞美他的高尚行为，赞美他的卓越伟大。

[ˌsiː'ɛks][biː] . ['bæbɪŋtən] [ɪn][fɔːr] . [kɒm] .
cx B . Babington in 4 . com .
cx B . 巴宾顿 在 4 . com .

cx B. Babington 在 4. com。

- [kæt] .
Caluins Cat .
- 猫 .

卡鲁因斯猫。

['dɑːktər; draɪv] . ['wɪtˌɡɪft] [ˌviːˌbiː'aɪ]['s(j)uːprə]['fɒl] . - . & - . [sɪks] [ðaʊ] ['leɪbə(r)] .
Dr . Whitgift vbi supra fol . 542 . & 553 . six daies thou maiest labour .
博士 . 惠特吉夫特 vbi 上文 福尔 . - . & - . 六 天 你 市长 劳动 .

Whitgift 博士 vbi supra fol. 542. & 553. 六天你可以工作。

[siː 'waɪ]['pɜːrkɪnz] [ɔːr] .
cy Perkins aur .
cy 珀金斯 奥 .

cy Perkins aur。

[kæt] . [kæp] . - .
Cat . cap . 23 .
猫 . 帽 . - .

目录第23章

[ˌsiː'ziː][frɒm; frəm][ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . - . [tuː; tə] - .
cz From pag . 538 . to 555 .
cz 从 页 . - . 到 - .

cz 从第 538 页到 555 页。

- [riːd] ['lɔːdeɪt] [juːm][ɪn] - ['iːəs] , [preɪz] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] : - [ɔb]
daSome reade Laudate eum in dbvirtutibus eius , praise him in his powers : dcother ob
- 读 赞扬 埃姆 在 - 埃尤斯 , 称赞 他 在 他的 权力 : - 奥布
- ['iːəs] ,
fortitudinem eius ,
- 埃尤斯 ,

有些人在 dbvirtutibus eius 中读到 Laudate eum，赞扬他的力量：dcother ob fortitudinem eius，

[preɪz] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ; [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [træns'leʃən] , [ai][faɪnd]
praise him in his power ; and according to these two diuerse translations , I find
称赞 他 在 他的 力量 ; 和 根据 到 这些 二 迪厄斯 翻译 , 我 寻找
[tuː] ['dɪfrənt] [ekspə'zɪʃnz] ;
two different expositions ;
二 不同的 展览 ;

赞美他的力量；根据这两个不同的译本，我发现了两种不同的解释；

[wʌn] [kən'struːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [ɡɒdz] ['ɡlɔːriəs] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
one construing it of Gods glorious ddAngels , and the other applying it to
一 构造 它 的 神 辉煌 - , 和 这 其他 申请 它 到
[ɡɒdz] ['ɡlɔːriəs] [ækts] :
Gods glorious acts :
神 辉煌 行为 :

一种解释将其用于描述上帝荣耀的天使，另一种解释将其用于描述上帝的荣耀行为：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ɪn]['həʊli] [rɪt] ,
For the first it is euident in holy writ ,
为了 这 第一的 它 是 - 在 圣 写 ,

首先，它在圣经中是明确的。

[ðæt] [ðeə(r)] [biː] [sɜːr'teɪn] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'griːz] [ɒv; əv]['eɪndʒəls][ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv] [haʊən] ,
that there bee certaine distinctions and degrees of Angels in the quier of Heauen ,
那 那里 蜜蜂 某些 区别 和 学位 的 天使 在 这 - 的 豪恩 ,

天庭之中天使之间存在着某些区别和等级。

[ðeə(r)][biː; bi] , [ɛs'eɪ] [sɪks] . [ˌtuː'tuː] .
there be Seraphins , Esay 6 . 2 .
那里 是 天使 , 论文 6 . 2 .

有炽天使，Esay 6. 2。

, [dʒen] . [θriː] . - .
Cherubins , Gen . 3 . 24 .
小天使 , Gen . 3 . - .

基路伯，创世记 3.24。

[θrəʊnz] , [də'mɪnjənz] , [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] , [ænd; ənd] [p'aʊəz] , - . [wʌn] . - .
Thrones , Dominions , Principalities , and Powers , Colloss . 1 . 16 .
王座 , 领地 , 公国 , 和 权力 , - . 1 . - .

王座、统治权、公国和权力，巨像 1. 16。

[ɪn][ɔːl] [wɪtʃ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [wɪtʃ] [gɒd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] ,
in all which and for all which God is to be praised ,
在 全部 哪个 和 为了 全部 哪个 上帝 是 到 是 赞扬 ,

在这一切事上，上帝都应当受到赞美。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] - ['spɪrɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɛrz] [ɒv; əv] - ;
as being his deministring spirits for the good of such as shall be heires of saluation ;
作为 存在 他的 - 烈酒 为了 这 好的 的 这样的 作为 将 是 继承人 的 - ;

作为他为了那些将继承财富的人的利益而管理的精神；

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː] [gɒd] , [ɔːl] these15
as long as wee serue God , all these15
作为 长的 作为 哇 塞雷 上帝 , 全部 these15

只要我们侍奉上帝，所有这些15

[biː]
B
B

B

['vɜːrsəs] , [ðə; ði] , [ænd; ənd] , ['eɪndʒəls] , [ænd; ənd] ['ɑːkeindʒəlz] .
serue vs , euen the Cherubins , and Seraphins , Angels , and Archangels .
塞雷 对比 , euen 这 小天使 , 和 天使 , 天使 , 和 大天使 .

serue vs, euen the Cherubins, and Seraphins, Angels, and Archangels.

[ai] [seɪ] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [ðə; ði] [lɔːd] ,
I say , so long as we serue the Lord ,
我 说 , 所以 长的 作为 我们 塞雷 这 主 ,

我说，只要我们侍奉主，

[ðiːz] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːts] [ə'tend] ['vɜːrsəs] ,
these pages of his honour and parts of his courts attend vs ,
这些 页面 的 他的 荣誉 和 部分 的 他的 法院 出席 对比 ,

这些篇章记录了他的荣誉，以及他法庭的部分事务，

[ænd; ənd] [pɪtʃ] [ðeə(r)] [tents] [ə'baʊt] ['vɜːrsəs] : [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] ['veri] ['prɒfɪtəb(ə)l] , ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] ,
and pitch their tents about vs : a doctrine very profitable , very comfortable ,
和 沥青 他们的 帐篷 关于 对比 : 一个 教义 非常 有利可图 , 非常 舒服的 ,

并四处搭起帐篷 vs：一种非常有利可图、非常舒适的理论，

[jet] [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ai] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['lɛsiː] ['pɜːtɪnənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] [ai]
yet for as much as I hold it lesse pertinent to the present occasion I
然而 为了 作为 很多 作为 我 抓住 它 较少 相关 到 这 展示 场合 我
[ðʌs] - [ˌaɪ 'tiː] ,
thus ouerpasse it ,
因此 - 它 ,

然而，尽管我认为这与当前情况不太相关，但我还是略过它。

[ænd; ənd] [hæst] [tuː; tə] [ðæt] ['ʌðə(r)] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] ([æz; əz] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ]
and hast to that other exposition interpreting these words (as our Church
和 哈斯特 到 那 其他 展览 翻译 这些 字 (作为 我们的 教会
['riːdɪθ]) [ɒv; əv] [gɒdz] ['nəʊb(ə)l] [ækts] .
readeth) of Gods noble acts .
读) 的 神 高贵 行为 .

并不得不去解读这些话语（正如我们教会所解读的）上帝高尚行为的另一种解释。

[ˌdiː 'eɪ] ['vʌlgə(r)] ['lætni] [kæ'stælioʊ] .
da Vulgar Latine Castalio .
达 庸俗 拉丁语 卡斯塔利奥 .

da Vulgar Latine Castalio.

[dˌiːb'iː] - .
db Pagnin .
数据库 - .

db Pagnin。

[ɪn] - .
In fortitudinibus .
在 - .

在 fortitudinibus。

[ˌdiː 'siː] [veɪtəbləs] ['mʌnstər] .
dc Vatablus Munster .
直流电 瓦塔布鲁斯 芒斯特 .

dc Vatablus Munster。

[ˌdiː 'diː] - . & - [ɪn] [lɑːk] .
dd Turrecremat . & Raynerius in loc .
dd - . & - 在 位置 .

dd 火炮场。 &雷纳留斯在当地。

[diː] [hɛb] . [wʌn] . - .
de Heb . 1 . 14 .
德 希伯来书 . 1 . - .

希伯来书 1.14。

[naʊ] [ðə; ði] [wɜːrks] [ɒv; əv] [gɒd] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [tuː] [sɔːrts] , [æd] [ɪntrə] & [æd] ['ekstrə] :
Now the workes of God are of two sorts , ad intra & ad extra :
现在 这 工人 的 上帝 是 的 二 排序 , 广告 内部 & 广告 额外的 :

上帝的作为有两种，一种是内在的，另一种是外在的：

[sʌm; səm][biː; bi][kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [hɪmsɛlf] , ['ʌðə(r)] [ɪk'stendɪd] [tə'wɔːdz] ['vɜːrsəs] :
some be confined within himselfe , other extended towards vs :
一些 是 受限 之内 他自己 , 其他 扩展 向 对比 :

有些局限于自身之内，有些则向外延伸：

[wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['self] ([æz; əz] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [bi'get] ,
works of the sacred Trinitie within it selfe (as that the Father begets ,
作品 的 这 神圣 三位一体 之内 它 自 (作为 那 这 父亲 产生 ,

神圣三位一体的作为在其自身之内（正如圣父所生，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒni] [ɪz] [bɪ'gɒtn] ,
and the Sonne is begotten ,
和 这 索恩 是 所生的 ,

太阳由此诞生。

[ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm][bəʊθ]) [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndərˌfʊl] [ækts][ɒv; əv] [sʌtʃ]
and the holy Ghost proceeds from both) are wonderfull acts of such
和 这 圣 鬼 收益 从 两个都) 是 太棒了 行为 的 这样的
[æn; ən] [haɪ] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['rɑːðə(r)] ['sɪmpli] [tuː; tə][ə'dɔː(r)] ,
an high nature that it is our dutie rather simply to adore ,
一个 高的 自然 那 它 是 我们的 职责 相当 简单地 到 崇拜 ,

（圣灵由此而来）这些都是极其崇高的奇妙行为，我们理应敬拜它们。

[ðen] ['sʌtəlli] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðem; ðəm] : [ɔːl][hɪz; ɪz][ækts] [ɪk'stendɪd] [tə'wɔːd] ['vɜːrsəs][ɑː(r); ə(r)]
then subtilly to explore them : all his acts extended toward vs are
然后 微妙地 到 探索 他们 : 全部 他的 行为 扩展 朝向 对比 是
\- [rɪ'djuːst] ['ʌntuː] [tuː] ,
summarilie reduced vnto two ,
\- 减少 vnto 二 ,

然后巧妙地去探究它们：他所有指向我们的行为都被概括为两点，

['neɪmli] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'dempʃn] .
namely the works of creation and redemption .
即 这 作品 的 创建 和 赎回 .

即创造和救赎之工。

\- [wɜːrk] [ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][gɒd][ðə; ði]
dfThe worke of creation is attributed in the Masse of the matter to God the
\- 工作 的 创建 是 归因于 在 这 大众 的 这 事情 到 上帝 这
['fɑːðə(r)] ,
Father ,
父亲 ,

df在物质整体中，创造的功劳归于圣父上帝，

[ɪn][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] [tuː; tə][gɒd][ðə; ði] ['sɒni] ,
in the disposition of the forme to God the Sonne ,
在 这 处置 的 这 为我 到 上帝 这 索恩 ,

在将形式献给太阳神的过程中，

[ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv][bəʊθ][tuː; tə][gɒd][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] .
in the preseruation of both to God the holy Ghost .
在 这 - 的 两个都 到 上帝 这 圣 鬼 .

在将两者献给圣灵的恩典中。

[səʊ] ['laɪkwaɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [rɪ'dempʃn] , [ɪn] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['ʌntuː] [gɒd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,
So likewise that of redemption , in election vnto God the Father ,
所以 同样地 那 的 赎回 , 在 选举 vnto 上帝 这 父亲 ,

救赎也是如此，在拣选归于父神的过程中，

[ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnsə'meɪʃn] ['ʌntuː][gɒd][ðə; ði] ['sɒni] , [ɪn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]['ʌntuː][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ,
in the consummation vnto God the Sonne , in the application vnto the holy Ghost ,
在 这 圆房 vnto 上帝 这 索恩 , 在 这 应用 vnto 这 圣 鬼 ,

在与圣子上帝的圆满结合中，在与圣灵的结合中，

[ɔːl] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['nəʊb(ə)l] [ækts] ,
all which are very noble acts ,
全部 哪个 是 非常 高贵 行为 ,

这些都是非常高尚的行为。

[ænd; ənd] [gɒd] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [preɪzd] [ɪn] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] .
and God is to be praised in them according to his excellent greatnesse .
和 上帝 是 到 是 赞扬 在 他们 根据 到 他的 出色的 伟大 .

上帝理当因他至高的伟大而受赞美。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [səʊ] ,
The worke of creation is so mightie ,
这 工作 的 创建 是 所以 强大的 ,

造物主的杰作如此伟大，

[ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['pæseɪ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] :
that none could bring it to passe but the Father almightie :
那 没有任何 可以 带来 它 到 过去 但 这 父亲 全能者 :

除了全能的父神之外，无人能促成此事：

[ðæt] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd] [haʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] , [weər'ɒv] , [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] , [weə'baɪ] [tuː; tə] [bɪld] [ðɪs] [haɪ] ,
that God should haue nothing but nothing , whereof , wherewith , whereby to build this high ,
那 上帝 应该 豪厄 没有什么 但 没有什么 , 其中 , 以及 , 由此 到 建造 这 高的 ,

上帝本一无所有，却用以建造这座高塔。

[hjuːdʒ] , ['gʊdli] , [feə] [freɪm] ; [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] ['kænɒt] [tiːtʃ] , [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfiː] [wɪl] [nɒt] - .
huge , goodly , faire frame ; is a principle which nature cannot teach , and Philosophie will not beleeue .
巨大的 , 很好 , 公平 框架 ; 是 一个 原则 哪个 自然 不能 教 , 和 哲学 将要 不是 - .

巨大、优美、匀称的体格；这是自然界无法传授的原则，也是哲学无法相信的。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ɒv; əv] [rɪ'dempʃn] [ɪz] [ɒv; əv] [fɑːr] ['greɪtə(r)] [mait] [ænd; ənd] ['mɜːsi] ,
The worke of redemption is of farre greater might and mercy ,
这 工作 的 赎回 是 的 法尔 更大的 可能 和 怜悯 ,

救赎之工的力量和慈悲远胜于一切。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ([ɪf] [ai] [meɪ] [səʊ] [spiːk]) ['oʊnli] [lɪp] - ['leɪbə(r)] ['ʌntuː] [gɒd] ,
for the making of the world was (if I may so speke) onely lip - labour vnto God ,
为了 这 制作 的 这 世界 曾是 (如果 我 可能 所以 说话) 仅 唇 - 劳动 vnto 上帝 ,

世界的创造（如果我可以这么说的话）仅仅是对上帝的口头承诺。

[hiː; hi] [speɪk] [ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [fɑːst] , [sɑːm] . - . [naɪn] .
he spake the word and it was done , he commanded and it stood fast , Psalm . 33 . 9 .
他 说 这 单词 和 它 曾是 完毕 , 他 命令 和 它 站立 快速地 , 诗篇 . - . 9 .

他一开口，事情就成了；他一命令，事情就立定了。（诗篇 33:9）

[bʌt; bət] [kraɪst] [ɪn] [rɪ'diːmɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [sed] ['meni] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [dɪd] many16
but Christ in redeeming the world said many words , and did many16
但 基督 在 赎回 这 世界 说 许多 字 , 和 做过 many16

但基督在救赎世界的过程中说了许多话，也做了很多事。16

['wʌndər] , [ænd; ənd] ['sʌfəd] ['ɔːlsəʊ] ['meni] [wuːndz] .
wonders , and suffered also many wounds .
奇迹 , 和 遭受 还 许多 伤口 .

他创造了奇迹，也遭受了许多伤痛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [eɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [liːst] ['fɪŋɡə(r)][ɪz]['ɪn'fɪnɪˌti] [mɝiːti] ,
It is true that the least ake of his least finger is infiniti meriti ,
它 是 真的 那 这 至少 ake 的 他的 至少 手指 是 英菲尼迪 功绩 ,

确实，他最小的手指的最小的贡献也是无限的。

[ˌɛsˌi'diː][nɒn] [dɪfːniːti] [mɝiːti] , [ðæt] [ɪz][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['merɪt] ,
sed non definiti meriti , that is of an infinite merit ,
sed 非 确定 功绩 , 那 是 的 一个 无限 优点 ,

sed non definiti Merei，即具有无限的优点，

[jet] [nɒt] [ðæt] [dɪ'tɜːmɪnd] ['rænsəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
yet not that determined ransome for the sinnes of the whole world .
然而 不是 那 决定 赎金 为了 这 罪孽 的 这 所有的 世界 .

然而，这还不足以赎清全世界的罪孽。

[ˌaɪ 'tiː][kɒst] [hɪm] [mɔː(r)][tuː; tə] - [soʊlz] ,
It cost him more to redeeme soules ,
它 成本 他 更多的 到 - 灵魂 ,

救赎灵魂对他来说代价更大。

- [daɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [sɪnz] [ænd; ənd] [rəʊz] [ə'ɡen] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] - ,
dghe dyed for our sinnes and rose againe for our iustification ,
- 染色 为了 我们的 罪孽 和 玫瑰 再次 为了 我们的 - ,

他为我们的罪而死，为我们的义而复活。

[hiː] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)]['vɜːrsəs][ænd; ənd] [ðæt] [deθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] ,
hee suffered for vs and that death , and that a violent death ,
嘿 遭受 为了 对比 和 那 死亡 , 和 那 一个 暴力 死亡 ,

他为我们受苦，最终死于非命，而且死于非命。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl]['vaɪələnt] ['deθs] [ðə; ði][məʊst] [ə'kɜːsɪd] [deθ] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] . [ˌdiː'ɛf]
and of all violent deaths the most accursed death on the Crosse . df
和 的 全部 暴力 死亡人数 这 最多 被诅咒的 死亡 在 这 克罗斯 . df

- [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [lɪb] . [ˌtuː'tuː] .
Aduancement of learning lib . 2 .
- 的 学习 库 . 2 .

在所有暴力死亡中，十字架上的死亡是最令人憎恶的。df 学习提升 lib.2。

[ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . - .
pag . 116 .
页 . - .

第116页。

[dˌiːdʒ'iː] [rɒm] . [fɔːr] . - .
dg Rom . 4 . 25 .
dg 只读存储器 . 4 . - .

dg Rom. 4. 25。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ɒv; əv] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ækt]['ɔːlsəʊ] ,
The worke of sanctification is a noble act also ,
这 工作 的 成圣 是 一个 高贵 行为 还 ,

圣化工作也是一种高尚的行为。

[fɔː(r); fə(r)] [mæn] [ɪf] [juː; jʊ] ['raɪtli] [kən'sɪdə(r)][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] ,
for euery man if you rightly consider his making is a wonder ,
为了 euery 男人 如果 你 没错 考虑 他的 制作 是 一个 想知道 ,

如果你正确地思考每个人的构造，就会发现人类的创造本身就是一个奇迹。

[ai][ˌeɪ 'em] [seθ] ['aʊə(r)] - ['fɪəfəli] [ænd; ənd] ['wʌndəfəli] [meɪd] :
I am saith our dhProphet fearfully and wonderfully made :
我 是 赛斯说 我们的 - 恐惧地 和 太棒了 制成 :

我们的先知说：我是奇妙可畏的受造物。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [ɪf] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][hɪz; ɪz] [njuː] ['meɪkɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərˌfʊl] ['wʌndə(r)] ,
but a good man if you consider his new making is a wonderfull wonder ,
但 一个 好的 男人 如果 你 考虑 他的 新的 制作 是 一个 太棒了 想知道 ,

但如果你考虑到他重获新生所创造的奇迹，他绝对算得上是一个好人。

[æz; əz] - [spiːks] [ə; eɪ]['spektək(ə)l][tuː; tə][men][ænd; ənd]['eɪndʒəls] , [æz; əz][ðə; ði]['vʌlgə(r)] ['lætɪni] - [ɪn][ðə; ði] - .
as diPaul speakes a spectacle to men and Angels , as the vulgar Latine runnes in the 68 .
作为 - 说话 一个 奇观 到 男人 和 天使 , 作为 这 庸俗 拉丁语 - 在 这 - .

就像迪保罗向人类和天使们讲述一个奇观，就像粗俗的拉丁语在68中奔流不息。

, [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [vɜːs] , [mɪ'ræbɪlɪs] ['diəs] [ɪn]['sæŋktɪs] , [əʊ][gɒd] ['wʌndərˌfʊl] [ɑːt] [ðaʊ] [ɪn] [ðaɪ] [seɪnts] .
Psalme , at the last verse , mirabilis deus in sanctis , O God wonderfull art thou in thy Saints .
诗篇 , 在 这 最后的 诗 , 奇异鸟 神 在 圣徒 , 哦 上帝 太棒了 艺术 你 在 你的 圣徒队 .

Psalme, at the last verse, mirabilis deus in sanctis, O God wonderl art you in thor Saints.

[ˌdiː 'eɪtʃ] [sɑːm] . - . - .
dh Psalm . 139 . 13 .
dh 诗篇 . - . - .

dh 诗篇 139.13。

[ˌdiː 'aɪ][wʌn] .
di 1 .
迪 1 .

di 1.

[kɔː(r)] . [fɔːr] . [naɪn] .
Cor . 4 . 9 .
科尔 . 4 . 9 .

哥林多前书 4:9

[bʌt; bət] - - [miːnɪθ] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['væliənt][ækts][ɒv; əv][gɒd][ɪn] - & [gɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['enəmɪz] ,
But Dauid dkhere meaneth especially the valiant acts of God in gouerning & garding his people from their enemies ,
但 - - 意思是 尤其 这 英勇 行为 的 上帝 在 - & 园艺 他的 人们 从 他们的 敌人 ,

但这里的“Dauid dkhere”特指上帝在治理和保护他的子民免受敌人侵害方面所展现的英勇行为。

[ˌdiːˌɛl'oʊ] [kʌm] ['hɪðə(r)][ænd; ənd][bɪ'həʊld][ðə; ði] [wɜːrks] [ɒv; əv][gɒd] ,
dlO come hither and behold the workes of God ,
dlo 来 这里 和 看哪 这 工人 的 上帝 ,

dlO 来到这里，看看上帝的作为吧！

[haʊ] ['wʌndərˌfʊl] [hiː] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][men] ,
how wonderfull hee is in his doing toward the Children of men ,
如何 太棒了 嘿 是 在 他的 正在做 朝向 这 孩子们 的 男人 ,

祂对待世人是多么奇妙啊！

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [siː] ['ɪntuː] ['draɪ] [lænd] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [went] [ɒn] [fʊt] ['θʌrə] [ðə; ði]
he turned the sea into drye land so that his people went on foot thorough the
他 转向 这 海 进入 干 土地 所以 那 他的 人们 去 在 脚 彻底 这
[mɪdɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
middest of the sea ,
中间 的 这 海 ,

他将大海变成了陆地，使他的人民能够步行穿过大海中央。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [wɔːl] ['ʌntuː] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd] [ɒn] [ðeə(r)] [left] ;
the dmwaters were a wall vnto them on the right hand and on their left ;
这 - 是 一个 墙 vnto 他们 在 这 正确的 手 和 在 他们的 左边 ;

dmwaters 在他们的右侧和左侧形成了一道墙；

[bʌt; bət] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['tʃæriːəts] [ænd; ənd]
but the waues of the Sea returned and couered the chariots and
但 这 - 的 这 海 返回 和 - 这 战车 和
['hɔːsmən] [ɔːl] [ðə; ði] [hoʊst] [ɒv; əv] ['feərəʊ] [ðæt] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm] .
horsemen euen all the hoast of Pharaoh that pursued them .
骑兵 euen 全部 这 主人 的 法老 那 追击 他们 .

但是，大海之水又回来了，淹没了追赶他们的法老的战车和骑兵。

[ɔːl'maɪti] [gɒd] ['heɪlˌstəʊnz] [aʊt] [ɒv; əv] [haʊən] [ˌviː'piːɒn] [ðə; ði] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['æmərəɪt] [æt; ət] - ,
Almighty God raigned hailstones out of heauen vpon the cursed Amorites at Bethoran ,
全能者 上帝 提审 冰雹 出去 的 豪恩 vpon 这 被诅咒的 亚摩利人 在 - ,

全能的上帝从天上降下冰雹，惩罚伯特兰受诅咒的亚摩利人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] (- [ðə; ði] [tekst]) [ðæt] [daɪd] [wɪð] [ðə; ði] [heɪl] ,
and they were more (dnsaith the text) that dyed with the haile ,
和 他们 是 更多的 (- 这 文本) 那 染色 和 这 海尔 ,

（根据文本）还有更多人被冰雹染红了。

[ðen] [ðeɪ] [huːm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - [sluː] [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] .
then they whom the Children of Israell slew with the sword .
然后 他们 谁 这 孩子们 的 - 一万 和 这 剑 .

然后是那些被以色列人用刀剑所杀的人。

[ænd; ənd] [wen] [djuːk] - [preɪd] , ['sʌni] [steɪ] [ðaʊ] [ɪn] ['gibiən] ,
And when Duke Iosua prayed , Sunne stay thou in Gibeon ,
和 什么时候 公爵 - 祈祷 , 太阳 停留 你 在 基遍 ,

当约书亚公爵祈祷时，太阳啊，请你留在基遍。

& [ðaʊ] [muːn] [ɪn] [ðə; ði] ['veɪli] [ɒv; əv] - :
& thou Moone in the valey of Aialon :
& 你 月亮 在 这 山谷 的 - :

而你，艾亚隆山谷的月亮啊：

[ðə; ði] ['sʌni] [ə'bəʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [stʊd] [stɪl] - [ðə; ði] ['piːp(ə)l] -
the Sunne abode and the Moone stood still vntill the people auenged themselues
这 太阳 住所 和 这 月亮 站立 仍然 - 这 人们 - 他们自己
[ˌviː'piːɒn] [ðeə(r)] ['enəmɪz] .
vpon their enemies .
vpon 他们的 敌人 .

太阳居所，月亮静止不动，直到人们向敌人发起挑战。

[wen]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[i'nju(:)mərəs]	[hoʊst]	[keɪm]	[tuː; tə]	[faɪt]	[ə'genst]	[ˌhɛzɪ'kaɪə]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[iːuːdə]	,
When	**Zenacherib**	**and**	**his**	**innumerous**	**hoast**	**came**	**to**	**fight**	**against**	**Hezekiah**	**King**	**of**	**Iuda**	**,**
什么时候	-	和	他的	数不胜数	主人	来了	到	斗争	反对	希西家	国王	的	国际妇产科联盟	,

当泽纳基立和他无数的随从前来与犹大王希西家作战时，

[gɒdz]	['eɪndʒəl]	[ɪn]	[wʌn]	[naɪt]	[sluː]	[æn; ən]	['hʌndrəd]	eighty17
Gods	**Angell**	**in**	**one**	**night**	**slew**	**an**	**hundred**	**eighty17**
神	安吉尔	在	一	夜晚	一万	一个	百	eighty17

神明安吉尔一夜之间杀死了187人

B2
B2
B2

B2

[ænd; ənd]	-	['θaʊz(ə)nd]	[ə'sɪriənz]	.	[ˌtuː'tuː]	.
and	**fiue**	**thousand**	**Assyrians**	**.**	**2**	**.**
和	-	千	亚述人	.	2	.

以及五千名亚述人。2.

[kɪŋz]	-	.
Kings	**19**	**.**
国王	-	.

列王纪上 19。

[diː 'keɪ]	['plæsɪd]	.
dk	**Placid**	**.**
dk	平静	.

dk Placid。

-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	[kɒm]	.
Parmen	**and**	**the**	**english**	**Com**	**.**
-	和	这	英语	com	.

帕尔门和英语 Com。

['dedɪkeɪtɪd]	[tuː; tə]	[em]	.	-	.
dedicated	**to**	**M**	**.**	**Herlakinden**	**.**
投入的	到	M	.	-	.

谨以此献给M. Herlakinden。

['diː'ɛl]	[sɑːm]	.	-	.	[fɔːr]	.
dl	**Psalm**	**.**	**66**	**.**	**4**	**.**
dl	诗篇	.	-	.	4	.

dl 诗篇 66.4。

[ˌdiː 'em]	['ɛksɑːd]	.	-	.	-	.
dm	**Exod**	**.**	**14**	**.**	**29**	**.**
dm	出埃及记	.	-	.	-	.

dm 出埃及记 14. 29.

[ˌdiː'ɛn]	-	-	.
dn	**Iosua**	**10**	**.**
dn	-	-	.

dn Iosua 10。

[ænd; ənd] - (-) [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['neɪʃ(ə)n] [ðə; ði][kəʊp][ɒv; əv] [haʊən] [hæθ]
And vndoubtedly (beloued) there is no nation vnder the cope of Heauen hath
和 - (-) 那里 是 不 国家 下 这 应付 的 豪恩 有
[hæd; həd]['greɪtə(r)][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [preɪz] [gɒd][ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] [ðen] ['ɪŋglənd] ,
had greater occasion to praise God in this kind then England ,
有 更大的 场合 到 称赞 上帝 在 这 种类 然后 英格兰 ,

毫无疑问，在上帝的庇佑下，没有哪个国家比英格兰更有机会以这种方式赞美上帝。

[ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'lʌstriəs] [prɪn'ses] [ðə; ði]['leɪdi] [ɪ'lɪzəbəθ] [ðə; ði]
the preseruation of the most illustrious princesse the Lady Elizabeth vnder the
这 - 的 这 最多 杰出 公主 这 女士 伊丽莎白 下 这
['faɪəri] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] - ['sɪstə(r)] [kwiːn] [mə'riː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ækt] ,
fiery triall of her vnkind sister Queene Marie was a noble act ,
火热 - 的 她 - 姐姐 奎恩 玛丽 曾是 一个 高贵 行为 ,

在她亲爱的姐姐玛丽王后遭受烈火审判之后，保护最杰出的公主伊丽莎白夫人是一项高尚的行为。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['semɪnəri] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['ʌntuː] [ðɪs] ['kɪŋˌdoʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [jɪrz]
and the seminary of much happinesse vnto this kingdome for many yeares
和 这 神学院 的 很多 幸福 vnto 这 王国 为了 许多 年
['ɑːftə(r)] ,
after ,
后 ,

此后多年，这所神学院给这个王国带来了许多幸福。

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)]['nəʊb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['fɪlɪp] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hæθ] ['ɒf(ə)n]
and so much the more noble because Philip King of Spaine hath often
和 所以 很多 这 更多的 高贵 因为 菲利普 国王 的 西班牙 有 经常
[kən'fest] [ðæt] [hiː; hi] [speəd] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] ([wen] ['waɪldi] ['wɪntʃɪstə(r)] [ænd; ənd] - ['bɒnə(r)]
confessed that he spared her life (when wildy Winchester and bloodie Bonner
坦白 那 他 幸存 她 生活 (什么时候 狂野 温彻斯特 和 - 邦纳
[hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][sneə(r)]) [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] [ɔː(r)] ['pɪti] ,
had brought her into the snare) not out of any pietie or pittie ,
有 带来 她 进入 这 圈套) 不是 出去 的 任何 虔诚 或者 皮蒂 ,

更何况，西班牙国王腓力二世曾多次承认，他饶恕她的性命（当时狂暴的温彻斯特和嗜血的邦纳将她引入了陷阱）并非出于任何虔诚或怜悯。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [aʊt] [ɒv; əv] [pə'liːsi] .
but onely out of policie .
但 仅 出去 的 政策 .

但这只是出于政策原因。

[hɜː(r); hə(r)][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)]['nəʊb(ə)l][ækt] ,
Her exaltation to the Crowne was another noble act ,
她 提高 到 这 皇冠 曾是 其他 高贵 行为 ,

她被册封为王后，这是另一项高尚的举动。

[səʊ]['nəʊb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] - - [ɪn][ðeə(r)] - [bɜːst] [ə; eɪ]['sʌndə(r)][ænd; ənd] [daɪd]
so noble that some doPopish Prelats in their enuie burst a sunder and dyed
所以 高贵 那 一些 - - 在 他们的 - 爆裂 一个 桑德 和 染色
[fɔː(r); fə(r)] ['veri] [griːf] [ɒv; əv] [hɑːt] .
for very griefe of heart .
为了 非常 悲伤 的 心 .

如此高尚，以至于一些天主教主教在极度的厌倦中崩溃，为极度悲伤而死。

[wel] [mait] [ðæt] [gʊd] ['leɪdi] [sɪŋ] [ænd; ənd] [seɪ] [wɪð] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒiːn] ,
Well might that good Lady sing and say with the blessed Virgine ,
出色地 可能 那 好的 女士 唱歌 和 说 和 这 蒙福 处女 ,

那位善良的女士或许会与圣母玛利亚一同歌唱，一同吟诵，

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [hæθ] ['mæɡnɪfaɪd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['həʊli][ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
He that is mightie hath magnified me , and holy is his name ,
他 那 是 强大的 有 放大 我 , 和 圣 是 他的 姓名 ,

那全能的神使我尊大，他的名是圣的。

[hiː; hi] [hæθ] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːt] [ænd; ənd] [hæθ] [ɪɡ'zɔːltɪd][ðə; ði]['hʌmb(ə)l]
he hath put downe the mightie from their seat and hath exalted the humble
他 有 放 唐恩 这 强大的 从 他们的 座位 和 有 崇高 这 谦逊的
[ænd; ənd] [miːk] :
and meeke :
和 米克 :

他使有权势的失位，高举谦卑温柔的。

[hɜː(r); hə(r)] ['flʌrɪʃɪŋ] [ɪn] [helθ] , [welθ] , [ænd; ənd] , [mɔː(r)] [ðen] - .
her flourishing in health , wealth , and godlinesse , more then 44 .
她 芊芊 在 健康 , 财富 , 和 虔诚 , 更多的 然后 - .

她在健康、财富和虔诚方面都蓬勃发展，超过 44 岁。

[jɪrz] ([ɪn] [dɪ'spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][fəʊz] [ə'brɔːd] , [æt; ət] [həʊm] , , ,
yeares (in despite of all her foes abroad , at home , schismaticall , hereticall ,
年 (在 尽管 的 全部 她 敌人 国外 , 在 家 , 分裂的 , 异端 ,
['əʊpən] ,
open ,
打开 ,

多年来（尽管她在国外、国内、分裂国家、异端邪说、公开场合都面临着敌人，

[ɪn'testɪn]) [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['nəʊb(ə)l][ækt] : [fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][wʌns][ðə; ði] [bʊl] [ɒv; əv] [pəʊp] ['paɪəs]
intestine) was another noble act : for after once the Bull of Pope Pius
肠) 曾是 其他 高贵 行为 : 为了 后 一次 这 公牛 的 教皇 庇护
['kwɪntəs] [hæd; həd] [rɔːd] ,
Quintus had roared ,
昆图斯 有 咆哮 ,

肠子）是另一项高尚的行为：因为在教皇庇护五世的诏书颁布之后，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fæt] - [hæd; həd] - [tuː; tə] ['beləʊ] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] : [ðeə(r)] [pɑːst] ['nɔɪər]
and his fat Calues had begunne to bellow in this Island : there passed neuer
和 他的 胖的 - 有 - 到 下面 在 这 岛 : 那里 通过了 诺伊尔
[ə; eɪ] [jɪr] ,
a yeare ,
一个 年份 ,

他肥胖的卡卢埃斯开始在这个岛上咆哮：不到一年，

['nɔɪər] [ə; eɪ] ['mɑːnɛθ] , ['nɔɪər] [ə; eɪ] ['wiːki] ([ai] [θɪŋk] [ai] [mait] [seɪ]) ['nɔɪər] [ə; eɪ] [deɪ] ,
neuer a moneth , neuer a weeke (I thinke I might say) neuer a day ,
诺伊尔 一个 莫内斯 , 诺伊尔 一个 威克 (我 思考 我 可能 说) 诺伊尔 一个 天 ,

一个月，一周（我想我可能会说）一天，

['nɔɪər] [æn; ən] [aʊɚ] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] ['aɪðə(r)] [ə'ɡenst] [hɜː(r); hə(r)]
neuer an houre , but some mischiefe was intended either against her
诺伊尔 一个 小时 , 但 一些 恶作剧 曾是 故意的 任何一个 反对 她
['pɜːs(ə)n][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] :
person or her people :
人 或者 她 人们 :

从未有过片刻，但有人意图对她本人或她的人民进行某种伤害：

[ðə; ði] [rɪ'zɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɪn][ðə; ði] [nɔrðɚn] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]
the resisting of the rebellion in the Northerne parts of England , was a
这 抵抗 的 这 叛乱 在 这 北方 部分 的 英格兰 , 曾是 一个
['nəʊb(ə)l][ækt] :
noble act :
高贵 行为 :

英格兰北部地区抵抗叛乱的行为是高尚的：

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [səʊ] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪŋ] [ɒv; əv] - ['triːz(ə)n] [ə; eɪ]
the discouering and so consequently the defeating of Campians treason a
这 - 和 所以 最后 这 击败 的 - 叛国罪 一个
['nəʊb(ə)l] [ækt] :
noble act :
高贵 行为 :

揭露并最终击败坎皮安人的叛国行为是一项高尚的行为：

[ɒv; əv] ['pærɪs] ['triːz(ə)n] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [ækt] : [ɒv; əv] [ðə; ði] ['luːpəs] [loʊpəs] [hɪz; ɪz] ['triːz(ə)n] , [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l]
of Parris treason a noble act : of the Lupus Lopus his treason , a noble
的 帕里斯 叛国罪 一个 高贵 行为 : 的 这 狼疮 狼 他的 叛国罪 , 一个 高贵
[ækt] :
act :
行为 :

帕里斯的叛国行为是高尚的：卢普斯·洛普斯的叛国行为也是高尚的：

[ɒv; əv] [skwaɪəz] ['triːz(ə)n] , [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [ækt] .
of Squires treason , a noble act .
的 乡绅 叛国罪 , 一个 高贵 行为 .

乡绅的叛国行为，是一种高尚的行为。

[hɜː(r); hə(r)] ['glɔːriəs] ['vɪktəriz] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [fel] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] ['enəmɪz] [ðə; ði] ['spænjədz]
Her glorious victories against her fell and insolent enemies the Spaniards
她 辉煌 胜利 反对 她 跌倒 和 傲慢的 敌人 这 西班牙人
[ɪn] ['aɪələnd] ,
in Ireland ,
在 爱尔兰 ,

她在爱尔兰战胜了凶残傲慢的敌人西班牙人，取得了辉煌的胜利。

[ɪn] ['flɑːndəz] , [ɪn] [frɑːns] , [ɪn] [ðeə(r)] [oʊn] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] , ['ɪndiz] , [ænd; ənd]
in Flanders , in France , in their owne dominions of Portugal , Indies , and Spaine
在 弗兰德斯 , 在 法国 , 在 他们的 拥有 领地 的 葡萄牙 , 印第斯 , 和 西班牙
[wɜː(r); wə(r)] ['nəʊb(ə)l] [ækts] .
were noble acts .
是 高贵 行为 .

在佛兰德斯、法国、葡萄牙、印度和西班牙这些领土上，这些都是高尚的行为。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] ['wʌndər] , [ðæt] [ə; eɪ] ['meɪdən] Queene18
It was a wonder of wonders , that a Mayden Queene18
它 曾是 一个 想知道 的 奇迹 , 那 一个 梅登 Queene18

真是奇迹中的奇迹，Mayden Queene18

[ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [biː; bi] [bəʊθ] [ə; eɪ] [tuː; tə] ['flɑːndəz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [steɪ] [tuː; tə] [frɑːns] ,
should at one time be both a staffe to Flanders , and a stay to France ,
应该 在 一 时间 是 两个都 一个 员工 到 弗兰德斯 , 和 一个 停留 到 法国 ,

应该曾经既是前往弗兰德斯的驻地，又是在法国的居留地。

[ə; eɪ] ['terə(r)] [tuː; tə] [pəʊp] , [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] [tuː; tə] [tɜːrk] , [fɪəd] [ə'brɔːd] , [æt; ət] [həʊm] ,
a terror to Pope , a mirror to Turke , feared abroad , loued at home ,
一个 恐怖 到 教皇 , 一个 镜子 到 土耳其 , 害怕 国外 , 大声 在 家 ,

令教皇闻风丧胆，令图尔克如鲠在喉，在国外令人畏惧，在国内却受人爱戴。

[mɪstrɛs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] , ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
Mistresse of the Sea , wonder of the world .
情妇 的 这 海 , 想知道 的 这 世界 .

海洋的女主人，世界的奇迹。

[ʃiː] [mait] ['truːliː] [biː] [kɔːld] [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] [piːs] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [ɪn] [piːs] ,
Shee might truely bee called a Prince of Peace , for shee was Crowned in Peace ,
她 可能 确实 蜜蜂 称为 一个 王子 的 和平 ， 为了 她 曾是 加冕 在 和平 ，

她或许真的可以被称为和平王子，因为她是在和平中加冕的。

[ʃiː] - [ɪn] [piːs] , [ʃiː; ʃi] [daɪd] [ɪn] [piːs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] [piːs] :
shee liued in Peace , she dyed in Peace , she was buried in Peace :
她 - 在 和平 ， 她 染色 在 和平 ， 她 曾是 埋葬 在 和平 ：

她生于和平，死于和平，葬于和平：

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː] [hæd; həd] [slept] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðəz] ,
and when shee had slept with her Fathers ,
和 什么时候 她 有 睡着了 和 她 父亲们 ，

当她与她的父亲们同寝之后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)]['nəʊb(ə)l][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə] [send] ['vɜːrsəs][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ɔːl] ['aʊə(r)] [fɪr] [səʊ] ['lɜːnɪd] ,
it was another noble act of the Lord to send vs in the midst of all our feare so learned ,
它 曾是 其他 高贵 行为 的 这 主 到 发送 对比 在 这 中间 的 全部 我们的 恐惧 所以 学习 ，

这是主在万般恐惧之中派遣我们前来求学的又一高尚之举。

[səʊ] [miːk] , [səʊ]['paɪəs][ə; eɪ] [prɪns] [æz; əz] [kɪŋ] [aɪɑːms] , [ɪn] [sʌtʃ] [ɪk'siːdɪŋ] [swiːt] [piːs] ,
so meeke , so pious a Prince as King Iames , in such exceeding sweet peace ,
所以 米克 ， 所以 虔诚的 一个 王子 作为 国王 艾姆斯 ， 在 这样的 超过 甜的 和平 ，

如此谦逊，如此虔诚的王子，如伊阿梅斯国王，在如此甜蜜的和平中，

[ðæt] ['nɔɪər] [ə; eɪ] [sɔːd] [wɒz; wəz] [drɔːn] , ['hæpɪli] ['nɔɪər] [ə; eɪ] [wɜːd] ['spəʊkən] [ə'genst] [hɪm] .
that neuer a sword was drawn , happily neuer a word spoken against him .
那 诺伊尔 一个 剑 曾是 绘制 ， 快乐地 诺伊尔 一个 单词 说 反对 他 .

从未有人拔剑相向，也从未有人对他说过一句坏话。

[ɔːl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊb(ə)l][ækts] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'membrəns] .
All these were noble acts , and ought to be had in a perpetuall remembrance .
全部 这些 是 高贵 行为 ， 和 应该 到 是 有 在 一个 永久 纪念 .

这些都是高尚的行为，应该永远铭记。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)]['nəʊb(ə)l] - ,
But of all other noble preseruations ,
但 的 全部 其他 高贵 - ，

但在所有其他高尚的诉求中，

['aʊə(r)] - [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn'tendɪd] - [ænd; ənd] ['mæsəkə(r)][bəʊθ][ɪn] [fækt][ænd; ənd]['fɪkʃ(ə)n] ,
Our deliuerance from that intended mercilesse and matchlesse Massacre both in fact and fiction ,
我们的 - 从 那 故意的 - 和 无与伦比 屠杀 两个都 在 事实 和 小说 ，

我们从那场蓄意的残酷屠杀和史无前例的大屠杀中解脱出来，无论在现实还是虚构作品中都是如此。

[ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - . [ɪz][məʊst] - ['nəʊb(ə)l] .
the fifth of Nouember , in the yeare 1605 . is most noblie noble .
这 第五 的 - ， 在 这 年份 - . 是 最多 - 高贵 .

1605 年 11 月 5 日是最高贵的。

[kɪŋ] [aɪɑːms][ɒn] [ðɪs] [deɪ] [mait] [haʊ] [sed] [wɪð] [kɪŋ] - ,
King Iames on this day might haue said with King dpDauid ,
国王 艾姆斯 在 这 天 可能 豪厄 说 和 国王 - ,

在这一天，詹姆斯国王可能与大卫国王说过：

[əʊ] [lɔːd] [wɪtʃ] [ɑːt][maɪ] [rɑːk] [ænd; ənd][maɪ] ,
O Lord which art my rocke and my fortresse ,
哦 主 哪个 艺术 我的 洛克 和 我的 要塞 ,

耶和华啊，你是我的磐石，我的堡垒，

[ðaʊ] [hæst] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [neks] [ɒv; əv][maɪn] [ˈenəmɪz] , [ðæt] [ai] [mait] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm][ðæt] [heɪt] [ˌem ˈiː] ,
thou hast giuen me the necks of mine enemies , that I might destroy them that hate me ,
你 哈斯特 giuen 我 这 脖子 的 矿 敌人 , 那 我 可能 破坏 他们 那 恨 我 ,

你已将我仇敌的颈项赐给我，使我可以毁灭那些恨我的人。

[ðæt] [ai] [mait] [bˈreɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
that I might breake them as small as the dust of the earth ,
那 我 可能 打破 他们 作为 小的 作为 这 灰尘 的 这 地球 ,

好让我把它们粉碎成尘埃一样小，

[ænd; ənd] [tred] [ðem; ðəm] [flæt] [æz; əz][ðə; ði] [kleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] .
and tread them flat as the clay of the streete .
和 踏 他们 平坦的 作为 这 黏土 的 这 街 .

把它们踩平，就像踩平街道上的黏土一样。

- [ˈʌntuː][ðə; ði] [lɔːd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [ˈgreɪʃəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɜːsi] [ɪnˈdjʊrɛθ] [fɔː(r); fə(r)][ˈjuːər] .
dqO giue thankes vnto the Lord , for he is gracious , and his mercy endureth for euer .
- giue 谢谢。 vnto 这 主 , 为了 他 是 亲切 , 和 他的 怜悯 忍耐 为了 欧尔 .

dqO giue 感谢耶和华，因为他有恩典，他的慈爱永远长存。

[let] [ˈɪzreɪl] [naʊ] [kənfɛs] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈgreɪʃəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmɜːsi] [ɪnˈdjʊrɛθ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈjuːər] .
Let Israel now confesse that he is gracious , and that his mercy endureth for euer .
让 以色列 现在 坦白 那 他 是 亲切 , 和 那 他的 怜悯 忍耐 为了 欧尔 .

以色列啊，现在就承认他是仁慈的，他的慈爱永远长存。

[let] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈeərən] [naʊ] [kənfɛs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmɜːsi] [ɪnˈdjʊrɛθ] [fɔː(r); fə(r)][ˈjuːər] .
Let the house of Aaron now confesse that his mercy endureth for euer .
让 这 房子 的 亚伦 现在 坦白 那 他的 怜悯 忍耐 为了 欧尔 .

让亚伦的后裔承认，他的慈爱永远长存。

[jeɪ] [let] [ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz] [fɪr] [ðə; ði] [lɔːd] [naʊ] [kənfɛs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmɜːsi] [ɪnˈdjʊrɛθ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈjuːər] .
Yea let all such as feare the Lord now confesse that his mercy endureth for euer .
是的 让 全部 这样的 作为 恐惧 这 主 现在 坦白 那 他的 怜悯 忍耐 为了 欧尔 .

凡敬畏耶和华的人，现在都要承认他的慈爱永远长存。

[ɔːl][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,
All the Congregations of the Saints in the whole world ,
全部 这 会众 的 这 圣徒队 在 这 所有的 世界 ,

全世界所有圣徒的修会

[haʊ] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə] [θæŋk] [gɒd] ['aʊə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] - .
haue good cause to thanke God our strength and deliuerer .
豪厄 好的 原因 到 谢谢 上帝 我们的 力量 和 - .

我们有充分的理由感谢上帝，祂是我们的力量和救赎者。

['skɒtlənd] [hæθ] [gʊd] [kɔːz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [biːn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['tjuːzdeɪ]
Scotland hath good cause , for if England had been but a Tuesday
苏格兰 有 好的 原因 , 为了 如果 英格兰 有 到过 但 一个 周二

- ,
breakefast ,
- ,

苏格兰有充分的理由，因为如果英格兰只是一顿星期二的早餐，

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] ['skɒtlənd] [ʃʊd; ʃəd] [haʊ] [biːn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] - ['drɪŋkɪŋ] ,
assuredly Scotland should haue been but a Fridaies drinking ,
当然 苏格兰 应该 豪厄 到过 但 一个 - 喝 ,

苏格兰原本应该只是个周五喝酒的地方。

[wʌn] [mɔrsəl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['griːdi] - .
one morsell as it were for the greedy deuourer .
一 莫塞尔 作为 它 是 为了 这 贪婪的 - .

仿佛是为贪婪的吞噬者准备的一小口食物。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [frɑːns] - ['ɒf(ə)n] [baɪ] ['vɜːrsəs] ,
The Churches in France relieued often by vs ,
这 教堂 在 法国 - 经常 经过 对比 ,

法国的教会经常受到……的救济，

[haʊ] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə] - [wɪð] ['vɜːrsəs] . ['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [haʊ] [gʊd]
haue good cause to reioyce with vs . Our neighbours of Holland haue good
豪厄 好的 原因 到 - 和 对比 . 我们的 邻居 的 荷兰 豪厄 好的

[kɔːz] [tuː; tə] [traɪəmf] [æz; əz] [ðeɪ] [dəʊ] ,
cause to triumphe as they doe ,
原因 到 胜利 作为 他们 雌鹿 ,

我们有充分的理由与……一起庆祝。我们的邻国荷兰有充分的理由像他们那样取得胜利。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['aʊə(r)] [haʊs] [hæd; həd] [biːn] [set] [ɒn] ['faɪə(r)] , [ðeə(r)] [haʊs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [wʊd]
for if our house had been set on fire , their house being the next would
为了 如果 我们的 房子 有 到过 放 在 火 , 他们的 房子 存在 这 下一个 会

[haʊ] been19
haue been19
豪厄 been19

因为如果我们的房子着火了，他们的房子作为下一个就会被烧毁。

B3
B3
B3

B3

['kwɪkli] ['pʊld] [daʊn] .
quickly pulled downe .
迅速地 拉 唐恩 .

迅速拉了下来。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [dʒɜːməni] , , - ,
The Churches in Germanie , Denmarke , Hungarie ,
这 教堂 在 德国 , 丹麦 , - ,

德国、丹麦、匈牙利的教堂

- ['laɪkwaɪz] [haʊ] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə] [preɪz] [gɒd] [ɪn] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
Geneua likewise haue good cause to praise God in this noble act according to his
- 同样地 豪厄 好的 原因 到 称赞 上帝 在 这 高贵 行为 根据 到 他的
['eksələnt] .
excellent greatnesse .
出色的 伟大 .

日内瓦人也有充分的理由赞美上帝，因为他拥有卓越的伟大。

[duː; də] [siː] [em] . [fɔks] ['mɑːtə(r)] .
do See M . Foxe Martyr .
做 看 M . 狐狸 烈士 .

参见 M. Foxe Martyr。

[ɪn] [faɪn] .
in fine .
在 美好的 .

很好。

[ˌdiː 'piː][ˌtuː'tuː] .
dp 2 .
DP 2 .

dp 2。

[sæm] . - . - .
Sam . 22 . 41 .
山姆 . - . - .

山姆。22.41。

[ˌdiː 'kjuː] [sɑːm] . - .
dq Psalm . 118 .
dq 诗篇 . - .

dq 诗篇 118。

[mɔː(r)] ['prɪnsəpli] [ðə; ði] ['kɒmən] - [wiːl] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [men] [ɒv; əv] [ɔːl]
More principally the Common - weale of England , and in it all men of all
更多的 主要 这 常见的 - 威尔 的 英格兰 , 和 在 它 全部 男人 的 全部
['fækʃənz] ,
factions ,
派系 ,

更主要而言，是英格兰的共同福祉，以及其中所有派别的所有人。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['fæʃnz] - .
and all fashions whatsoeuer .
和 全部 时尚 - .

以及所有时尚潮流。

['eiθiist] ([ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [gɒd]) [haʊ] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə] [θæŋk] [gɒd] ,
Atheists (if they think there be a God) haue good cause to thanke God ,
无神论者 (如果 他们 思考 那里 是 一个 上帝) 豪厄 好的 原因 到 谢谢 上帝 ,

无神论者（如果他们认为有上帝）也有充分的理由感谢上帝。

[ək'nɒlɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɜːrsi] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['speərɪŋ] ['vɜːrsəs] , [ænd; ənd] [səʊ] - [ðə; ði]
acknowledging his mercie toward them in sparing vs , and so sauing the
承认 他的 梅西 朝向 他们 在 节省 对比 , 和 所以 - 这
[bæd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [seɪk] .
bad for the drrighteous sake .
坏的 为了 这 - 清酒 .

承认他饶恕了他们，以此表达对他的仁慈，并为了正义而惩罚了恶人。

['kɑːrnəl] [gɑːspɛlɜ˞z] [haʊ] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə] [θæŋk] [gɒd] , [kən'fesɪŋ] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] -
Carnall Gospellers haue good cause to thanke God , confessing that so long as dsLot
卡纳尔 福音传道者 豪厄 好的 原因 到 谢谢 上帝 , 坦白 那 所以 长的 作为 -
[ɪz][ɪn] [sɔdoʊm] ,
is in Sodome ,
是 在 索多玛 ,

卡纳尔福音传道者有充分的理由感谢上帝，他们承认，只要洛特还在索多玛，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ; [ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]['məʊzɪz] ['stændɪθ] [ɪn][ðə; ði] - ,
it can not be destroyed ; and so long as Moses standeth in the dtgap ,
它 能 不是 是 损毁 ; 和 所以 长的 作为 摩西 站立 在 这 - ,

它不会被摧毁；只要摩西站在缺口处，

[ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [gɒdz] - [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][kæn; kən][nɒt] -
and duprayeth for his people , Gods wrathfull indignation can not deuoure
和 - 为了 他的 人们 , 神 - 愤慨 能 不是 -
['vɜːrsəs] . [jeɪ] ,
vs . Yea ,
对比 . 是的 ,

并为他的人民祈祷，神的愤怒之怒也无法阻止他。是的，

[let][ðə; ði]['gʌnpaʊdə(r)] [men] ([ɪf] [ðeɪ] [haʊ] ['eni] [spɑːrk] [ɒv; əv] [greɪs]) [kənfɛs] [ðæt]
let the Gunpowder men themselues (if they haue any sparke of grace) confesse that
让 这 火药 男人 他们自己 (如果 他们 豪厄 任何 火花 的 优雅) 坦白 那
[gɒd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] [ɪn] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l][ækt] ;
God is to be praised in this noble act ;
上帝 是 到 是 赞扬 在 这 高贵 行为 ;

让火药党成员自己（如果他们还有一丝良知的话）承认，上帝在这高尚的行为中应该受到赞美；

[fɔː(r); fə(r)] [sə'pəʊz] ([gɒd][biː; bi] [θæŋkt] , [wiː; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] [ænd; ənd][dɪ'spəʊz] [ðʌs] [ɒv; əv] [ðiːz]
for suppose (God be thanked , we may suppose and dispose thus of these
为了 认为 (上帝 是 谢谢 , 我们 可能 认为 和 处置 因此 的 这些
['mætəz] ['ʌntuː]['aʊə(r)] ['kʌmfət])
matters vnto our comfort)
事情 vnto 我们的 舒适)

假设（感谢上帝，我们可以这样假设和处理这些事情，以求得我们的安慰）

[ai] [seɪ] [sə'pəʊz] , [ðeə(r)] - [plɒt] [hæd; həd] [biːn] ['æktɪd] ,
I say suppose , their diuelish plot had been acted ,
我 说 认为 , 他们的 - 阴谋 有 到过 行动 ,

我说假设，他们的阴谋已经付诸实施，

[ai] [ə'ʃʊə(r)] [maɪ] ['self] ['aʊə(r)] [kɔːz] [hæd; həd] [biːn] [fɑːr] ['betə(r)] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['nʌmbə(r)] [fɑːr]
I assure my selfe our cause had been farre better , and our number farre
我 保证 我的 自 我们的 原因 有 到过 法尔 更好的 , 和 我们的 数字 法尔
['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðeəz] ;
greater than theirs ;
更大的 比 他们的 ;

我确信我们的事业比他们的要好得多，我们的人数也比他们的多得多；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [sɪnz] ([wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['enəmɪz]) [ðeɪ]
and as for our sinnes (which are indeede our greatest enemies) they
和 作为 为了 我们的 罪孽 (哪个 是 确实 我们的 最 敌人) 他们
[wʊd] [haʊ] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [səʊ] ['meni] [æz; əz][wiː; wi] :
would haue brought into the field so many as we :
会 豪厄 带来 进入 这 场地 所以 许多 作为 我们 :

至于我们的罪恶（它们确实是我们最大的敌人），它们本可以把像我们一样多的人带到战场上：

[səʊ] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] [lait] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] [pruːf] [ðen] [ðeɪ]
so that hauing so much armour of light , and more armour of proofe then they
所以 那 豪因 所以 很多 盔甲 的 光 , 和 更多的 盔甲 的 证明 然后 他们

,
,
,

因此，他们拥有如此多的光之盔甲，以及比他们更多的保护盔甲。

- [ɪuːbɛt] ['miːliər] [suːpɝoʊz] [spɝɑːri] .
dxCausa iubet melior superos sperare secundos .
- 伊贝特 更佳 超级 sperare 秒 .

dxCausa iubet melior superos sperare secundos。

['dɑːktər; draɪv] [dʒen] . - . - .
dr Gen . 18 . 26 .
博士 Gen . - . - .

创世纪博士 18. 26.

[ˌdiː 'es] [dʒen] . - . - .
ds Gen . 19 . 22 .
ds Gen . - . - .

ds Gen. 19. 22.

[ˌdiː 'tiː] [sɑːm] . - . - .
dt Psalm . 106 . 23 .
dt 诗篇 . - . - .

dt 诗篇 106. 23。

[ˌdiː'juː] ['ɛksɑːd] . - . - .
du Exod . 32 . 11 .
杜 出埃及记 . - . - .

出埃及记 32.11。

['diː'ɛks] ['luːkən] .
dx Lucan .
dx 卢坎 .

dx Lucan。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [liːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt] [hæd; həd] - [ðə; ði] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]
But suppose the least and the worst part had ouercome the bigger and
但 认为 这 至少 和 这 最差 部分 有 - 这 大 和

[ðə; ði] ['betə(r)] ,
the better ,
这 更好的 ,

但假设最差、最不起眼的部分战胜了较大、较好的部分，

[jet] ([ɪf] [ðeɪ] [biː] [nɒt] [hjuːən] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːd] -) [ɪf] [ðiːz] ['rəumənist] [haʊ] [nɒt] [sʌkt]
yet (if they bee not hewen out of hard rockes) if these Romanists haue not sucked
然而 (如果 他们 蜜蜂 不是 赫文 出去 的 难的 -) 如果 这些 罗马天主教徒 豪厄 不是 真烂

[ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv] - ([æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [rəʊm]) [ðeɪ]
the milke of wolues (as it is reported of the first founder of Rome) they
这 牛奶 的 - (作为 它 是 据报道 的 这 第一的 创始人 的 罗马) 他们

[wʊd] [haʊ] [rɪ'lentɪd] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] ['kʌntri] [meɪd] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [vɪri]
would haue relented to see their natiue Country made nothing else but a verie
会 豪厄 让步 到 看 他们的 纳蒂尤 国家 制成 没有什么 别的 但 一个 非常

['ʃæmblz] [ɒv; əv] [ɪ'tæliən] [ænd; ənd] [ɪg'neɪʃən] ['bʊtʃəz] .
shambles of Italian and Ignatian butchers .
一片混乱 的 意大利语 和 伊格内修斯 屠夫 .

然而（如果他们不是从坚硬的岩石中凿出来的），如果这些罗马天主教徒没有吸食羊毛的乳汁（正如罗马的第一位创始人所记载的那样），他们就会眼睁睁地看着自己的祖国变成意大利和伊格内修斯屠夫的混乱之地。

[wen] [ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [ded] [kɔː(r)] [ɒv; əv][də'raɪəs] ; [ænd; ənd]['juːliəs] ['sizər] ,
When Alexander saw the dead corps of Darius ; and Iulius Cæsar ,
什么时候 亚历山大 锯 这 死的 兵团 的 达里厄斯 ; 和 尤利乌斯 凯撒 ,
[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['pɒmpi] ;
the head of Pompey ;
这 头 的 庞贝 ;

当亚历山大看到大流士的尸体；以及尤利乌斯·凯撒、庞培的头颅；

[ænd; ənd] ['mɑːkəs] [mɑːr'seləs] , [sɪrɑːkuːsə] [bɜːrn] ; [ænd; ənd]['sɪpiˌoʊ] , [njuː'mænʃiə] - ; [ænd; ənd]
and Marcus Marcellus , Syracusa burne ; and Scipio , Numantia spoild ; and
和 马库斯 马塞勒斯 , 锡拉库萨 伯恩 ; 和 西庇阿 , 努曼提亚 - ; 和
['taɪtəs] , [haɪruːsələm] [meɪd] - [wɪð] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
Titus , Hierusalem made dyeuen with the ground ,
提图斯 , 耶路撒冷 制成 - 和 这 地面 ,

和马库斯·马塞勒斯，锡拉库扎·伯恩；和西庇阿，努曼蒂亚被宠坏了；和提图斯，耶路撒冷用地面染色，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] - [frɒm; frəm] ['wiːpɪŋ] , [ˌɔːl'biːɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['enəmɪz] .
they could not abstaine from weeping , albeit they were mortall enemies .
他们 可以 不是 - 从 哭泣 , 尽管 他们 是 凡人 敌人 .

即使是死敌，他们也无法抑制住哭泣的冲动。

[bʌt; bət] aboue20
But aboue20
但 aboue20

但大约20

[ɔːl]['ʌðə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kɪŋˌdoʊm] , [ðə; ði] ['truːliː] ['zeləs] ,
all other in this kingdome , the truely zealous ,
全部 其他 在 这 王国 , 这 确实 热心 ,

王国中所有其他真正热忱的人，

[ænd; ənd] ['zeləsli] [truː] [hɑːtɪd] ['prɔtistənts] [haʊ] ['ɡreɪtɪst] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] - ;
and zealously true hearted protestants haue greatest occasion of reioycing ;
和 热忱地 真的 心地 新教徒 豪厄 最 场合 的 - ;

而那些虔诚而真心实意的基督教新教徒则有最大的欢庆机会；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd][nɒt] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnt] [ɡreɪtnz] ,
for if the Lord had not (according to his excellent greatnes ,
为了 如果 这 主 有 不是 (根据 到 他的 出色的 伟大 ,

因为如果主没有（按照他卓越的伟大，

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['ɡʊdnɪs] [tuː]) - ['vɜːrsəs] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɡʌn] -
and according to his excellent goodnes too) deliuered vs out of this gun -
和 根据 到 他的 出色的 善意 也) - 对比 出去 的 这 枪 -
['paʊdə(r)] ,
powder gulfe ,
粉末 海湾 ,

而且，根据他卓越的善行，他还从这火药峡谷中被救了出来。

['aʊə(r)] ['bɒdɪz] ['hæpɪli] [mait] [haʊ] [biːn] [meɪd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faʊlz] , [ɔː(r)] [els] [fjuː'ɛl]
our bodies happily might haue beene made food for the foules , or else fewell
我们的 身体 快乐地 可能 豪厄 蜜蜂 制成 食物 为了 这 犯规 , 或者 别的 费梅尔
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ;
for the fire ;
为了 这 火 ;

我们的身体或许会很乐意成为鸟类的食物，或者成为火的燃料；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [haʊ] - ['aʊə(r)] [pɑːstɛrəti] [mɔː(r)] ,
and that which would haue grieued our posteritie more ,
和 那 哪个 会 豪厄 - 我们的 后代 更多的 ,

而那件事，本会给我们的后代带来更大的悲痛。

- [ænd; ənd] [aɪdɑ:lətri] [mait] [ɪn] [ʃɔ:t] [taɪm] [haʊ] [bi:n] [ˌri:'plɑ:nt, -'plænt] [ɪn] [ðɪs] [lænd] ;
supersition and Idolatrie might in short time haue been replanted in this land ;
- 和 偶像崇拜 可能 在 短的 时间 豪厄 到过 重新种植 在 这 土地 ;

迷信和偶像崇拜可能很快就会在这片土地上重新扎根；

[ai] [mi:n] [ðæt] - [ˌæntɪ'krɪstjən] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [rəʊm] , [weər'ɪn] ['meni] [θɪŋz] ,
I meane that vpstart Antichristian religion of Rome , wherein many things ,
我 意思是 那 - 反基督教 宗教 的 罗马 , 其中 许多 事物 ,

我的意思是，罗马的反基督教宗教起源于……，其中包含许多内容。

[ɪ'speʃəli] [fɔ:r] ([æz; əz] - - [wel] -) [ɑ:(r); ə(r)][məʊst][ə'bɒmɪnəb(ə)l] . [wʌn] .
especially foure (as iudicious dzFox well obserued) are most abominable . 1 .
尤其 四 (作为 - - 出色地 -) 是 最多 可恶 . 1 .

尤其是四个（如愚蠢的dzFox所观察到的那样）是最可恶的。1。

- [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] , - [tu:; tə][ɔ:l] [kɪŋz] [ænd; ənd] . [ˌtu:'tu:] .
Vnlimited jurisdiction , derogatorie to all Kings and Emperours . 2 .
- 管辖权 , - 到 全部 国王 和 皇帝们 . 2 .

无限管辖权，对所有国王和皇帝的冒犯。2.

['ɪnsələnt] ['taɪtlz] , - [tu:; tə][ɔ:l] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] ['prelit] .
Insolent titles , preiudiciall to all Bishops and Prelates .
傲慢的 标题 , - 到 全部 主教们 和 主教们 .

傲慢的头衔，对所有主教和高级教士都是优先的。

[θri:] . [kə'rʌpt] ['dɒktrɪn] , [ɪn'dʒʊəriəs][tu:; tə][ɔ:l] ['krɪstʃənz] . [fɔ:r] .
3 . Corrupt doctrine , injurious to all Christians . 4 .
3 . 腐败 教义 , 有害的 到 全部 基督徒 . 4 .

3. 错误的教义，对所有基督徒有害。4.

- [li:z] , [dɪ'testəbl] [tu:; tə][ɔ:l] [men] .
Filthie lise , detestable to all men .
- 莉丝 , 可恨 到 全部 男人 .

肮脏的莉丝，所有男人都厌恶她。

[daɪ] [lʊk] . - . - .
dy Luc . 19 . 44 .
dy 卢克 . - . - .

dy Luc. 19. 44.

['dʌzn]['mɑ:tə(r)] .
dz Martyr .
dz 烈士 .

dz 殉道者。

[ˌpi:ˌeɪ'dʒi:] . [wʌn] .
pag . 1 .
页 . 1 .

第 1 页。

[ðə; ði]['greɪtə(r)][wɒz; wəz]['aʊə(r)]['deɪndʒə(r)] , [ðə; ði]['greɪtə(r)][wɒz; wəz]['aʊə(r)] - ; [ðə; ði]
The greater was our danger , the greater was our deliuerance ; the
这 更大的 曾是 我们的 危险 , 这 更大的 曾是 我们的 - ; 这
['greɪtə(r)]['aʊə(r)] - ,
greater our deliuerance ,
更大的 我们的 - ,

我们越危险，就越能脱险；我们越能脱险，

[ðə; ði]['greɪtə(r)]['aʊə(r)] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ; [fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['fɒloʊəθ] [ɪn][maɪ][tekst] ,
the greater our thankes should be ; for as it followeth in my text ,
这 更大的 我们的 谢谢。 应该 是 ; 为了 作为 它 跟随 在 我的 文本 ,

我们越发应该心存感激；因为正如我接下来要说的，

[gɒd] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [preɪzd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] [greɪtnz] .
God is to be praised according to his excellent greatnes .
上帝 是 到 是 赞扬 根据 到 他的 出色的 伟大 .

上帝当按其至高无上的伟大受到赞美。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] ['aʊə(r)] [məʊst] [ænd; ənd] [best] ['preɪzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] ,
It is true that our most and best praises are few for the number ,
它 是 真的 那 我们的 最多 和 最好的 赞扬 是 很少 为了 这 数字 ,

的确，我们对他们的最高赞誉寥寥无几。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['meʒə(r)] ; [ˌweər'æz] [gɒd] [ɪz] ['ɪnfɪnət] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['gʊdnɪs] ,
and little for the measure ; whereas God is infinite for his goodnes ,
和 小的 为了 这 措施 ; 然而 上帝 是 无限 为了 他的 善意 ,
[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] .
and in his greatnesse incomprehensible .
和 在 他的 伟大 难以理解 .

而上帝的恩典是无限的，他的伟大是不可测度的。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] - [ɪz] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [preɪz] [hɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
So that the meaning of eaDauid is , that we should praise him according to
所以 那 这 意义 的 - 是 , 那 我们 应该 称赞 他 根据 到
['aʊə(r)] - ,
our capacitie ,
我们的 - ,

所以，eaDauid 的含义是，我们应该根据我们的能力来赞美他。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] - ; [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪs] [bɪ'stəʊd] [ˌviː'piːɒn]
and not according to his immensitie ; according to the grace bestowed vpon
和 不是 根据 到 他的 - ; 根据 到 这 优雅 授予 vpon
['vɜːrsəs] ,
vs ,
对比 ,

并非按他的浩瀚无边，而是按赐予我们的恩典。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['glɔːri] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [hɪm] .
and not according to the glorie which is in him .
和 不是 根据 到 这 荣耀 哪个 是 在 他 .

而不是按照他里面所蕴含的荣耀。

[i,kliːzi'æstikəs] - . - .
Ecclesiasticus 43 . 30 .
传道书 - . - .

《德训篇》43.30。

[preɪz] [ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [jiː; ji] [kæn; kən] , [jet] [dʌθ] [hiː; hi]
Praise the Lord , and magnifie him as much as ye can , yet doth he
称赞 这 主 , 和 放大 他 作为 很多 作为 是的 能 , 然而 确实 他
[fɑːr] [ɪk'siːd] .
farre exceed .
法尔 超过 .

赞美耶和华，尽你们所能地尊崇他，然而他远远超出你们的想象。

[ɪg'zɔːlt] [hɪm] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [biː; bi] [nɒt] ['wɪəri] , [jet] [kæn; kən] [jiː; ji] [nɒt] -
Exalt him with all your power , and be not weary , yet can ye not attaine
崇高 他 和 全部 你的 力量 , 和 是 不是 厌倦 , 然而 能 是的 不是 -
['ʌntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
vnto it .
vnto 它 .

用尽你们的一切力量去高举他，不要疲倦，然而你们却无法达到他的境界。

[ˌiː 'eɪ]['bæzl] .
ea Basil .
ea 罗勒 .

罗勒。

['mʌskjələs] , ['plæsɪd] . - .
Musculus , Placid . parnen .
肌肉 , 平静 . - .

Musculus, Placid. parnen.

[ɪn][lɑːk] .
in loc .
在 位置 .

在 loc.

[naʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] - [ə; eɪ]['ɡreɪtə(r)] [miːn] , [ðeə(r)][hiː; hi] [rikwɪɜ·ɪθ] [ə; eɪ]['ɡreɪtə(r)] ['meʒə(r)] ;
Now where the Lord giueth a greater meane , there he requireth a greater measure ;
现在 在哪里 这 主 - 一个 更大的 意思是 , 那里 他 要求 一个 更大的 措施 ;

主若赐予更多，就必要求更多；

[weə(r)] [hiː; hi] [ə; eɪ]['ɡreɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [hiː; hi] [dʌθ] [ɪk'spekt][ə; eɪ]['ɡreɪtə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɡlɔːri] .
where he bestoweth a greater portion of giftes , he doth expect a greater proportion of glorie .
在哪里 他 赋予 一个 更大的 部分 的 - , 他 确实 预计 一个 更大的 部分 的 荣耀 .

他给予的恩赐越多，他期望获得的荣耀也越大。

['weəfɔː(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bʌndənt] ['mɜːrsi] [kən'fəːd] [ˌviː'piːɒn] [ðɪs] kingdome21
Wherefore seeing the Lord hath out of his abundant mercie conferred vpon this kingdome21
因此 看到 这 主 有 出去 的 他的 丰富 梅西 授予 vpon 这 kingdome21

因此，鉴于主已出于他丰盛的怜悯，将这王国赐予我们。

B4
B4
B4

B4

[ɪn'estɪməbl] ['blesɪŋz] , [ɪn][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][mɔː(r)] [ðen] [fɪfti] [jɪrz] ;
inestimable blessings , in the preaching of his word for the space of more then fiftie yeares ;
不可估量 祝福 , 在 这 布道 的 他的 单词 为了 这 空间 的 更多的 然后 五十 年 ;

在长达五十多年的传道生涯中，他获得了无比的祝福；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [hiː; hi] [luks] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [smɔːl] [preɪz] ,
it is questionlesse he lookes for no little thankes or small praise ,
它 是 - 他 看起来 为了 不 小的 谢谢。 或者 小的 称赞 ,

毫无疑问，他并不寻求微不足道的感谢或赞扬。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [ænd; ənd] [greɪt] [preɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnt]
but for great thankes and great praise according to his excellent
但 为了 伟大的 谢谢。 和 伟大的 称赞 根据 到 他的 出色的
['mænɪfestɪd] [ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)] - .
greatnesse manifested in this our deliuerance .
伟大 表现出来 在 这 我们的 - .

但对于他在这次解救中所展现的卓越伟大，我们深表感谢和赞扬。

[ai] [kʌm] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
I come therefore to the second part of this Psalme ,
我 来 所以 到 这 第二 部分 的 这 诗篇 ,

因此，我接下来要讲这篇诗篇的第二部分，

[ʃəu] [wɪð] [wɒt] [gɒd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] , [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] , & [siː] .
shewing with what God is to be praised , In the sound of the trumpet , & c .
显示 和 什么 上帝 是 到 是 赞扬 , 在 这 声音 的 这 喇叭 , & c .

用号角声等方式，表明上帝当受赞美。

[gɒd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] ([seθ] -) [toʊtɪs] - [diː][toʊtɪs][voʊ'bɪs] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)]
God is to be praised (saith ebAugustine) totis votis de totis vobis with all your
上帝 是 到 是 赞扬 (赛斯说 -) 托蒂斯 - 德 托蒂斯 vobis 和 全部 你的
[soʊlz] ,
soules ,
灵魂 ,

上帝应该受到你们所有灵魂的赞美（奥古斯丁说）totis votis de totis vobis，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] - .
and with all your selues .
和 和 全部 你的 - .

以及你所有的技能。

[ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [meɪ] ['mænɪfest]['aʊə(r)] ['ɪnwəd] [ə'fekʃən] [baɪ] [sʌtʃ] ['aʊtwəd] ['ækʃ(ə)nz][æz; əz]
That therefore we may manifest our inward affections by such outward actions as
那 所以 我们 可能 显现 我们的 向内 情感 经过 这样的 向外 行动 作为
[ɑː(r); ə(r)] [kə'mendəbl] ,
are commendable ,
是 值得称赞 ,

因此，我们可以用值得称赞的外在行为来表达我们内心的情感。

[weə(r)] [ðeə(r)][biː; bi] ['trʌmpɪts] , [let][ðem; ðəm] [saʊnd] : [weə(r)] [ðeə(r)][biː; bi] [l'uːts] [ænd; ənd] ,
where there be trumpets , let them sound : where there be lutes and harpes ,
在哪里 那里 是 小号 , 让 他们 声音 : 在哪里 那里 是 鲁特琴 和 竖琴 ,

哪里有号角，就让号角吹响；哪里有琵琶和竖琴，

[let][ðem; ðəm] [straɪk] [ˌviː 'piː] : [weə(r)] [ðeə(r)][biː; bi] [laʊd] ['sɪmblz] [ænd; ənd] [wel] [tjuːnd] ['sɪmblz] ,
let them strike vp : where there be loud Cymbals and well tuned Cymbals ,
让 他们 罢工 副总裁 : 在哪里 那里 是 大声 钹 和 出色地 调谐 钹 ,

让他们敲响 vp：在响亮的钹声和音准良好的钹声中，

[let][ðem; ðəm] [rɪŋ] , [let][ðem; ðəm] [sɪŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['aʊə(r)][məʊst] ['hæpi]
let them ring , let them sing the praises of God for this our most happy
让 他们 戒指 , 让 他们 唱歌 这 赞扬 的 上帝 为了 这 我们的 最多 快乐的
- ;
deliuerance ;
- ;

让他们鸣钟，让他们歌颂上帝赐予我们这最幸福的解脱；

[let] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd] [tʌŋ] , ['vaɪəl] & [vɔɪs] , [luːt] & [laɪf] , ['wɪtnəs] ['aʊə(r)] [hɑːrti] - [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] .
let trumpet and tongue , viol & voice , lute & life , witnes our hartie reioycing in the Lord .
让 喇叭 和 舌头 , 暴力 & 嗓音 , 琵琶 & 生活 , 证人 我们的 哈蒂 - 在 这 主 .

让号角和舌头，提琴和嗓音，鲁特琴和生命，见证我们在主里的欢欣雀跃。

[ɪf] ['aʊə(r)] [truː] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] - [wɪ'ðɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [fɔːθ] ['ɪntuː] ['məʊ.eɪ] [pʌblaɪk] [wɜːrks] ,
If our true zeale were more fierie within , it would doubtlesse break forth into moe publike workes ,
如果 我们的 真的 泽尔 是 更多的 - 之内 , 它 会 毫无疑问 休息 前进 进入 萌 酒吧式 工人 ,

如果我们内心真正的热情更加炽烈，无疑会迸发出更多类似公共场合的作品。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] , [ə'genst] [ðæt] ['blʌdi] [bruːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] - ['paʊdə(r)] [kruː] .
then it doth , against that bloody brood of the Gun - powder crue .
然后 它 确实 , 反对 那 血腥 幼虫 的 这 枪 - 粉末 克鲁 .

然后，它就对付了火药党的血腥后裔。

[ðeə(r)] [haʊ] [biːn] ['meni] [kə'lekʃn] [ɪn] [daɪəːsiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riː'edifai] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [seɪnt] - [ænd; ənd] ,
There haue been many collections in euery Dioces for the reedifying of the Churches of Saint Albanes and Arthuret ,
那里 豪厄 到过 许多 收藏 在 euery 教区 为了 这 重新确认 的 这 教堂 的 圣 - 和 阿瑟雷特 ,

每个教区都曾多次发起募捐活动，用于修缮圣奥尔本斯教堂和阿瑟雷特教堂。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ai] [ə'ʃʊə(r)] [maɪ] ['self] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [wɜːks] :
the which I assure my selfe were good works :
这 哪个 我 保证 我的 自 是 好的 作品 :

我向自己保证，这些都是善行：

[ðeə(r)] [haʊ] [biːn] [ɪn] [ðɪs] ['lætə(r)] [eɪdʒ] ['meni] ['gɔːdʒəs] ,
there haue been in this latter age many gorgeous ,
那里 豪厄 到过 在 这 后者 年龄 许多 华丽的 ,

在后世，涌现出了许多绝世佳人。

[ai] [mait] [seɪ] ['glɔːriəs] ['bɪldɪŋz] [ɪ'rektɪd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['ɒnərəb(ə)l] ['sɪti] ,
I might say glorious buildings erected about and in this honorable Citie ,
我 可能 说 辉煌 建筑物 竖立 关于 和 在 这 光荣的 城市 ,

我可以说，在这座光荣的城市周围和城市里，耸立着许多宏伟的建筑。

[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
to the great ornament of our Country ,
到 这 伟大的 装饰品 的 我们的 国家 ,

致我们国家的伟大荣耀，

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] ['nʌmbə(r)] [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [wɜːrks] :
the which I thinke you may number among your good workes :
这 哪个 我 思考 你 可能 数字 之中 你的 好的 工人 :

我认为你可以将其中一项列入你的善行之中：

[ðeə(r)] [haʊ] [bɪn] ['lɒtəriz] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] - ['entəpraɪzɪz] ,
there haue bin Lotteries to further Virginean enterprises ,
那里 豪厄 垃圾桶 彩票 到 更远 - 企业 ,

那里有彩票来促进维尔京群岛的企业发展，

[ænd; ənd] [ðiːz] ([fɔː(r); fə(r)] ['eni] [θɪŋ] [ai] [nəʊ]) [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [wɜːrks] ['ɔːlsəʊ] : [ðeə(r)] [haʊ] [biːn] ['meni] [njuː] [pleɪ] - ['haʊzɪz] ,

and these (for any thing I know) were good workes also : there haue been many new play - houses ,

和 这些 (为了 任何 事物 我 知道) 是 好的 工人 还 : 那里 豪厄 到过 许多 新的 玩 - 房屋 ,

就我所知，这些也都是很好的作品：新建了很多剧院，

[ænd; ənd][wʌn] [feə] [bɜːs] ['leɪtli] [bɪlt] ; ['pærɪs] - ['gɑːd(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [ɪ'steɪt] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [stɪl] ,

and one faire Burse lately built ; Paris - garden in a flourishing estate makes a great noyse still ,

和 一 公平 金库 最近 建造 ; 巴黎 - 花园 在 一个 芊芊 财产 制作 一个 伟大的 噪音 仍然 ,

还有一座新建的漂亮的布尔斯；一座繁华庄园里的巴黎花园仍然发出巨大的噪音，

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [hɪr] ['tʃaːriŋ] [krɒs] [ʃæl; ʃəl] [haʊ] [ə; eɪ] [njuː] [kəʊt] [tuː] :

and as I heare Charing Crosse shall haue a new coat too :

和 作为 我 听着 查令 克罗斯 将 豪厄 一个 新的 外套 也 :

我还听说查令十字街也将披上新装：

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [waɪl] [səʊ] ['meni] ['mɔnjumənts] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] ,

but in the meane time while so many monuments are raised ,

但 在 这 意思是 时间 尽管 所以 许多 纪念碑 是 提高 ,

但与此同时，在建造了这么多纪念碑之后，

['aɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [ɔː(r)] [els] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒfɪt][ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - :

either to the honour of the dead , or else for the profit and pleasure of the lyuing :

任何一个 到 这 荣誉 的 这 死的 , 或者 别的 为了 这 利润 和 乐趣 的 这 - :

要么是为了纪念死者，要么是为了生者的利益和享乐：

[dɪk]['miːhiː]['mjuːzə]['vɪrəm] , [ai] [preɪ] [mjuːz][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði][mæn] , who22

Dic mihi musa virum , I pray Muse and shew me the man , who22

dic mihi 穆萨 病毒 , 我 祈祷 沉思 和 展示 我 这 男人 , who22

Dic mihi musa virum, 我祈求缪斯，请向我展示那位22岁的人。

- [wɪð] [ðæt] ['juːər] ['zeləs] , ,

ioynes with that euer zealous , reuerend ,

- 和 那 欧尔 热心 , 要求 ,

ioynes 非常热心，reuerend，

['lɜːnɪd] [diːn] [ɪn] ['faʊndɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [səsaɪti] [ɒv; əv] ['raɪtər] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [ai'dɔlətri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'meɪn] ['sɪnəgɒg] ,

learned Deane in founding a Colledge for a Societie of writers against the superstitious Idolatries of the Romane Synagogue ,

学习 迪恩 在 创立 一个 学院 为了 一个 社会 的 作家 反对 这 迷信的 偶像崇拜 的 这 罗曼 犹太教堂 ,

迪恩在创办一所学院，为反对罗马犹太教堂迷信的偶像崇拜的作家协会服务时，展现了卓越的才能。

[ðə; ði] [wɪtʃ] ['hæpɪli] [mait] [biː; bi][laɪk][ðə; ði] - [ɒv; əv] - ,

the which happily might be like the ecTower of Dauid ,

这 哪个 快乐地 可能 是 喜欢 这 - 的 - ,

这或许会像大卫之塔一样令人欣喜，

[weə(r)] [ðə; ði] [strɒŋ] [men] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [mait] [haʊ] - [ænd; ənd] ['tɑːgɪts] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]
where the strong men of Israel might haue shieldes and targets to fight the
在哪里 这 强的 男人 的 以色列 可能 豪厄 - 和 目标 到 斗争 这
[lɔːdz] [bəteɪl] :
Lords battaile :
领主 战斗 :

以色列的壮汉们或许会在那里拥有盾牌和靶子，与主的军队作战：

['iːdɪs][ˌaɪ 'tiː] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] - [tuː; tə] [dwel] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] - ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [ðɪs]
edIs it time for your selues to dwell in your seiled houses , and this
edis 它 时间 为了 你的 - 到 住 在 你的 - 房屋 , 和 这
[haʊs] [laɪ] [wɒst; wəst] ?
house lye wast ?
房子 碱液 浪费 ?

是时候让你们的子民回到你们的家园，而让这栋房子荒废了吗？

['iː 'biː]
eb
eb

eb

[ɪn] [sɑːm] . - .
In Psalm . 147 .
在 诗篇 . - .

诗篇147篇。

[ˌiː 'siː][kænt] . [fɔːr] . [fɔːr] .
ec Cant . 4 . 4 .
ec 不能 . 4 . 4 .

ec Cant.4. 4.

[ed]['hægeɪˌaɪ] . [wʌn] . [fɔːr] .
ed Haggai . 1 . 4 .
编辑 哈该 . 1 . 4 .

ed Haggai.1. 4.

[rɪ'membə(r)] [ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] - ['ʌntuː] [kɪŋ] [ˌeɪ es 'eɪ][ænd; ənd][ðə; ði]
Remember I beseech you the words of eeAzariah vnto King Asa and the
记住 我 恳求 你 这 字 的 - vnto 国王 阿萨 和 这
[men] [ɒv; əv] [iːuːdə] ,
men of Iuda ,
男人 的 国际妇产科联盟 ,

我恳求你们记住亚撒利雅对亚撒王和犹大人所说的话。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [wɪð] [juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [jiː] [siːk] [hɪm] ,
The Lord is with you while you are with him , and if yee seeke him ,
这 主 是 和 你 尽管 你 是 和 他 , 和 如果 耶 寻找 他 ,

你们若与耶和华同在，耶和华就与你们同在；你们若寻求他，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [jiː] [fə'seɪk] [hɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [fə'seɪk] [juː; jʊ] .
he will be found of you ; but if yee forsake him , he will forsake you .
他 将要 是 成立 的 你 ; 但 如果 耶 背叛 他 , 他 将要 背叛 你 .

他必被你们找到；但你们若离弃他，他必离弃你们。

[bɛnət] [kəʊld][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] , [flaɪ] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
Benot cold in a good cause , flie not out of the field ,
贝诺特 寒冷的 在 一个 好的 原因 , 飞 不是 出去 的 这 场地 ,

为正义事业不冷漠，不要逃离战场。

[pleɪ] [nɒt][ðə; ði] ['kauəd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːdz] [həʊli] [w'ɔːz] ;
play not the cowards in the Lords holie wars ;
玩 不是 这 懦夫 在 这 领主 神圣的 战争 ;

不要在神圣的战争中扮演懦夫的角色；

[fɔː(r); fə(r)][ˌɔːl'biːɪt] ['hæpɪli] [jɔː(r); jə(r)] - [ɑː(r); ə(r)][laɪk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][taɪm][tuː; tə][duː; də][wɛl]
for albeit happily your selues are like for your time to do wel
为了 尽管 快乐地 你的 - 是 喜欢 为了 你的 时间 到 做 嗯

[ɪ'nʌf] [ɪn] [dɪ'spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ,
enough in despite of the Diuell ,
足够的 在 尽管 的 这 迪厄尔 ,

尽管令人欣慰的是，你的自我似乎会在你度过的这段时间里表现出色，尽管迪厄尔

[ænd; ənd][ðə; ði][pəʊp][hɪz; ɪz] ['dɑːlɪŋ] : [jet] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːstɛrəti] [wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [ruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
and the Pope his darling : yet your posteritie will assuredly rue it ,
和 这 教皇 他的 亲爱的 : 然而 你的 后代 将要 当然 后悔 它 ,

教皇是他的宠儿；然而，你的后代一定会为此后悔。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪ'ʌst] [kɔːz] [tuː; tə] [kɜːs] [ðeə(r)] ['dæstədli] , - [ænd; ənd] -
and haue iust cause to curse their dastardly , spiritlesse and worthlesse
和 豪厄 只是 原因 到 诅咒 他们的 卑鄙的 , - 和 -

[prəʊ'dʒenɪtəz] .
progenitors .
祖先 .

并有理由诅咒他们卑鄙、无情、无用的祖先。

[ai] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
I say no more concerning this point ,
我 说 不 更多的 有关 这 观点 ,

关于这一点，我不再赘述。

['əʊnli][ai] [preɪ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪŋglɪʃ] - ,
only I pray with our forefathers in the first English Letany ,
仅有的 我 祈祷 和 我们的 祖先 在 这 第一的 英语 - ,

只有我与我们的先辈在第一个英国莱塔尼一起祈祷，

[set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði][eit] .
set out in the dayes of King Henry the 8 .
放 出去 在 这 天 的 国王 亨利 这 8 .

始于亨利八世国王时期。

[frɒm; frəm][ɔːl] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] - - , [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp]
from all sedition and priuie conspiracie , from the tyrannie of the Bishop
从 全部 煽动叛乱 和 - - , 从 这 暴政 的 这 主教

[ɒv; əv] [rəʊm] ,
of Rome ,
的 罗马 ,

脱离一切煽动叛乱和阴谋诡计，脱离罗马主教的暴政，

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪ'testəbl] [i'nɔːməti] , [frɒm; frəm][ɔːl] [fɔːls] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd] - ,
and all his detestable enormities , from all false doctrine and heresie ,
和 全部 他的 可恨 巨大 , 从 全部 错误的 教义 和 - ,

[frɒm; frəm] [ɒv; əv] [hɑːt] ,
from hardnesse of heart ,
从 硬度 的 心 ,

以及他所有可憎的罪行，包括一切错误的教义和异端邪说，以及他铁石心肠。

[ænd; ənd] [kən'tempt] [ɒv; əv][ðaɪ] [wɜːd] [ænd; ənd] [kə'mɑːndmənt] .
and contempt of thy word and commandement .
和 鄙视 的 你的 单词 和 诫命 .

藐视你的圣言和诫命。

[gʊd] [lɔːd] ['vɜːrsəs] .
Good Lord deliuer vs .
好的 主 送货 对比 .

上帝拯救 vs.

[iː] [ˌtuː'tuː] .
ee 2 .
ee 2 .

ee 2.

[krəʊn] . - . [ˌtuː'tuː] .
Chron . 15 . 2 .
克朗 . - . 2 .

编年史15.2.

[weə(r)] [nəʊt] [baɪ] [ðə; ði] [wei] ,
Where note by the way ,
在哪里 笔记 经过 这 方式 ,

顺便提一下，

[ðæt] [ðə; ði] [pəʊps] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] [tɪrəni] [ɪz] [hedʒd] [ɪn] ([æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)]) [ɒn] [ðə; ði] [wʌn]
that the Popes abominable tyrannie is hedged in (as it were) on the one
那 这 教皇 可恶 暴政 是 对冲 在 (作为 它 是) 在 这 一
[saɪd] [wɪð] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] - [kən'spɪrəsi] ,
side with sedition and priuie conspiracy ,
边 和 煽动叛乱 和 - 阴谋 ,

教皇令人憎恶的暴政（仿佛）一方面与煽动叛乱和私下阴谋相伴，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [wɪð] [fɔːls] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd] - .
and on the other side with false doctrine and heresie .
和 在 这 其他 边 和 错误的 教义 和 - .

而另一边则是错误的教义和异端邪说。

[ai] [haʊ] [ə'nʌðə(r)] [preə(r)] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['lætɪni] ,
I haue another prayer , and for as much as it is in Latine ,
我 豪厄 其他 祷告 , 和 为了 作为 很多 作为 它 是 在 拉丁语 ,

我还有另一篇祷文，尽管它是用拉丁文写的，

[ai] [mʌst; məst] [ɪn'triːt] [ɔːl] [sʌtʃ] ([ɪf] ['eni] [sʌtʃ] [hɪə(r)] [biː; bi] ['prez(ə)nt] ,
I must entreat all such (if any such here be present ,
我 必须 恳求 全部 这样的 (如果 任何 这样的 这里 是 展示 ,

我必须恳请所有这样的人（如果这里有任何这样的人的话），

[huː] [luː] - ['sɔːltə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rəumiʃ]) [tuː; tə] - [wɪð] ['vɜːrsəs] [ɪn]
who loue Bonauentures psalter and the Romish seruice) to ioyne with vs in
WHO 路易 - 诗篇 和 这 罗马天主教 雪莉) 到 - 和 对比 在
[ðɪs] ['ɒrɪz(ə)n; -s(ə)n] .
this orison .
这 祈祷 .

谁喜欢 Bonauentures 诗篇和罗马圣歌）来参加这个祈祷会。

[pə'pɑː] ['nɒstər] [ˌkjuː juː 'aɪ] [iːz] - - ['nəʊmen] ['tjuːəm] , [ˌɪntər'iːt] ['regnəm] ['tjuːəm] ,
Papa noster qui es Romæ maledicetur nomen tuum , intereat regnum tuum ,
爸爸 诺斯特 qui es - - 名称 tuum , 互动 王国 tuum ,
- [voʊ'lʊntɑːs] ['tuːə] ,
impediatur voluntas tua ,
- 自愿 图阿 ,

Papa noster qui es Romæmaledicetur nomen tuum, intereat regnum tuum, impediatur voluntas tua,

---

['saɪkʌt] [ɪn] - [sɪk] [et] [ɪn] ['terə] .
sicut in Cœlo sic et in terra .
sicut 在 - 原文如此 等 在 大地 .

sicut in Coelo sic et in terra。

- ['nɒstrəm] [ɪn] - [ˌdɒmɪ'niːkə][ˌdiː 'eɪ]['nəʊbɪz]['hoʊdiː] , & - - [nɔstroʊz][kwɒz]
Potum nostrum in Cœna dominica da nobis hodie , & remitte nummos nostros quos
- 秘方 在 - 多米尼加 达 我们 霍迪 , & - - nostros quos
['tɪbaɪ] ['dɛdɪməs] [ɔb] - ,
tibi dedimus ob indulgentias ,
胫骨 狄迪姆斯 奥布 - ,

Potum nostrum in Cœna dominica da nobis hodie, & remitte nummos nostros quos tibi dedimus ob obligentias,

['saɪkʌt] & [ˌɛnˌoʊ'ɛs] - ['tɪbaɪ] - , & ne23
sicut & nos remittimus tibi indulgentias , & ne23
sicut & 不 - 胫骨 - , & ne23

sicut & nos remittimus tibi obliventias, & ne23

[ˌɛnˌoʊ'ɛs][ɪnduːkəz][ɪn] - , [ˌɛsˌi'diː]['liːbərɑː][ˌɛnˌoʊ'ɛs][ə; eɪ] [mɪ'zɪriə] , ['kwɒniəm]['tjuːəm][ˌiː es 'tiː]
nos inducas in hæresin , sed libera nos a miseria , quoniam tuum est
不 诱导 在 - , sed 利贝拉 不 一个 悲惨 , quoniam tuum est
[ɪn'fɜːrnəm] ,
infernum ,
地狱 ,

nos inducas in hæresin, sed libera nos a Miseria, quoniam tuum est infernum,

[pɪks] & ['sʌlfə(r)] [ɪn] [sɛkjələ] [sɛkjəlɔrəm] .
pix & sulphur in secula seculorum .
图片 & 硫 在 世俗 世纪 .

世俗中的像素和硫磺。

[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz][ə; eɪ] - [edʒd] [sɔːd] , [ʃɑːp] [ɪn][ə; eɪ]['lɪtərəl] ,
The word of God is a eftwo edged sword , sharp in a literal ,
这 单词 的 上帝 是 一个 - 边缘 剑 , 锋利的 在 一个 文字 ,

神的话语是一把双刃剑，锋利无比，

[ænd; ənd] [ʃɑːp] [ɪn][æn; ən] - [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .
and sharp in an allegoricall exposition .
和 锋利的 在 一个 - 展览 .

并以寓言式的阐述方式进行了精辟的阐述。

[ˌhɪðə'tuː] [juː; jʊ] [haʊ] [hɜːd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] , [naʊ] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnɪθ] [ə; eɪ] ['mistəri] ,
Hitherto you haue heard the history , now there remaineth a mistery ,
迄今为止 你 豪厄 听到 这 历史 , 现在 那里 仍然 一个 神秘 ,

到目前为止，你们已经听到了这段历史，现在还剩下一个谜团。

['naɪhɪl]['ɛnɪm][hɪk] - ['ɔːt] - [seθ] - ,
nihil enim hic ludicrum aut lubricum saith egAugustine ,
虚无 埃尼姆 嗝 - 自动 - 赛斯说 - ,

nihil enim hic ludicrum aut lubricum 说，例如奥古斯丁，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] - - [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] , [ðə; ði]
and therefore ehdiuines vnderstand here by the sounding of the trumpet , the
和 所以 - - 这里 经过 这 听起来 的 这 喇叭 , 这
['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːspəl] ,
preaching of the Gospell ,
布道 的 这 福音书 ,

因此，这里的人们通过号角声和福音的宣讲来理解这一切。

- [saʊnd] [went] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] ['ʌntuː][ðə; ði] [ɛndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] :
eiwhose sound went out thorow all the earth vnto the endes of the world :
- 声音 去 出去 穿透 全部 这 地球 vnto 这 结束 的 这 世界 :

祂的声音传遍全地，直到世界尽头：

[æt; ət][ðə; ði] - ['saʊndɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['trʌmpɪt] [ðə; ði] [-] [ɒv; əv] - [fæl] ,
at the seuenfold sounding of this trumpet the walles of ekIericho fal ,
在 这 - 听起来 的 这 喇叭 这 沃勒斯 的 - 失败 ,

随着这号角七次响起，ekIericho fal 的墙壁，

[ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɔŋkə] & [brɔ:t] [tu:; tə] [nɔ:t] ,
that is all the pompes and powers of this world are conquered & brought to nought ,
那 是 全部 这 - 和 权力 的 这 世界 是 征服 & 带来 到 零 ,

也就是说，世间所有的浮华和权力都将被征服并化为乌有。

[ðɪs] ['trʌmpɪt] [ɪz] ['θʌrə] [gɒd] [tu:; tə] [kɑ:st] [daʊn] [hoʊldz] , [ænd; ənd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
this trumpet is mightie thorough God to cast downe holdes , and Imaginations ,
这 喇叭 是 强大的 彻底 上帝 到 投掷 唐恩 持有 , 和 想象力 ,

这号角威力无穷，乃是上帝赐予的，能推翻一切束缚和幻想。

[ænd; ənd] [haɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ɪg'zɔ:ltɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] . [ˌtu:'tu:] .
and euery high thing that is exalted against the knowledge of God . 2 .
和 euery 高的 事物 那 是 崇高 反对 这 知识 的 上帝 . 2 .

凡高举的、与神的知识相悖的，都是不义的。2.

[kɔ:(r)] . - . [fɔ:r] .
Cor . 10 . 4 .
科尔 . - . 4 .

哥林多前书 10:4。

[ef] [hɛb] . [fɔ:r] . - .
ef Heb . 4 . 12 .
ef 希伯来书 . 4 . - .

ef 希伯来书 4. 12。

[i:'dʒi:] [ɪn] [lɑ:k] .
eg In loc .
例如 在 位置 .

例如，在 loc。

[eɪ] ['prɒspə(r)] ['lu:θə(r)] ['hju:gəʊ] [kɑ:d] .
eh Prosper Luther Hugo Card .
嗯 繁荣 路德 雨果 卡片 .

呃，普罗斯珀·路德·雨果·卡德。

[ˌi: 'aɪ] [rɒm] . - . - .
ei Rom . 10 . 18 .
ei 只读存储器 . - . - .

ei Rom. 10. 18.

[ɛk] - . [sɪks] .
ek Iosua . 6 .
ek - . 6 .

ek Iosua.6。

- [ˌi: es 'ti:] ['tju:bə] [eks] ['pɑ:tɪd] - - [eks] ['æltərə] , ['kaɪə] - - [ˌes'i:] [dɪbɪt] - .
Strictior est tuba ex parte buccinantis quàm ex altera , quia prædicator strictius se debet examinare .
- est 大号 前任 部分 - - 前任 奥特拉 , 奎亚 - - 塞 债务 - .

Strictior est tubea ex parte buccinantis quàm ex altera, quia prædicator strictius se debet examinare.

['hju:gəʊ] [kɑ:d] .
Hugo Card .
雨果 卡片 .

雨果卡片。

[ɪn][lɑːk] .
in loc .
在 位置 .

在 loc.

- [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['trʌmpɪts] , [ænd; ənd] , [ænd; ənd] ['sɪmblz] ,
elOther say that the Saints are these trumpets , and harpes , and Cymbals ,
- 说 那 这 圣徒队 是 这些 小号 , 和 竖琴 , 和 钹 ,

另一些人则说，圣徒就是这些号角、竖琴和钹。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] - [meɪk] [ðɪs] ['mjuːzɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] , ['aʊə(r)] [aɪz] - [ðə; ði]
and that their emmembers make this musicke to the Lord , our eyes praies the
和 那 他们的 - 制作 这 音乐 到 这 主 , 我们的 眼睛 - 这
[lɔːd] ,
Lord ,
主 ,

愿他们的信徒们为主演奏这音乐，我们向主祈祷。

[waɪl] [ðeɪ] [biː; bi] -
while they be enlifted
尽管 他们 是 -

当它们被提升时

[ˌviː 'piː]['ʌntuː][ðeə(r)]['meɪkə(r)][ɪn] [haʊən] , [ænd; ənd] [weit] [ˌviː'piːɒn][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] : ['aʊə(r)] [tʌŋz]
vp vnto their maker in heauen , and waite vpon his mercy : our tongues
副总裁 vnto 他们的 制造商 在 豪恩 , 和 韦特 vpon 他的 怜悯 : 我们的 舌头
[preɪz] [ðə; ði] [lɔːd] ,
praise the Lord ,
称赞 这 主 ,

向天上的造物主祷告，等候他的怜悯：我们的舌头赞美主，

[ɪn] ['sɪŋɪŋ] - , [ænd; ənd] [hɪmnz] , [ænd; ənd] [spɪrɪtʃuːəl] [sɔːŋz] ['ʌntuː][ðə; ði] [lɔːd] : ['aʊə(r)]
in singing eoPsalmes , and hymnes , and spirituall songs vnto the Lord : our
在 歌唱 - , 和 赞美诗 , 和 精神上的 歌曲 vnto 这 主 : 我们的
[ɪrz] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːd] ,
eares praise the Lord ,
耳朵 称赞 这 主 ,

我们唱诗篇、赞美诗和灵歌来赞美耶和华：我们的耳朵赞美耶和华，

[waɪl] [ðeɪ] - [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] : ['aʊə(r)][hændz] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːd] ,
while they epheare the word of God with attention : our hands praise the Lord ,
尽管 他们 - 这 单词 的 上帝 和 注意力 : 我们的 双手 称赞 这 主 ,

他们专心聆听神的话语，我们的手赞美主。

[waɪl] [ðeɪ] [biː; bi] - [aʊt] ['ʌntuː][ðə; ði] [pʊr] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] - [ðə; ði] [θɪŋ]
while they be eqstretched out vnto the poore , and while they erworke the thing
尽管 他们 是 - 出去 vnto 这 贫穷 , 和 尽管 他们 - 这 事物
[ðæt] [ɪz] [gʊd] :
that is good :
那 是 好的 :

他们竭力帮助穷人，并努力行善：

['aʊə(r)] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːd] , [wen] [ðeɪ] [biː] [nɒt] - [tuː; tə] [ʃed] [blʌd] ,
our feete praise the Lord , when they bee not esswift to shed blood ,
我们的 脚 称赞 这 主 , 什么时候 他们 蜜蜂 不是 - 到 棚 血 ,

我们的脚赞美主，当他们不急于流血的时候。

[bʌt; bət] - [ɪn] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [gɒdz] [haʊs] , ['redi] [tuː; tə] - [ðə; ði] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
but etstand in the gates of Gods house , ready to eurun the wayes of his
但 - 在 这 大门 的 神 房子 , 准备好 到 - 这 韦斯 的 他的

[kə'mɑːndmənts] .
commandements .
诫律 .

但要站在上帝的殿堂门口，预备好遵行他的诫命。

[ɪn] ['tɪmpənəʊ] ['sɪkə] & - ['pelis] - , [ɪn] ['kɔːrɒ] ['ɔːtəm] ['vəʊsiːz] - [kən'kɔːdənt] [sed]
In Tympano sicca & percussa pellis resonat , in choro autem voces sociatæ concordant said
在 定音鼓 干燥 & - 佩利斯 - , 在 choro 奥特姆 声音 - 协和 说

- [ðə; ði] [greɪt] :
exGregorie the great :
- 这 伟大的 :

在 Tympano sicca & percussa pellis resonat 中，在 choro autem voces sociatæ 协奏曲中，前格雷戈里大帝说道：

['weəfɔː(r)] - [æz; əz] - [ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] [preɪz] [gɒd] [ɪn] ['tɪmpənəʊ] ,
wherefore eysuch as mortifie the lusts of the flesh praise God in tympano ,
因此 - 作为 - 这 欲望 的 这 肉 称赞 上帝 在 定音鼓 ,

因此，那些克制肉体欲望的人，要用鼓声赞美神。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [kiːp] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪn] [ðə; ði] [bɒnd] [ɒv; əv] [piːs] ,
and they who keepe the ezvnity of the spirit in the bond of peace ,
和 他们 WHO 保持 这 - 的 这 精神 在 这 纽带 的 和平 ,

那些在和平的联结中保守圣灵恩典的人，

[preɪz] [gɒd] [ɪn] ['kɔːrɒ] :
praise God in choro :
称赞 上帝 在 choro :

用赞美诗赞美上帝：

[ðə; ði] ['braʊnɪst] [ɪn] ['sepəreɪtɪŋ] [hɪmsɛlf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðəʊ] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [preɪz]
the Brownist in separating himselfe from the Church though he seeme to praise
这 布朗主义者 在 分离 他自己 从 这 教会 尽管 他 看 到 称赞

[gɒd] [ɪn] ['tɪmpənəʊ] ,
God in tympano ,
上帝 在 定音鼓 ,

布朗主义者虽然表面上在鼓声中赞美上帝，但他实际上已经脱离了教会。

[jet] [hiː] [dʌθ] [nɒt] [preɪz] [gɒd] [ɪn] ['kɔːrɒ] : [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːrnəl] ['gɒsp(ə)lə] [,ɔːl'biːɪt] [hiː; hi] -
yet hee doth not praise God in choro : and the carnall gospeller albeit he ioyne
然而 嘿 确实 不是 称赞 上帝 在 choro : 和 这 卡纳尔 福音传道者 尽管 他 -

[wɪð] the24
with the24
和 the24

然而他并不在赞美诗中赞美上帝：而那世俗的福音传道者，尽管他与24人同流合污。

[tʃɜːtʃ] [ɪn] ['kɔːrɒ] , [jet] [hiː; hi] - [nɒt] [gɒd] [ɪn] ['tɪmpənəʊ] ;
Church in choro , yet he prayseth not God in tympano ;
教会 在 choro , 然而 他 - 不是 上帝 在 定音鼓 ;

教堂里有基尔语，但他却没有用鼓声向神祈祷；

[ðeɪ] [preɪz] [gɒd] [ɪn] [wel] [tjuːnd] ['sɪmblz] [huː] [tjuːn] [ðeə(r)] [soʊlz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [priːtʃ] [ɔː(r)] [preɪ] ,
they praise God in well tuned Cymbals who tune their soules before they preach or pray ,
他们 称赞 上帝 在 出色地 调谐 钹 WHO 调 他们的 灵魂 前 他们 布道 或者 祈祷 ,

他们用音准良好的钹赞美上帝，在布道或祈祷之前，先调整好自己的灵魂。

- [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [biː] [ə; eɪ] [swiːt] ['sɪŋə(r)] [ɪn] ['ɪzreɪl] [mʌst; məst] [biː] ['lɜːnɪd] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] ,
whosoeuer desires to bee a sweete singer in Israel must bee learned in the schoole ,
- 欲望 到 蜜蜂 一个 甜 歌手 在 以色列 必须 蜜蜂 学习 在 这 学校 ,

凡想成为以色列著名歌手的人，都必须在学校接受正规教育。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː] [biː; bi] [loʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] : [ðə; ði] [hɑːt] ['laɪkwaɪz] [mʌst; məst] [biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [preŋ] ,
before hee be lowd in the temple : the heart likewise must be prepared for praying ,
前 嘿 是 低 在 这 寺庙 : 这 心 同样地 必须 是 准备 为了 祈祷 ,

在进入圣殿之前，心也必须预备好祷告。

[æz; əz] [ðə; ði] [hɑːrp] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] , [ɪf] ['aʊə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [preɪz] [biː; bi] [nɒt] [ɪn] [tjuːn] ,
as the harpe for playing , if our instruments of praise be not in tune ,
作为 这 竖琴 为了 玩耍 , 如果 我们的 仪器 的 称赞 是 不是 在 调 ,

如同竖琴无法演奏，如果我们赞美的乐器音准不好，

[ðen] ['aʊə(r)] [həʊl] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] - [bræs] [ɔː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] - ['sɪmbl] :
then our whole deuotion is like the fasounding brasse or as the tinckling Cymbal :
然后 我们的 所有的 奉献 是 喜欢 这 - 黄铜 或者 作为 这 - 钹 :

那么，我们所有的虔诚就如同响亮的铜管乐器或叮当作响的钹：

[ɪn] [gɒdz] - [ðeə(r)] [ɪz] [fɜːst] [tjuːn] [wel] , [ænd; ənd] [ðen] [saʊnd] [wel] ,
in Gods quier there is first tune well , and then sound well ,
在 神 - 那里 是 第一的 调 出色地 , 和 然后 声音 出色地 ,

在神的歌谣中，首先要调好音，然后才能唱得好。

[ɪf] [wʌns] [wiː; wi] [kæn; kən] [seɪ] [wɪð] - , [əʊ] [gɒd] [maɪn] [hɑːt] [ɪz] ['redi] ,
if once we can say with fbDauid , O God mine heart is ready ,
如果 一次 我们 能 说 和 - , 哦 上帝 矿 心 是 准备好 ,

如果我们能像 fbDauid 那样说：“哦，上帝，我的心已准备好了”，

[maɪn] [hɑːt] [ɪz] ['redi] , [ðen] ['aʊə(r)] [luːt] [ænd; ənd] [hɑːrp] [wɪl] [ə'weɪk] [raɪt] ['ɜːli] :
mine heart is ready , then our lute and harpe will awake right early :
矿 心 是 准备好 , 然后 我们的 琵琶 和 竖琴 将要 醒 正确的 早期的 :

我的心已准备好，那么我们的鲁特琴和竖琴就会在清晨醒来：

[let] [ðaɪ] [soʊl] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːd] ,
let thy soule praise the Lord ,
让 你的 灵魂 称赞 这 主 ,

让你的灵魂赞美主，

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['aɪðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɔː(r)] [ə'baʊt] [ðiː] [wɪl] ['ɪnstəntli] [dəʊ] [ðə; ði] [seɪm] .
and then all that is either without or about thee will instantly doe the same .
和 然后 全部 那 是 任何一个 没有 或者 关于 你 将要 即刻 雌鹿 这 相同的 .

然后，所有与你无关或与你相关的事物都会立即发生同样的变化。

[el] [ɔː'gʌstɪn] [ɪn] [lɑːk] .
el Augustin in loc .
el 奥古斯丁 在 位置 .

奥古斯丁在 loc。

[ɪm] - .
em Chrysost .
呃 - .

em Chrysost。

- .
Euthym .
- .

优西姆。

[ɪn][lɑːk] .
in **loc** .
在 位置 .

在 loc.

[ɪn] [sɑːm] . - .
en **Psalm** . **123** .
英文 诗篇 . - .

诗篇123篇。

[ˌiː'oʊ]['koʊloʊs] . [θriː] . - .
eo **Colos** . **3** . **16** .
eo 颜色 . 3 . - .

eo Colos.3. 16。

['iː'piː][mæt] . - . [naɪn] .
ep **Mat** . **13** . **9** .
ep 垫 . - . 9 .

ep Mat. 13. 9.

[ˌiː 'kjuː] [ɛklɛsi] . ['sɛvən] . - .
eq **Ecclesi** . **7** . **32** .
方程 教会 . 7 . - .

eq Ecclesi.7. 32.

[ɜː(r)] ['ɛfɪz] . [fɔːr] . - .
er **Ephes** . **4** . **24** .
呃 以弗所书 . 4 . - .

以弗所书 4. 24。

[iːz] [sɑːl] . - . [sɪks] .
es **Psal** . **14** . **6** .
es 诗篇 . - . 6 .

诗篇 14.6。

[et] [sɑːl] . - . [ˌtuː'tuː] .
et **Psal** . **122** . **2** .
等 诗篇 . - . 2 .

等诗篇122.2。

[ˌiː 'juː] [sɑːl] . - . - .
eu **Psal** . **119** . **32** .
欧盟 诗篇 . - . - .

eu Psal.119.32。

[eks]['pɑːstərəl] . [pɑːt] .
ex **Pastoral** . **part** .
前任 牧灵 . 部分 .

前牧师。部分。

[θriː] . - . - .
3 . **admonit** . **23** .
3 . - . - .

3. 告诫。23.

[ˌiː 'waɪ] ['ɔːgəst] .
ey **August** .
嘿 八月 .

八月。

- .
Cassiod .
- .

卡西奥德。

['hjuːgəʊ] .
Hugo .
雨果 .

雨果。

[kɑːd] .
Card .
卡片 .

卡片。

[ɪn][lɑːk] .
in loc .
在 位置 .

在 loc.

[ɛz] ['ɛfɪz] . [fɔːr] . [θriː] .
ez Ephes . 4 . 3 .
易 以弗所书 . 4 . 3 .

ez 以弗所书 4. 3.

[fɑː][wʌn] .
fa 1 .
法 1 .

fa 1.

[kɔː(r)] . - . [wʌn] .
Cor . 13 . 1 .
科尔 . - . 1 .

哥林多前书 13:1

[ˌɛf'biː] [sɑːm] . - . [wʌn] .
fb Psalm . 108 . 1 .
脸书 诗篇 . - . 1 .

fb 诗篇108篇。1.

[let] [θɪŋ] [ðæt] [hæθ] [breθ] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːd] , [ðæt] [ɪz] - ,
Let euery thing that hath breath praise the Lord , that is fcomne spirans ,
让 euery 事物 那 有 气息 称赞 这 主 , 那 是 - 螺旋体 ,

凡有气息的，都要赞美耶和华，就是那有气息的。

- [spɪrɪtʃuːəlɪs] , - ['spɪrɪtəs] , [let] ['kriːtʃə(r)] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
fdomnis spiritualis , feomnis spiritus , let euery creature praise the lord for his
- 灵性 , - 酯 , 让 euery 生物 称赞 这 主 为了 他的
[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [kən'fekʃn] ,
estate of confection ,
财产 的 糖果 ,

fdomnisspirituis，feomnisspiritus，让所有生物赞美主的甜点产业，

['krɪstʃən] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [rɪ'fekʃən] ,
euery Christian praise the Lord for his estate of refection ,
euery 基督教 称赞 这 主 为了 他的 财产 的 反思 ,

每个基督徒都赞美主，感谢他赐予我们反思的恩典。

['blesɪd; blest]['spɪrɪt] [luːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)]
euery blessed spirit loosed out of the worldes misery praise the Lord for
euery 蒙福 精神 松开 出去 的 这 世界 苦难 称赞 这 主 为了

[hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] ,
his estate of perfection ,
他的 财产 的 完美 ,

每一个蒙福的灵魂都从世间的苦难中解脱出来，赞美主的完美境界！

[let] ['kriːtʃə(r)] , [mæn] [ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃəz] ,
let euery creature , man aboue all the Creatures ,
让 euery 生物 , 男人 以上 全部 这 生物 ,

让一切生物，包括人类，凌驾于一切生物之上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [soʊl] [ɒv; əv][mæn] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn][mæn] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːd] .
and the soule of man aboue all that is in man praise the Lord .
和 这 灵魂 的 男人 以上 全部 那 是 在 男人 称赞 这 主 .

人的灵魂，超越人的一切，都要赞美主。

['ɒmnɪ] ['spɪrɪtəs] , [ai] . - ['spɪrɪtəs] , - [ðə; ði] [hɑːt] , [ɔːl][ðə; ði] [soʊl] , [ɔːl][ðə; ði][maɪnd] ,
Omnis spiritus , i . fftotus spiritus , fgall the heart , all the soule , all the mind ,
全方位 酯 , 我 . - 酯 , - 这 心 , 全部 这 灵魂 , 全部 这 头脑 ,

Omnis spiritus, i. fftotus spiritus, fgall the heart, all the soule, all the mind,

[æz; əz][ðə; ði] ['sɑːmɪst] - , [ai] [wɪl] [θæŋk] [ðiː] [əʊ] [lɔːd] [maɪ] [gɒd] [wɪð] [ɔːl] [maɪn] [hɑːt] ,
as the psalmist fhelsewhere , I will thanke thee O Lord my God with all mine heart ,
作为 这 诗篇作者 - , 我 将要 谢谢 你 哦 主 我的 上帝 和 全部 矿 心 ,

正如诗篇作者在别处所说，我要全心全意地感谢你，我的上帝耶和华。

[wɪð] [maɪ] - [hɑːt] , [ɔː(r)] ['ɒmnɪ] ['spɪrɪtəs] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [mæn][ɪn] [pleɪs]
euen with my fiwhole heart , or omnis spiritus the spirit of euery man in euery place
euen 和 我的 - 心 , 或者 全方位 酯 这 精神 的 euery 男人 在 euery 地方

,
,
,

euen with my fiwhole heart, or omnis spiritus the spirit of ueery man in ueery place,

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] - , [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [ðæt] [gɒd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ,
for this saying is fkprophetical , insinuating that God in time to come ,
为了 这 说 是 - , 暗示 那 上帝 在 时间 到 来 ,

因为这句话是预言性的，暗示上帝在未来的日子里，

[ʃæl; ʃəl][nɒt]['əʊnli][biː; bi] ['wəːʃip] [ɒv; əv][ðə; ði] [ːuːz] [æt; ət] - [wɪð] ['aʊtwəd] ['serɪmənɪz]
shall not only be worshipped of the Iewes at Ierusalem with outward ceremonies
将 不是 仅有的 是 崇拜 的 这 伊维斯 在 - 和 向外 仪式

,
,
,

不仅要在耶路撒冷接受犹太人的崇拜，还要举行外在的仪式，

[ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd][ˌviː'piːɒn][ðə; ði] [luːt] [ænd; ənd] [hɑːrp] : [bʌt; bət][ɪn][ɔːl]
in the sound of the trumpet and vpon the lute and harpe : but in all
在 这 声音 的 这 喇叭 和 vpon 这 琵琶 和 竖琴 : 但 在 全部

['pleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

在号角声中，在鲁特琴和竖琴声中：但在所有地方，

[ɒv; əv][ɔːl] [p'ɜːsənz] [ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd] [truːθ] [æz; əz] [kraɪst] [ik'spaund] - [ɪn][ðə; ði][fɔːr] . [ɒv; əv]
of all persons in spirit and truth as Christ expounds Dauid in the 4 . of
的 全部 人 在 精神 和 真相 作为 基督 阐述 - 在 这 4 . 的
[seɪnt] - [gɑːspəl] [æt; ət][ðə; ði] - .
Saint Iohns Gospell at the 23 .
圣 - 福音书 在 这 - .

所有人在精神和真理中，正如基督在《大卫》第四章中阐述的那样，圣约翰福音23章。

[vɜːs] , [ˌweər'æz] - [ːuːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
verse , whereas vnbeleeuing Iewes are the sonnes of Abraham according to the
诗 , 然而 - 伊维斯 是 这 儿子们 的 亚伯拉罕 根据 到 这
[fleʃ] ['əʊnli] ,
flesh only ,
肉 仅有的 ,

经文说，而犹太人只是按血缘关系是亚伯拉罕的儿子。

- ['dʒentailz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ænd; ənd]
beleeuing Gentiles are the flseed of Abraham according to the spirit , and
- 外邦人 是 这 - 的 亚伯拉罕 根据 到 这 精神 , 和
[ɛrz] [baɪ] ['prɒmɪs] ,
heires by promise ,
继承人 经过 承诺 ,

相信外邦人是亚伯拉罕的后裔，按着圣灵的教导，是因应许而得的继承人。

[mɔː(r)] ['ɪzreɪl] [seθ] - [ðen] ['ɪzreɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['self] .
more Israel saith fmAugustine then Israel it selfe .
更多的 以色列 赛斯说 - 然后 以色列 它 自 .

奥古斯丁说，以色列比以色列本身更伟大。

[ðə; ði] [ɒv; əv] Abraham25
The sonnes of Abraham25
这 儿子们 的 Abraham25

亚伯拉罕的儿子们25

([æz; əz] [kraɪst] [tɛlz] ['vɜːrsəs][ɪn][ðə; ði] -) [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] [dəʊ][ðə; ði] [wɜːrks] [ɒv; əv]
(as Christ tels vs in the fnGospell) are they who doe the workes of
(作为 基督 tels 对比 在 这 -) 是 他们 WHO 雌鹿 这 工人 的
['eɪbrəhæm] ,
Abraham ,
亚伯拉罕 ,

（正如基督在福音书中告诉我们的）他们是行亚伯拉罕之工的人。

[ænd; ənd]['eɪbrəˌhæmz] [tʃiːf] [wɜːrk] [wɒz; wəz] [feɪθ] ,
and Abrahams chiefe worke was faith ,
和 亚伯拉罕 酋长 工作 曾是 信仰 ,

亚伯拉罕最重要的作品是信仰。

['eɪbrəhæm] - ([seθ] [ðə; ði] -) [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)]
Abraham beleeued (saith the fotext) and it was imputed to him for
亚伯拉罕 - (赛斯说 这 -) 和 它 曾是 估算 到 他 为了
- .
righteousnes .
- .

亚伯拉罕相信（经文如此说），这就算为他的义。

['ɜːgəʊ] , [ðə; ði] [truː] - [ɪz][ə; eɪ] [raɪt] - , ['blesɪd; blest] [wɪð] ['feɪθfəl] ['eɪbrəhæm] .
Ergo , the true beleeuer is a right Isralite , blessed with faithfull Abraham .
因此 , 这 真的 - 是 一个 正确的 - , 蒙福 和 忠实 亚伯拉罕 .

因此，真正的信徒是正直的以色列人，蒙受了忠实的亚伯拉罕的祝福。

[gə'lɑːt] . [θriː] . [naɪn] .
Galat . 3 . 9 .
加拉特 . 3 . 9 .

加拉太书 3.9

- [stretʃ] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] , [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['oʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [men] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['mɪlɪtənt] ,
fpsome stretch this further , applying it not onely to the spirits of men in the Church militant ,
- 拉紧 这 更远 , 申请 它 不是 仅 到 这 烈酒 的 男人 在 这 教会 好战分子 ,

fpssome 进一步延伸这一观点，不仅将其应用于教会战斗人员的精神，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['eɪndʒəls] [ænd; ənd] [seɪnts] [ɪn] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ,
but also to the blessed Angels and Saints in the triumphant ,
但 还 到 这 蒙福 天使 和 圣徒队 在 这 凯 ,

也向凯旋的蒙福天使和圣徒们致敬，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θriːfəʊld] [ə'pɒstrəfi] .
for this Psalme consists of a threefold apostrophe .
为了 这 诗篇 由 的 一个 三重 撇号 .

因为这首诗篇由三个呼告组成。

[ˌef 'siː] - [veɪtəbləs] .
fc Agellius Vatablus .
足球俱乐部 - 瓦塔布鲁斯 .

fc Agellius Vatablus。

['ɛf'diː] ['haɪərɒn] .
fd Hieron .
fd 希隆 .

fd Hieron。

['ɔːgəst] .
August .
八月 .

八月。

[ˌef 'iː] - & [əlɪdʒ] - .
fe Genebrard & alij plerique .
费 - & 阿利吉 - .

fe Genebrard & alij plerique。

[ef ef] ['hjuːgəʊ] .
ff Hugo .
ff 雨果 .

ff 雨果。

- .
Iunius .
- .

尤尼乌斯。

[ˌef 'dʒiː] [lʊk] . - . - .
fg Luk . 10 . 27 .
fg 陆 . - . - .

fg Luk.10. 27.

[ˌef 'eɪtʃ] [sɑːl] . - . - .
fh Psal . 86 . 12 .
fh 诗篇 . - . - .

fh 诗篇 86.12。

[fi] [sɑːl] . - . [wʌn] .
fi Psal . 111 . 1 .
菲 诗篇 . - . 1 .

诗篇 111. 1.

[ɛf'keɪ] - .
fk Caluin .
fk - .

fk Caluin。

- .
Genebrard .
- .

基因。

[ɪn][lɑːk] .
in loc .
在 位置 .

在 loc.

[ɛf'ɛl][gə'lɑːt] . [θriː] . - .
fl Galat . 3 . 29 .
fl 加拉特 . 3 . - .

fl Galat.3. 29.

[ˌef 'em] [sɑːm] . - .
fm Psalm . 148 .
调频 诗篇 . - .

fm 诗篇 148。

[ɛf'ɛn] [jɒn] [eit] . - .
fn Iohn 8 . 39 .
函数 约翰 8 . - .

fn Iohn 8. 39。

[ˌef 'əʊ][dʒen] . - . [sɪks] .
fo Gen . 15 . 6 .
fo Gen . - . 6 .

创世记 15.6。

[rɒm] . [fɔːr] . [θriː] .
Rom . 4 . 3 .
只读存储器 . 4 . 3 .

罗马书 4.3.

[ˌɛf'piː] - . [wʌn] .
fp Genebrard . 1 .
fp - . 1 .

fp Genebrard.1。

- - [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [haʊən] , [əʊ] [preɪz] [gɒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] - ,
Dauid inuiteth all the Citizens of heauen , O praise God in his sanctuarie ,
- - 全部 这 公民 的 豪恩 , 哦 称赞 上帝 在 他的 - ,

大卫爱所有天上的公民，哦，在他的圣所赞美上帝，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对最后一首诗篇的阐释(An Exposition of the Last Psalme)
第3/3页

[preɪz] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɜːməmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] . [ˌtuː'tuː] .
praise him in the firmament of his power . 2 .
称赞 他 在 这 苍穹 的 他的 力量 . 2 .

在他的权能穹苍中赞美他。2.

[ɔːl] [ðə; ði]['dwelə(r)z][ˌviː'piːɒn] [ɜːθ] , [preɪz] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] ,
All the dwellers vpon earth , praise him in the sound of the trumpet ,
全部 这 居民 vpon 地球 , 称赞 他 在 这 声音 的 这 喇叭 ,

地上所有居民，都要吹响号角赞美他！

[preɪz] [hɪm][ˌviː'piːɒn][ðə; ði] [luːt] [ænd; ənd] [hɑːrp] , & [siː] . [θriː] .
praise him vpon the lute and harpe , & c . 3 .
称赞 他 vpon 这 琵琶 和 竖琴 , & c . 3 .

用鲁特琴和竖琴赞美他，等等。3.

[bəuθ][ænd; ənd][ɔːl] , [let] [θɪŋ] [ðæt] [hæθ] [breθ] ,
Both and all , let euery thing that hath breath ,
两个都 和 全部 , 让 euery 事物 那 有 气息 ,

凡有气息的，都要如此。

[θɪŋ] [wɪtʃ] [hæθ] ['aɪðə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [greɪs] , [ɔː(r)][ɒv; əv] ['glɔːri] ,
euery thing which hath either the life of nature , or of grace , or of glorie ,
euery 事物 哪个 有 任何一个 这 生活 的 自然 , 或者 的 优雅 , 或者 的 荣耀 ,

凡具有自然生命、恩典或荣耀的事物，

[let] ['spɪrɪt] - [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] - [ɔː(r)] [səlɛstʃəl] , [ɒv; əv] - [kən'dɪʃn] ,
let euery spirit fqwhether it be terrestriall or celestiall , of whatsoeuer condition ,
让 euery 精神 - 它 是 - 或者 celestiall , 的 - 状况 ,
[eɪdʒ] , [sɛks] , [preɪz] [ðə; ði] [lɔːd] .
age , sexe , praise the Lord .
年龄 , 性 , 称赞 这 主 .

愿一切灵，无论是地上的还是天上的，无论境况、年龄、性别，都赞美主。

[ˌɛf'kjuː]['plæsɪdəs] - & [bɛlɑːrmɪn] .
fq Placidus parmensis & Bellarmin .
fq 普拉西杜斯 - & 贝拉明 .

fq Placidus parmensis 和 Bellarmin。

[ɪn][lɑːk] .
in loc .
在 位置 .

在 loc.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] - [kən'siːt] [ðæt] [ðɪs] [hɪm] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] - .
It is a frRabbinical conceit that this hymne consists of 13 .
它 是 一个 - 自负 那 这 赞美诗 由 的 - .

认为这首赞美诗由 13 个音符组成，这是一种拉比式的自负。

[hæləluːɪəz] , ['ɑːnsərɪŋ] - .
Halleluiahs , answering 13 .
哈利路亚 , 回答 - .

哈利路亚，回答 13。

['prɒpətiz] [ɒv; əv] [gɒd] ['menʃ(ə)nd] ['ɛksɑːd] . - . [sɪks] . ['sɛvən] .
Properties of God mentioned Exod . 34 . 6 . 7 .
特性 的 上帝 提及 出埃及记 . - . 6 . 7 .

出埃及记 34.6.7 中提到的神的属性。

['vɜːrsəz] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['aʊə(r)] ['prɒfɪt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [hæləluːɪəz] [hæθ] [nɒt] [dʌn] ,
verses , and in that our Prophet after a dozen Halleluiahs hath not done ,
诗句 , 和 在 那 我们的 先知 后 一个 打 哈利路亚 有 不是 完毕 ,

经文，而我们的先知在唱了十二遍哈利路亚之后也没有做到，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˌθɜː'tiːnθ] , [hiː] [dʌθ] [ɪn'sɪnjueɪt] [ðæt] [wen] [ɔːl]['aʊə(r)] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ,
but addeth a thirteenth , hee doth insinuate that when all our deuotion is finished ,
但 addeth 一个 第十三 , 嘿 确实 暗示 那 什么时候全部 我们的 奉献 是 完成的 ,

但他又补充了第十三点，暗示当我们所有的奉献都完成后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'gɛn] [wɪð] [gɒdz] [preɪz] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] - [hɪm] ,
it is our dutie to begin againe with Gods praise , for as fsof him ,
它 是 我们的 职责 到 开始 再次 和 神 称赞 , 为了 作为 - 他 ,

我们有责任重新开始赞美上帝，因为作为他的……

[ænd; ənd] ['θʌrə] [hɪm] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [θɪŋz] ,
and thorough him , and for him , are all things ,
和 彻底 他 , 和 为了 他 , 是 全部 事物 ,

万物都藉着他而存在，也都归于他。

[səʊ][tuː; tə][hɪm][ɪz][djuː] [ɔːl] ['glɔːri] [fɔː(r); fə(r)] - :
euen so to him is due all glorie for euermore :
euen 所以 到 他 是 到期的全部 荣耀 为了 - :

所以，一切荣耀都归于他：

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [frɒm; frəm] -
as his mercies are from euerlasting to euerlasting , from euerlasting
作为 他的 怜悯 是 从 - 到 - , 从 -

[ɪ'lekʃ(ə)n] , [tuː; tə] - [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn] :
election , to euerlasting glorification :
选举 , 到 - 荣耀 :

因为他的怜悯从亘古到亘古，从亘古拣选到亘古荣耀：

[səʊ] ['laɪkwaɪz] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [biː] [sʌŋ] [fɔː(r); fə(r)]['juːər][ænd; ənd]['juːər] .
so likewise his praises are to bee sung for euer and euer .
所以 同样地 他的 赞扬 是 到 蜜蜂 唱 为了 欧尔 和 欧尔 .

所以，他的赞美之声也应当永远传颂。

[ɪn] [ðɪs] [laɪf][wiː; wi] [bɪ'gɪn] [ðɪs] [hɪm] ['sɪŋɪŋ] ([æz; əz] [spiːk]) [ɪn] - [ænd; ənd]
In this life we begin this hymne singing (as musitians speake) in breifs and
在 这 生活 我们 开始 这 赞美诗 歌唱 (作为 音乐家 说话) 在 - 和

[ə; eɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,
semibriefs a staffe or two ,
半简报 一个 员工 或者 二 ,

今生，我们开始吟唱这首赞美诗（如音乐家们所言），以简短的几句和半简短的几句，一两句诗。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [læmb] ,
but in the world to come standing before the throne of the Lambe ,
但 在 这 世界 到 来 常设 前 这 王座 的 这 兰贝 ,

但在来世，站在羔羊的宝座前，

[kləʊðd] [ɪn] [lɒŋ] [waɪt] [rəʊbz] , [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [swiːt] [vɔɪsɪz] [ɒv; əv]
clothed in long white robes , accompanied with all the sweet voyces of heauens
穿着衣服 在 长的 白色的 长袍 , 伴随 和 全部 这 甜的 声音 的 天堂

incomparable26
incomparable26
incomparable26

身着白色长袍，伴着无与伦比的天堂般的甜美歌声26

[mə'ləʊdiəs] ['kwaɪə(r)]
melodious quire
悦耳动听 罗勒

优美的合唱团

: [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪ'tɜːnəli] [sɪŋ] ,
: we shall eternally sing ,
: 我们 将 永恒 唱歌 ,

我们将永远歌唱，

- , ['həʊli] , ['həʊli] , [lɔːd] [gɒd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] ,
ftHoly , holy , holy , Lord God almightie , which was , and which is , and which is to come ,
- , 圣 , 圣 , 主 上帝 全能者 , 哪个 曾是 , 和 哪个 是 , 和 哪个 是 到 来 ,

圣哉，圣哉，圣哉，全能的主上帝，昔在、今在、以后永在的，

- , [ænd; ənd] ['glɔːri] , [ænd; ənd] [wɪsdoʊm] , [ænd; ənd]['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [mait] , [biː; bi]['ʌntuː] ['aʊə(r)] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] - .
fupraise , and glorie , and wisdome , and power , and might , be vnto our God for euermore .
- , 和 荣耀 , 和 智慧 , 和 力量 , 和 可能 , 是 vnto 我们的 上帝 为了 - .

愿赞美、荣耀、智慧、能力和权柄永远归于我们的神。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

[ef ɑːr] - .
fr Genebrard .
fr - .

fr Genebrard。

[ɛf ɛs] [rɒm] . - . - .
fs Rom . 11 . 36 .
fs 只读存储器 . - . - .

fs Rom. 11. 36。

[ˌef 'tiː] - . [fɔːr] . [eit] .
ft Apocalip . 4 . 8 .
英尺 - . 4 . 8 .

ft Apocalip.4. 8.

['fuː] - . ['sɛvən] . - .
fu Apocalip . 7 . 12 .
福 - . 7 . - .

fu Apocalip.7. 12.

[nəʊts] [ɒn] [træn'skrɪpʃ(ə)n] :
Notes on Transcription :
笔记 在 转录 :

转录说明：

[j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['prɪntɪd] [wɪð] ['fɒləʊɪŋ] ['pɪəriəd] ([fʊl] [stɒp]) , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sentəns] .
Years are always printed with following period (full stop) , regardless of place in the sentence .
年 是 总是 打印 和 下列的 时期 (满的 停止) , 不管 的 地方 在 这 句子 .

无论在句子中的位置如何，年份后面总是跟一个句号（句点）。

[saɪdənoʊts] — [hɪə(r)] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['fʊtnoʊt] — [wɜː(r); wə(r)]['leɪb(ə)ld] [sɪ'kwenʃəli] [ə; eɪ] - [zed] ,
Sidenotes — here equivalent to footnotes — were labeled sequentially a - z ,
旁注 — 这里 相等的 到 脚注 — 是 标签 按顺序 一个 - z ,
[rɪ'piːtɪŋ] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] ['nesəsəri] .
repeating as often as necessary .
重复 作为 经常 作为 必要的 .

旁注（此处相当于脚注）按顺序标记为 az，并根据需要重复多次。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [iː] - [tekst] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ju'niːk] [aɪ'dentɪfaɪəz][baɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] , [biː] , [siː] .
For this e - text they have been given unique identifiers by adding a , b , c .
为了 这 e - 文本 他们 有 到过 给定 独特的 标识符 经过 添加 一个 , b , c .
. . [tuː; tə] [sək'sesɪv] ['sɪəriːz] .
. . to successive series .
. . 到 连续 系列 .

对于此电子文本，通过在连续序列后添加 a、b、c......来赋予它们唯一的标识符。

[nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] - - ['letə(r)] ['ælfəbet] [hæz; həz][nəʊ][dʒeɪ] , [viː][ɔː(r)]['dʌbljuː] .
Note that the 23 - letter alphabet has no j , v or w .
笔记 那 这 - - 信 字母 有 不 j , v 或者 西 .

请注意，23 个字母的字母表中没有 j、v 或 w。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神